**FACULTY OF PHILOLOGY**

5 Universiteto, LT-01513 Vilnius

Tel.: 268 7205, 268 7206; fax 268 7208,

E-mail: flf@flf.vu.lt

**Dean** **– Prof. Inesa Šeškauskienė**

**STAFF**

269 teachers (incl. 138 holding doctoral degrees), 1 research fellow, 39 doctoral students, 4 post-doctoral fellows.

**INSTITUTES AND DEPARTMENTS OF THE FACULTY**

**Institute of Applied Linguistics**

* Department of Lithuanian Language
* Department of Lithuanian Studies
* Centre for Multilingual Studies

**Institute of English, Romance and Classical Studies**

* Department of English Philology
* Department of Classical Philology
* Department of French Philology
* Department of Italian Linguistics and Literature

**Institute of Foreign Languages**

* Department of Research in Languages for Specific Purposes
* Department of Romance Linguistics
* Department of Foreign Language Teaching and Research
* Media Linguistics Centre

**Institute for the Languages and Cultures of the Baltic**

* Department of Baltic Linguistics
* Department of German Philology
* Department of Russian Philology
* Centre for General Linguistics
* Centre for Polish Studies
* Centre for Scandinavian Studies

**Institute for Literary, Cultural and Translation Studies**

* Department of Lithuanian Literature
* Department of Translation and Interpreting Studies
* J. Greimas Centre for Semiotics and Literary Theory
* Research Group for Studies in Comparative Literature

**RESEARCH AREAS**

Lithuanian Studies: Philological, Cultural and Interdisciplinary Aspects. Research and Development

Multilingual Discourses: Linguistics, Literature, Culture

**DOCTORAL DISSERTATIONS DEFENDED IN 2019**

* Veronika Girininkaitė. *Interaction of Languages and Cultures in the Idiolect of a Multilingual: A Case Study of the Diary (1904‒1910) by Vytautas Civinskis (Witold Cywiński).* (Supervisor prof. dr. Ala Lichačiova)
* Ernesta Kazakėnaitė. [*Connections between fragments of the 16th-17th century Lutheran Bible in Latvian and Glück’s translation of the Bible into Latvian (1685–1694)*](https://elaba.lvb.lt/primo-explore/fulldisplay?docid=ELABAETD34686031&context=L&vid=ELABA&lang=lt_LT&search_scope=eLABa&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=default_tab&query=any,contains,kazak%C4%97nait%C4%97%20ernesta&sortby=date&offset=0)*.* (Supervisor assoc.prof.dr. Birutė Kabašinskaitė)
* Indrė Makauskaitė. *Semantic Structure of Lithuanian Temporal Adverbials*. (Supervisor prof. dr. Vytautas Kardelis)

**MAIN CONFERENCES ORGANISED IN 2019**

International conferences

* International conference *Trans(n)azioni: Roads, meetings, stories of the Italian language, literature and culture*. Warsaw–Vilnius, April 24–27, 2019: <http://www.filologiaitaliana.flf.vu.lt/wp-content/uploads/2019/04/PROGRAMMA_LT.pdf> (Department of Italian Linguistics and Literature)
* International conference Osip Mandelstam: Poetics, Translations, Reception (Department of Russian Philology, co-organised with the Institute of Lithuanian Literature and Folklore). September 19-20, 2019:

<https://www.flf.vu.lt/institutai/bkki/konferencijos?id=3775>

* 5th international conference of Applied Linguistics *Languages and People: Communication in a Multilingual World.* (Department of Lithuanian Studies), September 26-28, 2019: http://www.taikomojikalbotyra.flf.vu.lt/en/
* 26th international conference of Jonas Jablonskis (Department of the Lithuanian Language, co-organised with the Institute of the Lithuanian Language) *Variation across Languages and their Varieties*. September 27–28, 2019.
* International conferencededicated to the 140th anniversary of Kazimieras Būga *Issues of Baltic linguistics: Historical, typological and areal topics*, September26–28, 2019, Birštonas (Department of Baltic Linguistics):

<https://www.flf.vu.lt/institutai/bkki/konferencijos?id=3777>

* International conference “Grammar” of Meletius Smotrytsky in the linguistic context of Europe of the XVI–XVIII centuries. September 30–October 1, 2019 (Department of Russian Philology, co-organised with the Center for Interdisciplinary Studies of Slavic Book Literature of the Institute of Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences): <https://www.flf.vu.lt/institutai/bkki/konferencijos?id=3818>
* International conference *Research and Teaching of Set Phrases: Idioms, Collocations and Others. In memoriam Saulius Lapinskas (1954–2014*), October 11-12, 2019 (Department of German Philology):

<https://www.flf.vu.lt/institutai/bkki/struktura/vfk/91-lt/struktura/institutai/bkki/vfk/3208-feste-wortverbindungen-in-forschung-und-lehre#programm>.

* International conference *With the signs of the Eagle and Vytis. Lithuania's and Poland's research and cultural relationships in the history of Vilnius University.* November 11–22, 2019 (Centre for Polish Studies): <http://www.erelioirvycio.flf.vu.lt/>

*National conferences*

* National conference *Alfonsas Nyka-Niliūnas ir Bronius Krivickas: likiminiai kartos pasirinkimai* [Alfonsas Nyka-Niliūnas and Bronius Krivickas: The Choices and Destinies of the Generation] (Department of Lithuanian Literature together with the Institute of Lithuanian Literature and Folklore, Vytautas Magnus University).
* National conference *Translation Ethics and Data Protection in the Age of Data*, October 3, 2019 (Department of Translation and Interpreting Studies. with DGT Department of the Lithuanian Language)
* National conference *Kultūros hermeneutikos profiliai, skirta Prof. Arūno Sverdiolo 70-mečiui* [Profiles of Cultural Hermeneutics, a conference on the occasion of Prof. Arūnas Sverdiolas' 70th birth anniversary], October 4–5, 2019 (J.A.Greimas Centre for Semiotics and Literary Theory).

*International workshops and seminars*

* International seminar *Values in Lithuanian and Polish Worldview.* July 4–7, 2019 (Centre for Polish Studies): <http://www.kulturinelingvistika.flf.vu.lt/pl/dom.php>
* The 16th international Salos Summer School of Linguistics (*Academia Grammaticorum Salensis Sexta Decima*). Salos Manor (Rokiškis reagon), July 28–August 3, 2019 (Centre for General Linguistics): <http://www.academiasalensis.org/en/>
* International workshop *New Explorations into the Baltic Verb*. September 24-25, 2019 (Centre for General Linguistics): <https://www.flf.vu.lt/institutai/bkki/renginiai-ir-seminarai/3812-kurybines-dirbtuves-new-explorations-into-the-baltic-verb>
* International Seminar Making Old Lithuanian Texts Usable for Research, November 28-29, 2019: <https://www.flf.vu.lt/institutai/bkki/konferencijos?id=3941>

**MOST IMPORTANT NATIONAL AND INTERNATIONAL AWARDS RECEIVED FOR R&D ACTIVITIES**

* Dr. **Gina Kavaliūnaitė-Holvoet**: Rector’s Award for University Scholars, December 2019;
* Assoc.prof. **Vytautas Rinkevičius** – elected member of the Young Academy of the Lithuanian Academy of Sciences;
* Assoc.prof. **Miguel M. Villanueva Svensson** – Rector's Award for the best research publication in the humanities and social sciences, June 2019.
* Assoc.prof. **Irena Fedorovič**, assoc.prof. **Viktorija Ušinskienė**, assist.dr. **Teresa Dalecka** and assist.dr. **Regina Jakubėnas** were awarded with the Gold Cross of Merit of the Republic of Poland (Złoty Krzyż Zasługi Rzeczypospolitej Polskiej) by the President of the Republic of Poland, Andrzej Duda, November 2019.
* Assoc. Prof. **Dalia Čiočytė** received a literary award for the best article in the literary almanach “Varpai”, May 2, 2019.
* Lecturer **Rasa Bačiulienė** received the Rector’s Letter of Appreciation (June 27, 2019) for the supervision of an international project “Live and Learn”, nominated for “International Excellence Awards 2019” in the category of Educational Learning Resources.

**Institute of Applied Linguistics**

Universiteto 5, LT–01513 Vilnius
E-mail: meilute.ramoniene@flf.vu.lt

**Director** – **Prof.  Dr.Meilutė Ramonienė**

**CENTRE FOR MULTILINGUAL STUDIES**

Universiteto g. 5, LT-01513 Vilnius

E-mail:inesa.seskauskiene@flf.vu.lt

**Head—Prof. Dr Inesa Šeškauskienė**

**STAFF**

**Professors:** Dr Inesa Šeškauskienė (part-time).

**Associate professors:** Dr Jurga Cibulskienė, Dr Rita Juknevičienė, Dr Kinga Geben, Dr Eglė Petronienė (part-time), Dr Birutė Ryvitytė.

**Assistant professors:** DrVitalija Kazlauskienė, Dr Miroslav Stasilo, Dr Laura Vilkaitė-Lozdienė.

**Lecturers:** Aivaras Liutkauskas (part-time),Diana Sroda, Modestas Talačka (part-time).

**Doctoral students:** Ieva Stasiūnaitė.

***RESEARCH INTERESTS***

Applied Linguistics; Cognitive Linguistics: Metaphor, Space, Humour; Semantics, Pragmatics, Discourse Analysis; Contrastive Linguistics; Language for Specific Purposes (Academic, Legal); Sociolinguistics; Learner Language; Vocabulary and Phraseology; Language Teaching

***RESEARCH PROJECTS CONDUCTED IN 2019***

**Projects Supported by the University Budget**

***Lexicon and Discourse: Semantics, Idiomaticity, Vocabulary*.** Prof. Inesa Šeškauskienė. 2019–2022. The following researchers were involved in the Project in 2019: Dr Jurga Cibulskienė, Dr Rita Juknevičienė, Dr Vitalija Kazlauskienė, Dr Birutė Ryvitytė, Dr Laura Vilkaitė-Lozdienė.

The Project aims at investigating numerous lexical aspects of languages: the meaning of a word and a phrase, phraseology and collocations, lexicographic problems, lexical, semantic and pragmatic aspects of different discourses (legal, academic, public and mass media, humour, learner, etc.) in one language or across several languages.

The task for 2019 focused on some cognitive aspects of language study: 1) identifying the key features of metaphoricity in different types of discourse (law, public, etc.); 2) adapting a well-known MIPVU methodology for the Lithuanian data; 3) studying the discourse of humour in the cognitive linguistic framework. Moreover, in 2019 the project also focused on corpus-based methodologies and their application in the analysis of lexical bundles and phraseology.

**Main publications**:

Cibulskienė, Jurga (2019). Communicating attitudes through metaphor: A case study of euro adoption. *Cognitive Linguistic Studies* 6 (1): 129–156. https://doi.org/10.1075/cogls.00033.cib

Juknevičienė, Rita and Paulius Viluckas (2019). Lexical Features of football reports: computer- vs human-mediated language. *Corpus Approaches to the Language of Sports. Texts, Media, Modalities*,ed. by Marcus Calies and Magnus Levin. London: Bloomsbury. 63–82.

Virginija Masiulionytė, Birutė Ryvitytė and Inesa Šeškauskienė (2019). The euro and Lithuania(ns) in their own eyes: the Russian past and the European future in online comments. *Informalization and Hybridization of Speech Practices.* In the series *Language Competence and Language Awareness in Europe,* ed. by Amei Koll-Stobbe. Vol*.* 10: 151–180*.* Berlin et al.: Peter Lang.

Urbonaitė, Justina, Inesa Šeškauskienė and Jurga Cibulskienė (2019). Linguistic metaphor identification in Lithuanian. Metaphor Identification in Multiple Languages. MIPVU around the world, ed. by Susan Nacey, Aletta Gesina Dorst, Tina Krennmayr, W. Gudrun Reijnierse. Amsterdam: John Benjamins. 159–181. <https://doi.org/10.1075/celcr.22.08urb>

Together with other departments of the Faculty, the staff of the Centre have been involved in the following research projects in 2019:

***Research into the society, language and culture in Northern and Middle Europe.*** Assoc. Prof. Ieva Steponavičiūtė–Aleksiejūnienė. 2019–2022. Dr Kinga Geben is involved in the Project.

**Main publication**:

Fedorovič, Irena and Kinga Geben (2019). Konotacje Wilna w polskiej wersji książki Algisa Kalėdy „W poszukiwaniu poetyckiej tożsamości Wilna“. *Bibliotekarz Podlaski* 2019/2: 119–140. <http://bibliotekarzpodlaski.ksiaznicapodlaska.pl>

***Language Usage, Language Learning and Teaching***. Prof. Meilutė Ramonienė. 2019–2022. Dr Kinga Geben and Dr Miroslaw Stasilo are involved in the Project.

***MAIN RESEARCH, DEVELOPMENT AND INNOVATION PARTNERS***

Centre for Quality Assessment in Higher Education, Lithuania

Department of Monitoring and Assessment of the National Education Agency, Lithuania (previously, National Examination Centre)

Department of British and North American Studies, Ernst Moritz Arndt University, Greifswald, Germany

Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw, Poland

Inland Norway University of Applied Sciences, Hamar, Norway

European Centre for Modern Languages, Graz, Austria

**OTHER RESEARCH ACTIVITIES**

**Assoc. Prof. Dr Jurga Cibulskienė**

* board member of the Lithuanian Association of Applied Linguistics (LITAKA); [www.litaka.lt](http://www.litaka.lt)
* member of the Lithuanian Association of EFL Teachers (LAKMA); <http://www.lakmaonline.lt/>
* member of the International Cognitive Linguistics Association(ICLA); <https://www.cognitivelinguistics.org/en>
* member of the Association of Researching and Applying Metaphor (RaAM); <http://www.raam.org.uk/Home.html>
* editorial board member of the electronic journal Taikomoji kalbotyra; [www.taikomojikalbotyra.lt](http://www.taikomojikalbotyra.lt)
* member of the programme committee of the International Applied Linguistics Conference *Language and people: communication in multilingual world* held in Vilnius University September 26–28, 2019
* chair of the group for the preparation of MA study programme *English Linguistics*

**Assoc. Prof. Dr Kinga Geben**

* member of the Lithuanian Association of Applied Linguistics (LITAKA); [www.litaka.lt](http://www.litaka.lt)
* reviewer of two doctoral dissertations: 1) Veronika Girininkaitė’s *Interaction of languages and cultures in the idiolect of a multilingual. Vytautas Civinskis’s “Diary”: a case study*; Vilnius University and 2) Ramunė Čičirkaitė’s *Social values of phonetic properties of the language spoken in Vilnius: a stigmatised lengthening and its relation with the language of mass media*, Institute of the Lithuanian Language, Vilnius.
* reviewer of the journal *Media Biznes Kultura /Media Business Culture/ Journalism and social communication*, University of Gdansk, Poland, <http://www.ejournals.eu/MBK/menu/787/>
* administrator of the electronic research journal *Taikomoji kalbotyra* ([www.taikomojikalbotyra.lt](http://www.taikomojikalbotyra.lt))

**Assoc. Prof. Dr Rita Juknevičienė**

* board member of the Lithuanian Association of Applied Linguistics (LITAKA); [www.litaka.lt](http://www.litaka.lt)
* member of Learner Corpus Association, <http://www.learnercorpusassociation.org/>
* member of the Societas Linguistica Europaea (SLE); [http://www.societaslinguistica.eu](http://www.societaslinguistica.eu;)
* member of the Formulaic Language Research Network (FLaRN); <http://flarn.org.uk/>
* member of the Lithuanian Association of EFL Teachers (LAKMA); <http://www.lakmaonline.lt/>
* Invited lecturer within the EU project RELANG giving a series of workshops in Denmark, Albania, Spain, and Cyprus. The project is implemented by the European Centre of Modern Language in Graz, Austria; <https://relang.ecml.at/>
* Invited expert at the Ministry of Education of Austria
* member of group for the preparation of MA study programme *English Linguistics*

**Assist. Prof. Dr Vitalija Kazlauskienė**

* member of the Lithuanian Association of Applied Linguistics (LITAKA); [www.litaka.lt](http://www.litaka.lt)
* board member of the Lithuanian Association of Teachers of French

**Assoc. Prof. Dr Eglė Petronienė**

* president of the Lithuanian Association of EFL Teachers (LAKMA); <http://www.lakmaonline.lt/>

**Assoc.Prof. Dr Birutė Ryvitytė**

* member of the Lithuanian Association of Applied Linguistics (LITAKA); [www.litaka.lt](http://www.litaka.lt)
* member of the Lithuanian Association for Canadian Studies
* member of the European Society for the Study of English (ESSE); <http://www.essenglish.org>; treasurer of the Lithuanian section
* member of the Societas Linguistica Europaea (SLE); <http://www.societaslinguistica.eu>
* chair of MA study programme *Language for Specific (Legal) Purposes*
* member of group for the preparation of MA study programme *English Linguistics*

**Prof. Dr Inesa Šeškauskienė**

* editorial board member of the electronic journal Taikomoji kalbotyra, [www.taikomojikalbotyra.lt](http://www.taikomojikalbotyra.lt)
* member of the Association of Researching and Applying Metaphor (RaAM); <http://www.raam.org.uk/Home.html>
* member of the Societas Linguistica Europaea (SLE); <http://www.societaslinguistica.eu>
* member of the European Society for the Study of English (ESSE); <http://www.essenglish.org>)
* board member of the Lithuanian Association of Applied Linguistics (LITAKA); <http://www.litaka.lt>
* board member of Academia Salensis; <http://www.academiasalensis.org>
* member of the US–LT AlumniAssociation; <http://usltalumni.com/>
* member of the programme committee of the 52nd Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea August 21–24, 2019, University of Leipzig, Germany, <http://sle2019.eu/downloads/SLE%202019%20BOOK%20OF%20ABSTRACTS.pdf>
* expert of the database *Lituanistica*
* member of the programme committee of the International Applied Linguistics Conference *Language and people: communication in multilingual world* held in Vilnius University September 26–28, 2019
* lecturing at Jaume I University, Castillon de la Plana, Spain within Erasmus teacher exchange programme, March 31–April 6, 2019
* member of the committee of MA study programme *Language for Specific (Legal) Purposes*
* member of the committee of the BA study programme *German Philology*

**Assist. Prof. Dr Laura Vilkaitė**

* member of the Lithuanian Association of Applied Linguistics (LITAKA); [www.litaka.lt](http://www.litaka.lt)

**BEST CONFERENCE PRESENTATIONS DELIVERED ABROAD**

Cibulskienė, Jurga and Inesa Šeškauskienė. Constructing attitudinal stance via metaphors: a multi-perspective cognitive approach toward politically contested events. International Cognitive Linguistics Conference 15: Cross-Linguistic Perspectives on Cognitive Linguistics.Book of Abstracts. Nishinomyia, Japan, August 6-11, 2019. P. 215. <https://iclc2019.site/wp-content/uploads/2019/08/Book20190803.pdf>

Geben, Kinga. Multilingualism among Polish Youth in Lithuania *International Conference on Multilingualism and Multilingual Education (ICMME19)*, University of Applied Sciences, Bielefeld, Germany.

<https://icmme2019.files.wordpress.com/2019/03/icmme_19_03.pdf>

Juknevičienė, Rita. A corpus-driven approach to spoken L2 English: fixedness and frequency of multi-word expressions as two parameters of learner language. *EUROPHRAS 2019*, Malaga, Spain, <http://www.lexytrad.es/europhras2019/accepted-papers/>

Kazlauskienė, Vitalija. Collocation nomino-adjectivale dans la production écrite en FLE. *International Colloquium «La combinatoire lexicale: corpus et dictionnaires»*, Artois University, France. <https://comlexical2019.sciencesconf.org/data/pages/Programme_Colloque_Combinatoire_lexicale_2019_4.pdf>

Šeškauskienė, Inesa. Metaphor in legal translation: space as a source domain in English and Lithuanian. International Cognitive Linguistics Conference 15: Cross-Linguistic Perspectives on Cognitive Linguistics. Book of Abstracts. Nishinomyia, Japan, August 6-11, 2019. P. 93. <https://iclc2019.site/wp-content/uploads/2019/08/Book20190803.pdf>

***most important participation cases of researchers in working groups or commissions set up by state authorities, state and municipal institutions, organisations, business entities***

* Associate Professor Jurga Cibulskienė worked as member of a group of experts (chaired by Inesa Šeškauskienė) to draft a national regulation of study programmes in philology by the Lithuanian Centre for Quality Assurance in Higher Education;
* Associate Professors Rita Juknevičienė, Eglė Petronienė and Birutė Ryvitytė were invited to work as experts at the Department of Monitoring and Assessment of the National Education Agency (previously, National Examination Centre at the Ministry of Education, Science and Sport of Lithuania);
* Professor Inesa Šeškauskienė worked as chair of a group of experts to draft a national regulation of study programmes in philology by the Lithuanian Centre for Quality Assurance in Higher Education.

***MOST IMPORTANT RESEARCH DISSEMINATION ACTIVITIES***

* Geben, Kinga. Publikacja na temat mniejszości narodowych. Information about a collection of research articles: [***http://wilnoteka.lt/artykul/publikacja-na-temat-mniejszosci-narodowych***](http://wilnoteka.lt/artykul/publikacja-na-temat-mniejszosci-narodowych)
* Petronienė, Eglė worked as chair of a national English Olympiad for Secondary School Students, February 9, 2019
* Petronienė, Eglė worked as member of board of a national Public Speaking Competition (in English), LCC, Klaipėda, March 8, 2019
* Petronienė, Eglė worked as board member of a quiz in English *Popular Arts in the UK and the USA in the 20th and 21st centuries (music, cinema, literature)* organised for students of gymnasia in Vilnius

**DEPARTMENT OF LITHUANIAN LANGUAGE**

5 Universiteto, LT-01513 Vilnius

Tel. 268 7212

<http://www.flf.vu.lt/>

**Head – Assoc. Prof. Dr. Vilma Zubaitienė**

**STAFF**

**Professors**: Habil. Dr. Evalda Jakaitienė (emeritus), Dr. Vytautas Kardelis, Dr. Irena Smetonienė.

**Associate professors**: Dr. Gintarė Judžentytė-Šinkūnienė, Dr. Antanas Smetona, Dr. Vilma Zubaitienė.

**Assistants:** Dr. Erika Jasionytė-Mikučionienė, Dr. Marius Smetona, Dr. Evaldas Švageris, Dr. Audrius Valotka (part-time).

**Lecturers**: Kęstutis Bredelis, Laimutis Laužikas.

**Doctoral students**: Beatričė Danisienė, Agnė Lisauskaitė

***RESEARCH INTERESTS***

Sinchronic and Diachronic Lithuanian Grammar; Phonetics and Phonology (Standard Lithuanian and Lithuanian dialects); Morphology, Lexicology, Word Formation, Lexicography; Semantics and Syntax, Terminology (Standard Lithuanian); Rhetorics, Stilistics, Language of Journalism, Text Analysis, Academic Discourse; Dialectology of the Lithuanian, General Linguistics, Cognitive Linguistics, Ethnolinguistics; Historical Grammar of Lithuanian, History of Written Lithuanian; Standard Lithuanian: Attitudes and Usage, Methodology of Teaching of the Lithuanian Language

***RESEARCH PROJECTS CONDUCTED IN 2019***

**Projects Supported by the University Budget**

**Synchronic and diachronic research on phonological, lexical and grammatical system of the Lithuanian language.**

The aim is to investigate the features of phonetics, lexis, semantics, grammar of Lithuanian language system, its variability, variation and interaction, the relation of Lithuanian vocabulary and grammar to usage, differences between spoken and written language.

**Main publications:**

Judžentytė, Gintarė and Vilma Zubaitienė (2019). The lexicon of the Lithuanian language in the 17–19th centuries. *The Intricacy of Languages,* Francesc Feliu, Olga Fullana (ed.), John Benjamins Publishing Company. 154–174.

Lisauskaitė, Agnė and Vima Zubaitienė (2019). Aktyvios veiklos veiksmažodžių semantika Kristijono Donelaičio „Metuose“ [The Semantics of the Verbs of Activity in the “Seasons” by Kristijonas Donelaitis]. *Respectus philologicus*. eISSN 2335-2388. Vol. 35, Nr. 40, 102–120.

Smetonienė, Irena and Marius Smetona (2019). The understanding of the concept LANGUAGE among young people in Lithuania and Lithuanians living abroad, Acta Baltico-Slavica 43, 105–125.

**National Research Projects**

Project: **Discourse markers in Lithuanian: a synchronic and diachronic study** (S-MIP-17-44, 2017-2020, coordinated by Jolanta Šinkūnienė)*.* Dr. Erika Jasionytė-Mikučionienė is involved in this project.

**Main publication**:

Jasionytė-Mikučionienė, Erika (2019). Subordinating Conjunctions as Discourse Markers in Lithuanian.Corpus Pragmatics 3. International Journal of *Corpus Linguistics* *and Pragmatics*. Springer. [https://link.springer.com/article/10.1007%2Fs41701-019-00060-1](https://link.springer.com/article/10.1007/s41701-019-00060-1)

Project: **Historical Morphological Thesaurus of Lithuanian Lexicography on the Web** (P-MIP-17-329, 2017–2019, coordinated by Mindaugas Strockis). Dr. Marius Smetona is involved in this project.

The database will include the list of Lithuanian lemmas consisting about 400 thousand entries (encompassing and exceeding the biggest existing Lithuanian dictionary, known as the LKŽ); the meanings and history of the lemmas will be illustrated by eight exactly transcribed historical and contemporary dictionaries of principal importance to Lithuanian philology: the Promptuarium by K. Sirvydas (1620), the Dictionarium by K. Sirvydas (1642), those by F. W. Haack (1730), S. Daukantas (1852), S. Daukantas (1838), F. Kuršaitis (1870–1874), F. Kuršaitis (1883), and the Lithuanian dictionary known as LKŽ.

**Projects Supported by the State Commission of the Lithuanian Language**

Project: **Mother. Bread. Earth.** Dr. Irena Smetonienė. 2019–2020.

The aim of the project is to analyze the concepts MOTHER, BREAD and EARTH based on the cognitive definition method.

Project: **Research on Phrasemes in Student Writing and an Interactive Phrase Bank.** Dr. Vilma Zubaitienė. 2017–2019.

The aim of the project is to research the usage of academic phrases in student writing in six main study areas of the first study cycle.

Project: **Editing of the monograph "Language. Nation. State".** Dr. Irena Smetonienė (2019).

**Main publication**:

Smetonienė, Irena, Marius Smetona ir Kristina Rutkovska (2019). *Kalba. Tauta. Valstybė* [Language. Nation. State], monografija, V.: VU leidykla, 292 p. ISBN 978-609-07-0332-8 (spausdinta knyga); ISBN 978-609-07-0333-5 (digital PDF)

***MAIN R&D&I (RESEARCH, DEVELOPMENT AND INOVATION) PARTNERS***

Institute of the Lithuanian Language (Lithuania)

State Commission of the Lithuanian Language (Lithuania)

Maria Curie-Sklodowska University, Lublin (Poland)

University of Bern (Switzerland)

University of Pisa (Italy)

***OTHER RESEARCH ACTIVITIES***

**Dr. Erika Jasionytė-Mikučionienė** –

* member of SLE (Societas Linguistica Europaea);
* member of the board of the Association *Academia Salensis*; <http://academiasalensis.org/en/about-us/structure-of-as>

**Assoc. Prof. Gintarė Judžentytė-Šinkūnienė –**

* member of the Association for the Advancement of Baltic Studies (USA);
* member of the Scandinavian Association for Language & Cognition;
* member of the National European Language Atlas Committee (since November);
* member of the Committee of the BA Study Programme of Lithuanian Philology;
* programme and organizing committee member of the 26th international conference of Jonas Jablonskis *Linguistic Diversity in the Modern World: Language Power and Prestige.* <http://www.jablonskio-konferencija.flf.vu.lt/en/>

**Prof. Dr. Vytautas Kardelis –**

* editorial board member of the *Baltistica*; <http://www.baltistica.lt/index.php/baltistica/about/editorialTeam>
* editorial board member of the journal *Kalbotyra*; <https://www.zurnalai.vu.lt/kalbotyra/about/editorialTeam>
* editorial board member of the electronic journal *Lietuvių kalba*; <http://www.lietuviukalba.lt/index.php/lietuviu-kalba/about/editorialTeam>
* member of the Doctoral Committee;
* member of the Committee of the MA Study Programme of Linguistics.

**Assoc. Prof. Dr. Antanas Smetona –**

* editorial board member of the electronic journal *Lietuvių kalba*; <http://www.lietuviukalba.lt/index.php/lietuviu-kalba/about/editorialTeam>
* editorial board member of the journal *Gimtoji kalba*;
* editorial board member of the journal *Aukštojo mokslo kokybė / The Quality of Higher Education*; <http://skktg.vdu.lt/index.php/lt/zurnalai-ir-leidiniai/aukstojo-mokslo-kokybe/redkolegija>
* member of the Committee of the BA Study Programme of Lithuanian Philology.

**Prof. Dr. Irena Smetonienė –**

* editor-in-chief of the electronic journal *Lietuvių kalba*;

<http://www.lietuviukalba.lt/index.php/lietuviu-kalba/about/editorialTeam>;

* editoral board member of the journal *Žmogus ir žodis*;
* member of the Doctoral Committee;
* member of the Committee of the MA Study Programme of Linguistics;
* programme committee member of the 26th international conference of Jonas Jablonskis *Linguistic Diversity in the Modern World: Language Power and Prestige.* <http://www.jablonskio-konferencija.flf.vu.lt/en/>

**Assoc. Prof. Vilma Zubaitienė –**

* editorial board member of the electronic journal *Bendrinė kalba*; <http://www.bendrinekalba.lt/?English>;
* editorial board member of the electronic journal *Gimtoji kalba* (since December);
* member of the association of *Academia Salensis*; <http://academiasalensis.org/en/about-us/structure-of-as>;
* member of the Lithuanian Applied Linguistics Association, members of the Lithuanian Applied Linguistics Association, [www.litaka.lt](http://www.litaka.lt);
* member of *Gesellschaft für Baltische Studien* (Berlin);
* member of the Association for the Advancement of Baltic Studies (USA);
* programme committee member of the 26th international conference of Jonas Jablonskis *Linguistic Diversity in the Modern World: Language Power and Prestige;* <http://www.jablonskio-konferencija.flf.vu.lt/en/>

**BEST CONFERENCE PRESENTATIONS DELIVERED ABROAD**

Jasionytė-Mikučionienė, Erika. *Functional development of the Lithuanian focus particles net ‘even’ and tik ‘only’ and clause periphery*. 52nd Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea, Leipzig, German, August 21-24, 2019.

Judžentytė-Šinkūnienė, Gintarė, *Creation of physical space by deictic expressions in Lithuanian dialects*. The 7th conference of the Scandinavian Association for Language and Cognition, Aarhus, Denmark, May 22-24, 2019.

Kardelis, Vytautas and Christa Schneider. *Language Variation and Change in Lithuania*. International Conference on Language Variation in Europe, ICLaVE 10 (Fryske Akademy), Leeuwarden (Netherlands), June 25-29, 2019.

***most important participation cases of researchers in working groups or commissions set up by state authorities, state and municipal institutions, organisations, business entities***

**Assoc. Prof. Gintarė Judžentytė-Šinkūnienė –**

* expert in contest The best PhD thesis 2018

**Assoc. Prof. Dr. Antanas Smetona –**

* member of the Terminology Subcommittee of the State Commission of the Lithuanian Language

**Prof. dr. Vytautas Kardelis and Assoc. Prof. Vilma Zubaitienė**

* experts of Lithuanian Research Counsil

**Prof dr. Irena Smetonienė and Prof. dr. Vytautas Kardelis**

* experts of the State Commission of the Lithuanian Language

**Assoc. Prof. Vilma Zubaitienė –**

* member of the State Commission of the Lithuanian Language; <http://www.vlkk.lt/struktura-ir-kontaktai/komisija/vilma-zubaitiene-doc-dr>

***consultations provided by the unit to the public or economic entities***

**Laimutis Laužikas and Assoc. Prof. Antanas Smetona**

* experts of the Office of the Inspector of Journalist Ethics.

***MOST IMPORTANT RESEARCH DISSEMINATION ACTIVITIES***

Popularization of the research in the media:

* Antna Smetona, anchor of LRT Cultural Show *Lithuania in our Lips*
* Antanas Smetona, Kęstutis Bredelis. Lithuanian language in radio broadcasts

Interviews:

* Prof. Irena Smetonienė. Kalba yra tokia pat konstitucinė vertybė, kaip ir laisvė [Prof. Irena Smetonienė: Language is a constitutional value, the same as freedom], <http://www.bernardinai.lt/straipsnis/2019-11-07-prof-i-smetoniene-kalba-yra-tokia-pat-konstitucine-vertybe-kaip-ir-laisve/177964>
* Vilma Zubaitienė. Didžioji mūsų kalbos paslaptis: kiek lietuvių kalboje yra žodžių? [The Big Secret of Our Language: How Many Words Does Lithuanian Have?], <https://www.15min.lt/ar-zinai/naujiena/idomus-klausimai/didzioji-musu-kalbos-paslaptis-kiek-lietuviu-kalboje-yra-zodziu-1166-1207150>

Public lectures:

* Antanas Smetona: Lingvistinė teisės aktų analizė [Linguistic analysis of legislation], 08-04-2019; Žodžių darybos tendencijos dabartinėje kalboje [Trends in word formation in Lithuanian of today?], 25-10-2019; Juridinė lingvistika [Legal Linguistics], 07-12-2019.
* Irena Smetonienė: Retorika yra mokslas ar menas [Is rhetoric science or art], 12-11-2019.

**DEPARTMENT OF LITHUANIAN STUDIES**

5 Universiteto, LT-01513 Vilnius

E-mail: lit.stud@flf.vu.lt

**Head** – **Assoc. Prof.  Dr. Loreta Vilkienė**

**STAFF**

**Professor**: Dr. Meilutė Ramonienė.

**Associate professors:** Dr. Bronė Stundžienė (part-time), Dr. Loreta Vilkienė.

**Assistants:** Dr. Eglė Gudavičienė, Dr. Inga Hilbig, Dr. Kristina Jakaitė-Bulbukienė.

**Junior Assistants:** Inga Daraškienė, Eglė Vaisėtaitė, Aušra Valančiauskienė, Eglė Žurauskaitė.

**Lecturers:** Joana Pribušauskaitė, Virginija Stumbrienė,Ramutė Bingelienė, Elvyra Kutanovienė, Rita Migauskienė, Elvyra Petrašiūnienė, Aušra Tamošaitienė, Lina Vaškevičienė.

**Doctoral students:** Inga Daraškienė, Eglė Vaisėtaitė, Justina Bružaitė-Liseckienė, Justina Mandravickaitė, Eglė Žurauskaitė, Anželika Teresė.

***RESEARCH INTERESTS***

Applied Linguistics; Teaching Second / Foreign Languages; Learning Second / Foreign Languages; Language Acquisition; Language Attrition; Sociolinguistics; Stylistics; Discourse Analysis; Language Testing; Sign Language

***RESEARCH PROJECTS CONDUCTED IN 2019***

**Projects Supported by the University Budget**

**Language Usage, Language Learning and Teaching**. Prof. M. Ramonienė. 2016–2026.

The project aims at analysis of language/dialect usage, language attitudes, language acquisition, language learning and teaching, language policy, language of diaspora, sociolinguistic situation in Lithuania, socially significant changes in the use of Lithuanian and local vernaculars, evolving levels of multilingualism. Papers as well as conference presentations for both national and international conferences were prepared.

**Main publications:**

Ramonienė, Meilutė, Eglė Gudavičienė, Inga Hilbig, Kristina Jakaitė-Bulbukienė, Eglė Vaisėtaitė, Loreta Vilkienė. (2019). *Emigrantai: kalba ir tapatybė II*. *Keturi sociolingvistiniai portretai*. Vilnius, VU leidykla.

Ramonienė, Meilutė (2019).Regional dialects in the Lithuanian urban space:skills, practices and attitudes. In Lazdiņa S. and Heiko M. (eds).*Multilingualism in the Baltic States: Societal Discourses and Contact Phenomena*, London: Palgrave Macmillan, 123–152.

Ramonienė, Meilutė (2019). Family and the maintenance of the heritage language: the case of Lithuanian diaspora**.** In Haque, S. et F. Le Lièvre (eds.) *Politique Linguistique familiale /Family language policy. Enjeux dynamiques de la transmission linguistique dans un contexte migratoire. Dynamics in language transmission under a migratory context*. Munich: LINCOM, 135–158.

**National Research Projects**

**Effect of Attitudes and Language Learning Motivation on Quality of Lithuanian.** Project manager Loreta Vilkienė. 2017–2019.Projects was supported by The State Commission of the Lithuanian Language. The aim of the project was to analyse how well pupils from the 3rd year of the grammar school in Lithuanian, Polish, and Russian schools in Vilnius can use Lithuanian as well as if and how it depends on their linguistic attitudes and motivation to learn Lithuanian.

**Main publications:**

Vilkienė, Loreta, Laura Vilkaitė-Lozdienė and Justina Bružaitė-Liseckienė (2019). *Lietuvių kalba Vilniaus lietuviškose, lenkiškose ir rusiškose gimnazijose: mokėjimo kokybė, kalbinės nuostatos ir motyvacija* [*The Lithuanian Language at the Lithuanian, Polish, and Russian Gymnasiums in Vilnius: Language Competence, Attitudes, and Motivation*]*.* Mokslo studija. Vilnius: Vilniaus universiteto leidykla. Elektroninė knyga, prieiga https://www.vu.lt/leidyba/knygos/e-knygos

Vilkienė, Loreta (2019). Gimtakalbių ir negimtakalbių mokinių lietuvių kalbos kokybė. [Quality of Lithuanian Language of Native and Non-native Students]. *Pedagogika*, t. 135, Nr. 3. p. 102–121. DOI: <https://doi.org/10.15823/p.2019.135.6>.

**Contractual Research**

**Creation of a system for testing personal key competences (communication in the Lithuanian language)** Project manager E. Petrašiūnienė. 2019–2021. The aim of the project is at the national level to prepare Lithuanian language proficiency test models that meet the requirements of the Lithuanian language proficiency level (according CEFR) and allow to test the person's reading, writing, listening and speaking skills. This project is a part of bigger project of National Agency for Education „Įvairiais būdais įgytų kompetencijų ir kvalifikacijų vertinimo ir pripažinimo sistemos tobulinimas“ (09.4.1-ESFA-V-734-02-0001). This project is funded by the European Social Fundation (see https://www.kpmpc.lt/kpmpc/projektai/vykdomi-projektai/ivairiais-budais-igytu-kompetenciju-ir-kvalifikaciju-vertinimo-ir-pripazinimo-sistemos-tobulinimas/).

***MAIN R&D&I (RESEARCH, DEVELOPMENT AND INNOVATION) PARTNERS***

Vytautas Magnus University (Lithuania)

Institute of the Lithuanian Language (Lithuania)

University of Tartu (Estonia)

University of Helsinki (Finland)

University of Siena (Italy)

National Agency for Education

***OTHER RESEARCH ACTIVITIES***

**Prof. Dr. Meilutė Ramonienė –**

* chair of the Doctoral Committee of VU Faculty of Philology;
* member and chairperson of the Lithuanian Association of Applied Linguistics, www.litaka.lt; http://litaka.lt/en/apie-mus-2/nariai-2/
* Editor-in-Chief of the research journal *Taikomoji kalbotyra*, http://taikomojikalbotyra.lt/en.;
* chair of the Programme committee of the conference of Applied Linguistics *Languages and People: Communication in a Multilingual World.* 26-28 September 2019 <http://www.taikomojikalbotyra.flf.vu.lt/en/about-the-conference/#fifth-conference>
* member of the Committee of the MA Study Programme of Linguistics;
* member of the Committee of the BA Study Programme of Lithuanian Philology.

**Assoc. Prof. Loreta Vilkienė –**

* member of the Lithuanian Applied Linguistics Association, www.litaka.lt; http://litaka.lt/en/apie-mus-2/nariai-2/
* chair of the organizing committee of the conference of Applied Linguistics *Languages and People: Communication in a Multilingual World.* 26-28 September 2019. <http://www.taikomojikalbotyra.flf.vu.lt/en/about-the-conference/#fifth-conference>
* chairperson of the Committee of the MA Study Programme of Linguistics.

**Dr. Eglė Gudavičienė –**

* member of the Lithuanian Applied Linguistics Association, www.litaka.lt; http://litaka.lt/en/apie-mus-2/nariai-2/
* member of the organizing committee of the conference of Applied Linguistics *Languages and People: Communication in a Multilingual World.* 26-28 September 2019. <http://www.taikomojikalbotyra.flf.vu.lt/en/about-the-conference/#fifth-conference>
* member of the Committee of the BA Study Programme of Lithuanian Philology.

**Dr. Kristina Jakaitė-Bulbukienė, Justina Bružaitė-Liseckienė**

* members of the Lithuanian Applied Linguistics Association, www.litaka.lt; http://litaka.lt/en/apie-mus-2/nariai-2/
* members of the organizing committee of the conference of Applied Linguistics *Languages and People: Communication in a Multilingual World.* 26-28 September 2019. http://www.taikomojikalbotyra.flf.vu.lt/en/about-the-conference/#fifth-conference.

**Lina Vaškevičienė**

* member of the organizing committee of the conference of Applied Linguistics *Languages and People: Communication in a Multilingual World.* 26-28 September 2019. http://www.taikomojikalbotyra.flf.vu.lt/en/about-the-conference/#fifth-conference.

**Inga Daraškienė, Dr. Inga Hilbig, Ramutė Bingelienė, Elvyra Petrašiūnienė, Aušra Valančiauskienė, Eglė Žurauskaitė**

* members of the Lithuanian Applied Linguistics Association, www.litaka.lt, http://litaka.lt/en/apie-mus-2/nariai-2/

**BEST CONFERENCE PRESENTATIONS DELIVERED ABROAD**

Ramonienė, Meilutė. The role of mother in heritage language maintenance: the case of Lithuanian diaspora, *12th International Symposium on Bilingualism* (ISB12), June 23-28, 2019, University of Alberta, Edmonton, Canada.

Mandravickaitė, Justina, Tomas Krilavičius and Ka Lok Man. Document Classification to Functional Styles (Domains of Use): Lithuanian Case.  *The International Conference on Recent Advancements in Computing in AI, IoT and Computer Engineering Technology (CICET 2019. October 20-23,* 2019, Taipei, Taiwan, China*.*

Bružaitė-Liseckienė, Justina*.* Is L2 grammar influenced by L1 grammar? *1st International Conference on Multilingual and Multicultural Learning: Policies and Practices.* University of Prague, December 14-15, 2019.

Hilbig, Inga. As if I was a half-dead or a bad mother…“ Minority mothers’ emotions facing unsuccessful early bilingualism. The International Conference *Multilingual Awareness and Multilingual Practices* October 28, 2019, Antwerpen.

Jakaitė-Bulbukienė, Kristina. Picture of London: linguistic behavior of Lithuanian emigrants. Conference *Year of Estonian: The Perspective of Applied Linguistics*. Estonian Language Institute, Estonian Association for Applied Linguistics and Tallinn University, Tallinn. April 25-26, 2019

***most important participation cases of researchers in working groups or commissions set up by state authorities, state and municipal institutions, organisations, business entities***

**Prof. dr. Meilutė Ramonienė**

* member of the Onomastics Subcommittee of the State Commission of the Lithuanian Language
* expert of Lithuanian Research Counsil
* expert of the State Commission of the Lithuanian Language

***MOST IMPORTANT RESEARCH DISSEMINATION ACTIVITIES***

Ramonienė, Meilutė, four interviews on research findings: LRT (2 interviews), LiveDinnerLT, Delfi TV.

Gudavičienė, Eglė. *Research in the Language of Emigrants;* Jakaitė-Bulbukienė, K., *Linguistic Behavior of Emigrants Living in London*. VI Interdisciplinary Diaspora Research Seminar April 18, 2019. Martynas Mažvydas National Library of Lithuania, Documentary Heritage Research Department, Lithuanian Department, Vilnius.

Jakaitė-Bulbukienė, Kristina. Lithuanian language in Emigration*. Embassy of the Republic of Lithuania in Helsinki, Finland. 2019 April 10*4.

Hilbig, Inga. Interview on LRT broadcast "10-12" about bilingualism of emigrants’ children. July 11, 2019. https://www.lrt.lt/mediateka/irasas/2000073980/10-12-kokiu-kalbiniu-issukiu-patiria-emigrantu-vaikai?fbclid=IwAR1J3oD4srHDdnJr-iTCawS\_S6AtLbD03HnyWCTCoCXOoGfYkhmkYYYm6sA

Vilkienė, Loreta. *Influence of language attitudes and learning motivation on Lithuanian language proficiency.*State Commission of the Lithuanian Language. November 7, 2019.

**Institute of English, French and Classical Studies**

Universiteto 5, LT–01513 Vilnius
E-mail: nijole.juchneviciene@flf.vu.lt

**Director** – **Assoc.Prof.  Dr.Nijolė Juchnevičienė**

**DEPARTMENT OF CLASSICAL PHILOLOGY**

5 Universiteto, LT-01513 Vilnius

Tel. 268 7220, 268 7221

E-mail: klasik.fil@flf.vu.lt

**Head – Assoc. Prof. Dr. Audronė Kučinskienė**

**STAFF**

**Professors:** Habil. Dr. Eugenija Ulčinaitė (professor emerita), Dr. Fatima Eloeva, Dr. Vytautas Ališausas

**Associate professors:** Dr. Nijolė Juchnevičienė, Dr. Mintautas Čiurinskas, Dr. Tomas Veteikis, Dr. Mindaugas Strockis

**Assistants:** Dr. Jovita Dikmonienė, Dr. Dovilė Keršienė

**Junior assistants:** Alius Jaskelevičius

**Lecturers:** Dalia Andziulytė, Jūratė Baronienė, Dovilė Čitavičiūtė, Paulius Garbačiauskas, Antanas Keturakis, Renata Papšytė, Stasė Paškonytė, Kristina Svarevičiūtė, Irena Štikonaitė

**Doctoral students:** Ana Marija Mackevič, Tomas Riklius, Gražina Lyvens, Skirmantas Knieža

Šarūnas Šavėla - doctoral student of the Università di Bologna (Italy) and Vilnius University (**joint supervision**)

**Post-doctoral student** – Vilius Bartninkas

***RESEARCH INTERESTS***

Classical antiquity and its tradition (rhetoric, philosophy, historiography, problems of panhellenic and Roman identity); Christian literature and its interrelation with Classical tradition, 1st-5th centuries; Latin and Greek literature in Lithuania in the 16th-18th centuries

Reception and interpretation of Classical tradition in literature and art theories

**RESEACH PROJECTS CONDUCTED IN 2019**

**Projects Supported by the University Budget**

**Classical culture and Latin and Greek literature of Lithuania: tradition, reception, contexts.** Assoc. Prof.  Dr. Nijolė Juchnevičienė. 2015–2020. The main result of 2019 was the academic edition of Cicero’s *Speeches against Verres* with commentary, funded by the Lithuanian Council of Culture (Audronė Kučinskienė). Attention has been paid to the rhetorical, poetical and philosophical aspects of the classical texts, the reception of Classical tradition from the Renaissance up to the contemporary literature (Audronė Kučinskienė, Fatima Eloeva, Vilius Bartninkas, Tomas Riklius). A wide range of cultural problems of the Grand Duchy of Lithuania and national aspects of Christian tradition reflected and analysed by Tomas Veteikis, Mintautas Čiurinskas, Dovilė Keršienė, Skirmantas Knieža. The problems of Early Christian texts were analysed by Vytautas Ališauskas and Gražina Lyvens.

**Main publications:**

Ališauskas, Vytautas (2019). Transformation of the Classical genre: Quadratus and beginnings of Christian apology. *Literatūra* 61(3), 42-57.

Bartninkas, Vilius (2019). Kas yra antikinis politinis mąstymas? [What is Ancient Political Thinking?] *Problemos* 96, 48-60.

Dikmonienė, Jovita (2019). Anagnorisis in Aristotle’s *Poetics*: Problems of definition and classification. *Literatūra* 61(3), 32-41.

Eloeva, Fatima ((2019). Un “Canto di primavera” di Odysseas Elytis e l'antico mito della risurrezione *Da Omero a Elytis. La metafora del mito dall'epos antico alle letterature moderne*, ed. By Matteo Miano, Sophie Zambalou, Anna Zimbone. 101–116. Catania: Lussografica.

**National Research Projects**

Research Council of Lithuania. **Historical Morphological Thesaurus of Lithuanian Lexicography on the Web** (S-MIP-17-85). Mindaugas Strockis, 2017 – 2019.

An integrated universal database of early Lithuanian dictionaries with advanced searching abilities. The database includes eight exactly transcribed historical dictionaries of importance to Lithuanian philology: the *Promptuarium* by K. Sirvydas (1620), the *Dictionarium* by the same author (1642), those by F. W. Haack (1730), S. Daukantas (1852), S. Daukantas (1838), F. Kuršaitis (1870–1874) and F. Kuršaitis (1883). The database enables not only browsing for headwords (lemmas) and the full-text search, but also searching for words matching given morphological and prosodic criteria.

**Projects Supported by Lithuanian Council of Culture**.

**The Edition of Cicero’s *Speeches against Verres***. Audronė Kučinskienė, 03-01-2019/ 31-12-2019 (Humanitarinės literatūros leidyba 2019-101-009-01-02-17)

*PRIEŠ KORUPCIJĄ. Markas Tulijus Ciceronas*. *Kalbos prieš Gajų Verį*, iš lotynų kalbos vertė, įvadinį straipsnį ir komentarus parašė, rodykles ir bibliografiją sudarė Audronė Kučinskienė. Vilnius: Societas Classica, 2019. ISBN 978-609-95581-5-8, 720 p. (*Marcus Tullius Cicero*. *Speeches against Gaius Verres.* Compiled and translated from the Latin with a commentary by Audronė Kučinskienė)

***MAIN R&D&I (RESEARCH, DEVELOPMENT AND INNOVATION) PARTNERS***

Philipps University of Marburg (Germany)

University of Lund (Sweden)

University of Tartu (Estonia)

Universily of Latvia (Latvia)

University of Antwerp (Belgium)

Università di Bologna (Italy)

Thesaurus linguae Latinae Committee (Munich, Germany)

***OTHER RESEARCH ACTIVITIES***

**Prof. Dr. Fatima Eloeva –**

* editorial board member of the journal *Yearbook for the Greek Studies*, University of Minnesota, <http://mgs.umn.edu/>;
* federal expert of the Modern Greek Studies of Russia;
* member of the Research Councils for Phd and Habilitation theses of the Philological faculty of St. Petersburg University ( 212.232.23 – Theory of Language, 212.232.18 – Russian and Slavic Languages, Classical, Byzantine, Modern Greek Philosophy);
* Honorary Doctor of the University of Thrace (Greece).

**Prof. Habil. Dr. Eugenija Ulčinaitė (professor emerita) –**

* editorial board member of the journal *Senoji Lietuvos literatūra*;
* editorial board member of the monograph *Fontes historiae* *Universitatis Vilnensis;*
* member of the Lithuanian Association of Classicists, <http://www.klasikai.lt/apie-mus/>.

**Prof. Dr. Vytautas Ališauskas –**

* supervisor of 4 doctoral dissertations;
* supervisor of 1 post-doctoral student;
* member of the executive committee of the Lithuanian Association of Classicists, <http://www.klasikai.lt/apie-mus/valdyba/>;
* editorial board member of the editing and investigating sources of Christian mysticism *Mystica Christiana,* <https://issuu.com/knygos.lt/docs/giesmiu_giesmes_homilijos_-_issuu>;
* editorial board member of the editing and investigating sources of Baltic culture *Baltų kultūros simboliai*;
* editorial board member of the academic periodical *Bažnyčios istorijos studijos;*
* member of Commission Internationale d’Histoire et d’Etudes de Christianisme(CIHEC);
* member of the Lithuanian Catholic Academy of Science;
* member of the Council of the Lithuanian Academy of Music and Theatre.

**Assoc. Prof. Dr. Nijolė Juchnevičienė –**

* supervisor of 2 doctoral dissertations;
* deputy-editor-in-chief of the journal *Literatūra* and editor of *Literatūra* 3 (*Studies of Ancient Culture and its Reception*), <http://www.leidykla.vu.lt/inetleid/literatura/htm>;
* president and the founder of the Lithuanian Association of Classicists (*Societas Classica*), <http://www.klasikai.lt/apie-mus/valdyba/>;
* editorial board member of the journal *Philologia classica: Studies in Classical Philology and History of Classical Scholarship* (St. Petersburg State University),

<http://phil.spbu.ru/academic-activities/philologia-classica>;

* editorial council member of the journal *Keria. Studia Latina et Graeca* (Slovene Association of Antique and Humanistic Studies) <https://revije.ff.unilj.si/keria/about/editorialTeam>
* editorial board member of the editing and investigating sources of Christian mysticism *Mystica Christiana* <https://issuu.com/knygos.lt/docs/giesmiu_giesmes_homilijos_-_issuu>
* *Euroclassica* (European Association of Teachers of Classical Languages and Culture),

representative of Lithuania

<https://www.edugroup.at/praxis/portale/euroclassica/associations/member-associations.html>

**Assoc. Prof. Dr.** **Audronė Kučinskienė –**

* member of Thesaurus Linguae Latinae Committee

http://thesaurus.badw.de/en/organisation/international-commission-for-the-tll.html

* member of the executive committee of the Lithuanian Association of Classicists (*Societas Classica*), <http://www.klasikai.lt/apie-mus/valdyba/>;
* member of the International Society for the History of Rhetoric (ISHR), <http://ishr-web.org/aws/ISHR/pt/sp/home_page>.

**Assoc. Prof.  Dr.** **Mintautas Čiurinskas –**

* member of the Lithuanian Association of Classicists(*Societas Classica*) , <http://www.klasikai.lt/apie-mus/>;
* member of the editorial board and editor of academic periodical *Senoji Lietuvos literatūra* *[Early Lithuanian Literature];*
* member of the Council of the Institute of Lithuanian Literature and Folklore;
* editorial board member of the academic serial *Historiae Lituaniae fontes minores* (editing and investigating sources of Lihuanian history).

**Assoc. Prof. Dr. Mindaugas Strockis –**

* member of the Lithuanian Association of Classicists(*Societas Classica*) , <http://www.klasikai.lt/apie-mus/>;
* member of the Research Council of the Institute for the Lithuanian Language, <http://lki.lt/moksline-veikla/mokslo-tarybos-nariai/>.

**Paulius Garbačiauskas –**

* member of the editorial board of series in editing and investigating sources of Christian mysticism *Mystica Christiana,* <https://issuu.com/knygos.lt/docs/giesmiu_giesmes_homilijos_-_issuu>;
* member of Lithuanian Association of Literary Translators, <https://llvs.lt/narys/140>;
* member of the Lithuanian Association of Classicists(*Societas Classica*) , <http://www.klasikai.lt/apie-mus/>.

**Assoc. Prof. Dr. Tomas Veteikis, Dr. Jovita Dikmonienė, Dr. Dovilė Keršienė, Alius Jaskelevičius, Irena Štikonaitė, Dalia Andziulytė, Stasė Paškonytė, Jūratė Baronienė, Kristina Svarevičiūtė, Renata Papšytė, Paulius Garbačiauskas, Antanas Keturakis** are members of the Lithuanian Association of Classicists (*Societas Classica*), <http://www.klasikai.lt/apie-mus>.

**BEST CONFERENCE PRESENTATIONS DELIVERED ABROAD**

Bartninkas, Vilius. Response to Alberto Rigolio on the Syriac Sources for Xenocrates, Speusippus, and the Old Academy. University of Tubingen (Germany), November 1, 2019.

Eloeva, Fatima. Corpora and Language Variation in Greek. The 10th International Congress on Experimental Linguistics, September 25–27, 2019, Lisbon (Portugal).

Eloeva, Fatima. Translation like a cultural borrowing. International Congress *Το παρόν και το μέλλον της ελληνικής λογοτεχνίας // The present and future of Greek Literature in the world*, March 8, 2019, Athens (Greece).

***most important participation cases of researchers in working groups or commissions set up by state authorities, state and municipal institutions, organisations, business entities***

* Assoc. Prof. Nijolė Juchnevičienė worked as chair of a group of experts to draft a national regulation of study programmes in Classical Studies by the Lithuanian Centre for Quality Assurance in Higher Education.
* Assoc. Prof. Audronė Kučinskienė was a member of a group of experts to draft a national regulation of study programmes in Classical Studies by the Lithuanian Centre for Quality Assurance in Higher Education.
* Assoc. Prof. Nijolė Juchnevičienė worked as an expert in the contest The best PhD thesis 2018 and The best MA thesis 2018

***MOST IMPORTANT RESEARCH DISSEMINATION ACTIVITIES***

* Vytautas Ališauskas. Cycle of lectures ‘Gospels and apocryphs of the New Testament’. Academia Minor (Lithuanian Catholic Academy of Science), autumn semester.
* Vilius Bartninkas. Aristotle and his importance today? A cycle of lectures ‘Aristoteles from Acropolis’, National Museum The Palace of Grand Dukes of Lithuania, 15/02/2019.
* Audronė Kučinskienė. Cycle of lectures on the classical Art. The School of Art History (LI Vilnius Auction), January 8 – February 19, 2019.

**DEPARTMENT OF ENGLISH PHILOLOGY**

5 Universiteto, LT-01513 Vilnius

Tel. / fax 268 7228

E-mail: jolanta.sinkuniene@flf.vu.lt

**Head – Assoc. Prof. dr. Jolanta Šinkūnienė**

**STAFF**

Professors: Dr. Regina Rudaitytė, Habil. Dr. Aurelija Usonienė, Dr. Almantas Samalavičius

Associate professors: Dr. Linara Bartkuvienė, Dr. Giedrė Balčytytė-Kurtinienė, Dr. Jolanta Šinkūnienė

Assistant professors: Dr. Davide Castiglione, Dr. Anna Ruskan, Dr. Rūta Šlapkauskaitė, Dr. Audronė Šolienė, Dr. Justina Urbonaitė, Dr. Deimantas Valančiūnas.

Junior assistants: Eimantė Liubertaitė

Lecturers: Greta Belogurova, Jurga Kasteckienė

Doctoral students: Justina Liauksminienė, Eimantė Liubertaitė, Laima Vincė Sruoginis, Deividas Zibalas

***RESEARCH INTERESTS***

Cross-linguistic studies of English and Lithuanian; Corpus Linguistics; Contrastive Syntax and Semantics (verb complementation, perception verbs, epistemic modality, semantics of locatives); Text and Discourse Analysis, academic discourse; Cognitive Linguistics; Contrastive Rhetoric: Genre analysis; Phonetic and phonological aspects of English and Lithuanian; Teaching English for Specific Purposes (ESP): Academic English, English for Professional Purposes; Second language acquisition: learner language; Language testing; Corpus-based and corpus-driven phraseology; Translation of professional texts; Literary translation; Language and literature: British, Irish, American, Canadian Literature; stylistic analysis of literary texts; Literary traditions, their development and transformation in West European and American literatures; Investigation of literary trends, genres, thematic and problematic issues in West European and American literatures; Textual poetics and its relations to philosophical, aesthetical, sociological systems; Intertextuality; Culture studies: American civilisation; British history and society; Canadian culture; Irish identity

**RESEARCH PROJECTS CONDUCTED IN 2019**

**Projects Supported by the University Budget**

***Germanic and Romance Literary and Cultural Texts***. Prof. Dr. Regina Rudaitytė. 2010–2021.

The department (in cooperation with the departments of French and German Philology as well as the Centre of Scandinavian Studies) has been carrying out investigation of literary trends, genres and problems of poetics, the development of literary traditions, the relationship of literary texts with Philosophy, Aesthetics, Psychology, Sociology and other theoretical systems. Some of the academic staff has been continually doing research in the field of the history of Germanic literatures and literatures in Romance languages and publishing articles on the related issues.

**Main publications**:

Bartkuvienė, Linara (2019). Home: The Sacred and the Profane in John McGahern’s Novel That They May Face the Rising Sun. *Literatūra*, vol. 61(4). 77–93. DOI: https://doi.org/10.15388/Litera.2019.4.6.

Rosson, Grant (2019). Dickinson’s Geographic Poetics. *The New Emily Dickinson Studies*, ed. by Michelle Kohler. Cambridge: Cambridge University Press. 168–186.

Šlapkauskaitė, Rūta (2019). An Arc of Itinerant Tropes: Beyond Kin and Kind in Andre Alexis's *Fifteen Dogs*. *The Anglo-Canadian Novel in the Twenty-First Century: Interpretations*, Maria and Martin Loschnigg (Eds.), 11–19. Heidelberg: Universitatsverlag Winter.

***Germanic, Romance and Baltic Language Studies***. Prof. Dr. Habil. Aurelija Usonienė. 2010–2021.

The linguists of the department carry out this research in close collaboration with their colleagues based at the departments of German Philology, the Lithuanian Language and the Centre for Scandinavian studies. The focus of the research is on the synchronic and diachronic analysis of language-specific features characteristic of the grammatical, lexical and semantic structure of the languages under study. The range of research methods used and theoretical approaches followed varies greatly: from purely descriptive to functional, from cognitive to socio-linguistic, from quantitative to qualitative analysis of authentic language data.

**Main publications:**

Balčytytė-Kurtinienė, Giedrė (2019).  The Music of English Connected Speech: How and why singing affects EFL learners’ pronunciation. *Speak Out. Pron Sig*. September 2019, 61, 7–17.

Guščytė, Gabrielė and Jolanta Šinkūnienė (2019). Research article acknowledgments across disciplines: Patterns of scholarly communication and tradition. *ESP Today* 7(2), 182–206.

Urbonaitė, Justina, Inesa Šeškauskienė and Jurga Cibulskienė (2019). Linguistic metaphor identification in Lithuanian. *Metaphor identification in multiple languages: MIPVU around the world*. (eds. S. Nacey, A. G. Dorst, T. Krennmayr, W. G. Reijnierse). Amsterdam: Benjamins. 160–181.

Zibalas, Deividas and Jolanta Šinkūnienė (2019). Rhetorical structures of promotional genres: The case of research article and conference abstracts. *Discourse and Interaction* 12(2), 95–113.

***Projects and Programmes Supported by the Research Council of Lithuania***

Discourse Markers in Lithuanian: A Synchronic and Diachronic Study (P-MIP-17-308)*.* Dr. Jolanta Šinkūnienė, Dr. Erika Jasionytė-Mikučionienė, Dr. Anna Ruskan, Dr. Audronė Šolienė.

**Main publications:**

Ruskan, Anna (2019). Functional Variation of Discourse Particles in Lithuanian: A Look at Clause Peripheries. *Corpus Pragmatics* 3(4): 303–325.

Šinkūnienė, Jolanta (2019). Reformulation markers in academic discourse: A cross-linguistic and cross-disciplinary study. *Jezikoslovlje* 20(3), 531–553.

***Other Projects***

EVIDISPRAG: Evidentiality: A Discourse-Pragmatic Study of English and Other European Languages. (FFI2015-65474P, MINECO/FEDER. Funding institutions: Spanish Ministry of Economy and Competitiveness and European Regional Development Fund). Habil. Dr. Aurelija Usonienė, Dr. Anna Ruskan, Dr. Jolanta Šinkūniene, Dr. Audronė Šolienė.

Stance and subjectivity in discourse: Towards an integrated framework for the analysis of epistemicity, effectivity, evaluation and inter/subjectivity from a critical discourse perspective. Proyectos de I+D de Generación de Conocimiento, Agencia Estatal de Investigación, Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades. Dr. Anna Ruskan, dr. Jolanta Šinkūnienė, dr. Audronė Šolienė.

***MAIN R&D&I (RESEARCH, DEVELOPMENT AND INNOVATION) PARTNERS***

Giessen University (Germany)

University of Antwerp (Belgium)

Universidad Complutense de Madrid University (Spain)

Mainz University (Germany)

University of Greifswald (Germany)

University of Versailles, Paris (France)

Universitat Autonoma de Barcelona (Spain)

University of Louvain-la-Neuve (Belgium)

University of Zaragoza (Spain)

***OTHER RESEARCH ACTIVITIES***

Assoc. Prof. Dr. Giedrė Balčytytė-Kurtinienė –

* member of LATEFL (Lithuanian Association of Teachers of English as a Foreign Language);
* member of the Lithuanian Association of Applied Linguistics; www.litaka.lt;
* member of IPA (International Phonetic Association).

Assoc. Prof. Dr. Linara Bartkuvienė –

* member of ESSE (European Society for the Study of English);
* editorial board-member of the journal *Journalism Research* (Vilnius University, Faculty of Communication);
* member of the Lithuanian Association of University Teachers of English;
* member of the Lithuanian Oxford and Cambridge Society;
* senior member of St. Hilda’s College (Oxford University).

Assist. Prof. Dr. Davide Castiglione –

* member of the ‘Effects of Foregrounding’ Research Coalition;
* peer reviewer for *Language and Literature* (SAGE publishing);

Prof. Dr. Regna Rudaitytė –

* editor-in-chief of the research journal *Literatūra(Literature);*
* board member and Lithuanian representative of the European Society for the Study of English (ESSE), http://www.essenglish.org;
* President of LAUTE (Lithuanian Association of the University Teachers of English);
* editorial board member of the *Literature of Enlightenment* Series*;*
* editorial advisory board member of international research journal *EJES (European Journal of English Studies)*, ISSN 1382-5577, http://www.tandf.co.uk/journals;
* member of the Lithuanian Literary Translators’ Association; http://www.llvs.lt;
* international advisor with the Centre for Transnational and Transcultural Research, University of Wolverhampton, UK;
* member of the Peer Review College of the Arts and Humanities Research Council, UK;
* member of the English Association since 2011, http://www.le.ac.uk/engassoc/fellows.html).

Assist. Prof. Dr. Anna Ruskan –

* member of ESSE (European Society for the Study of English);
* member of SLE (Societas Linguistica Europaea);
* member of IPrA (International Pragmatics Association).

Prof. Dr. Almantas Samalavičius –

* editor in chief of the Journal of Architecture and Urbanism (CA, WoS, VGTU Press);
* editor in chief of Lituanus: the Lithuanian Quarterly (Lituanus Foundation, Chicago);
* member of editorial board of *Architecture Research* (USA); *Czas Kultury* (Poland); *Journal of Architectural Design and Urbanism* (Indonesia); *Mathematics Interdiscioplinary Research* (Iran)
* member of Architectural Humanities Research Association (UK);
* member of Urban History Association (USA);
* member of Architecture, Culture and Spirituality Forum (USA)
* member of PEN International;
* member of board of Lithuanian PEN center;
* charmain of the Jury for the Contest of Monument to the 500 Anniversary of Reformation in Lithuania (Ministry of Culture and Lithuanian Association of Artists).
* Member of Jury of Bronys Savukynas prize (Ministry of Culture and Lithuanian PEN), 2018.
* Member of the Advisory Board for Penn State University Press book series “Ivan Illich: 21st Century Perspectives”

Assoc. Prof. Dr. Jolanta Šinkūnienė –

* member of SLE (Societas Linguistica Europaea);
* member of ESSE (European Society for the Study of English);
* member of Discourse-Pragmatic Variation & Change (DiPVaC) Research network
* member of the Lithuanian Applied Linguistics Association;
* member of the scientific committee of the research journal IPERSTORIA;
<http://www.iperstoria.it/joomla/redazione/comitato-scientifico>
* executive secretary of the linguistic research journal*Kalbotyra*;
* GERAS (Groupe d'Etude et de Recherche en Anglais de Specialite) international correspondent in Lithuania;
* management committee member, member of the steering group and group leader for Early career investigators Special interest group in COST Action CA 15137 (European Network for Research Evaluation in the Social Sciences and the Humanities);
* management committee member, member of the core group in COST Action CA 15221 (Advancing effective institutional models towards cohesive teaching, learning, research and writing development);
* representative of Lithuania in Horizon 2020 SC6 programme committee;
* member of the Humanities and Social sciences committee at the Research Council of Lithuania.

Assist. Prof. Dr. Rūta Šlapkauskaitė –

* member of the Lithuanian Association for Canadian Studies;
* member of ESSE (European Society for the Study of English);
* member of CACLALS (Canadian Association for Commonwealth Literature and Language Studies).

Assist. Prof. Dr. Audronė Šolienė –

* member of SLE (Societas Linguistica Europaea).

Assist. Prof. Dr. Justina Urbonaitė –

* member of International Cognitive Linguistics Association (ICLA)
* member of The Association for Researching and Applying Metaphor (RaAM)
* member of Societas Linguistica Europaea (SLE)
* member of Lithuanian Applied Linguistics Association LITAKA.

Prof. Habil. Dr. Aurelija Usonienė –

* editor-in- chief of the journal *Kalbotyra* (*Linguistics);*
* member of SLE (Societas Linguistica Europaea);
* member of the Philological Society (UK);
* member of ESSE;
* member of the Advisory Board of the journal *Revista de Lengua para Fines Específicos* (LFE)(ISSN: 1133-1127), http://www.webs.ulpgc.es/lfe/index.html;
* member of the Scientific Committee of the fifth edition of the *Using Corpora in Contrastive and Translation Studies* (UCCTS 2018) conference series in Louvain-la-Neuve (Belgium), https://uclouvain.be/en/research-institutes/ilc/cecl/uccts2018-committees.html.

Assist. Prof. Dr. Deimantas Valančiūnas –

* member of IGA (International Gothic Association);
* member of Lithuanian Society for the Study of Religions;
* member of ESSE (*European Society for the Study of English*);
* member of EASAS (European Association for South Asian Studies).

**BEST CONFERENCE PRESENTATIONS DELIVERED ABROAD**

Balčytytė-Kurtinienė, Giedrė. Non-Native English: In Search for Rhythm. 12th International conference *Innovation in Language Learning*. Moderator of the section “Self-Efficacy. Florence, Italy. November 14-15, 2019.

Ruskan, Anna. A cross-linguistic look at the right periphery: Utterance-final adverbials in English, Spanish and Lithuanian. *SLE conference*, Leipzig University. August 21-24, 2019.

Šlapkauskaitė, Rūta. Inaudible Mothers, Incapable Fathers, Implacable Masters: Troping the Empire in Esi Eduguyan’s *Washington Black*. Vancouver, Canada. June 01-03, 2019.

Šolienė, Audronė. They are kind of/sort of similar: a parallel corpus-based analysis of English *kind of* and *sort of* and their Lithuanian correspondences. CL2019 International Corpus Linguistics Conference, Cardiff University, UK. July 22-26, 2019.

Valančiūnas, Deimantas. Haunting Memories: Sri Lankan Civil War, Mobility and Diaspora in Literature and Film, *Memory Studies Association conference*, Madrid, Spain. June 25-28, 2019.

***MOST IMPORTANT RESEARCH DISSEMINATION ACTIVITIES***

* Castiglione, Davide. Organisation of 8 public talks for the ‟Mind sharpener” series, with invited speakers.

**DEPARTMENT OF FRENCH PHILOLOGY**

5 Universiteto, LT-01122 Vilnius

Tel. 268 7232

E-mail: pranckatedra@flf.vu.lt

**Head – Prof. Dr.*Vytautas Bikulčius***

**STAFF**

Professors: Dr. Vytautas Bikulčius, Dr. Genovaitė Dručkutė

Associate professors: Dr. Eglė Kačkutė

Assistant professors: Dr. Vita Valiukienė

Lecturers: Povilas Birbilas, Olivier Francois Roger Morere, Dr. Jūratė Navakauskienė, Lina Perkauskytė, Daiva Repeikaitė-Jarmalavičienė, Inga Šerniuvienė, Estela Zingerytė

***RESEARCH INTERESTS***

Cross-linguistic studies of French and Lithuanian; Corpus linguistics; Contrastive syntax and semantics (verb complementation, perception verbs, epistemic modality, semantics of locatives); Text and discourse analysis, academic discourse; Cognitive linguistics; Phonetic and phonological aspects of French and Lithuanian; Aspects of Francophonie; French for specific purposes (FSP): academic French, French for professional purposes, second language acquisition; Language testing; History of the French language; Lexicography (terminology, FSP dictionaries); Language and literature: Romance literatures, stylistic analysis of literary texts; Literary traditions, their development and transformation in French and Francophone literatures; Investigation of literary trends, genres, thematic and problematic issues in French and Francophone literatures; Textual poetics and its relations to philosophical, aesthetical, sociological systems; Theory of the text; Intertextuality

***RESEARCH PROJECTS CONDUCTED IN 2019***

**Projects Supported by the University Budget**

***Germanic and Romance Literary and Cultural Texts***. Prof. R. Rudaitytė, 2010–2021

The Department carried out investigation of literary trends, genres and problems of poetics, the development of literary tradition, the relationship of literary texts with Philosophy, Aesthetics, Psychology, Sociology and other theoretical systems. The academic staff continued research in the field of the history of French and Francophone literatures and published articles on the related issues.

**Main publications**:

Dručkutė, Genovaitė (2019). Oscar Milosz dans le champ littéraire lituanien. *Cahiers de l’Association Les Amis de Milosz*, Paris, nr. 56-57-58, 369–381.

Kačkutė-Hagan, Eglė and Marina Cavazza (2019). *Portrait of a (Working) Mother*. Geneve: Georg. 147 p.

***MAIN R&D&I (RESEARCH, DEVELOPMENT AND INNOVATION) PARTNERS***

Institute of the Lithuanian Literature and Folklore (Lithuania)

Lithuanian Comparative Literature Association (Lithuania)

French Institute, Vilnius (Lithuania)

***OTHER RESEARCH ACTIVITIES***

Prof. Dr. Vytautas Bikulčius –

* member of the Lithuanian Literary Translators’ Association.

Prof. Dr. Genovaitė Dručkutė –

* executive secretary of the journal *Literatūra (Literature)*;
* board member of the Lithuanian Comparative Literature Association;
* editorial board member of the Medieval Literature and the Literature of Enlightenment Series;
* member of the Lithuanian Literary Translators’ Association.

**BEST CONFERENCE PRESENTATIONS DELIVERED ABROAD**

Bikulčius, Vytautas. Soumission de Michel Houellebecq en tant que roman décadent*.* International conference  *Langues. Sciences. Pratiques*, University of Odessa, October 03–04, 2019.

Kačkutė-Hagan, Eglė. Mothering through Migration. International conference *Contemporary Women’s Writing: Writing / Reading for Change. Celebration of the Work of Gill Rye*, University of London, November 8, 2019.

Kačkutė-Hagan, Eglė. Representing Historical Trauma through Intimate Family Narratives. International conference *Narratives of Forced Migration,* University of Sterling, September 16-18, 2019.

Kačkutė-Hagan, Eglė. Nancy Huston: Translingual Mother, Bilingual Writer. International conference *Across Languages: Translingualism in Contemporary Women’s Writing*, University of London, April 30- May 3, 2019.

***MOST IMPORTANT RESEARCH DISSEMINATION ACTIVITIES***

Public lectures

* Vytautas Bikulčius. Lecture *Marcel Proust in Lithuanian*. French Institute (IF Lituanie), Vilnius, 13/02/2019;
* Vytautas Bikulčius. Lecture *Contemporary French Novel*. Vytautas Magnus University, Kaunas , 05/03/ 2019;
* Genovaitė Dručkutė. Lecture *Translations of French Literature into Lithuanian*. Martynas Mažvydas National Library of Lithuania, Vilnius, 28/03/2019;
* Genovaitė Dručkutė. Lecture *The poetry of Paul Verlaine and its translations into Lithuanian*. French Institute, Vilnius, 20/05/2019.

**DEPARTMENT OF ITALIAN LINGUISTICS AND LITERATURE**

5 Universiteto, LT-01122 Vilnius

Tel 852687232

E-mail: diego.ardoino@flf.vu.lt

**Head – Assoc. Prof. Dr. Diego Ardoino**

**STAFF**

**Associate professors:** Dr. Diego Ardoino, Dr. Dainius Būrė, Dr. Novella Di Nunzio.

**Assistant professors:** Dr. Jogilė Teresa Ramonaitė

**Lecturers:** Alessandra Calì, Paola Fertoli, Dr. Aušra Gataveckaitė, Ieva Kirilauskaitė, Davide Trezzi

**PhD student:** Julija Šabasevičiūtė (Pisa University and Vilnius University; supervisor Assoc. Prof. Diego Ardoino)

***RESEARCH INTERESTS***

Italian synchronic and diachronic linguistics; Italian dialectology; Cross-linguistic studies of Italian and Lithuanian; Italian language teaching; History of the Italian language; History of the Italian literature; Translation studies; Lexicography

***RESEARCH PROJECTS CONDUCTED IN 2019***

**Projects Supported by the University Budget**

***Germanic and Romance Literary and Cultural Texts*.** Prof. R. Rudaitytė, 2010–2021

***Synchronic, Diachronic and Typological Investigations into the Lexical, Phonological and Grammatical systems of the Baltic Languages*.** Habil. Dr. Bonifacas Stundžia, 2010-2021

**Main publications:**

di Nunzio, Novella (2019). Furio Jesi e Cesare Pavese. Dalla teoria del mito alla teoria della creazione letteraria. *Mythos. Rivista di Storia delle religioni* 13.

Būrė, Dainius (2018, edited in 2019). *Le prime traduzioni e i primi traduttori di Giovanni Verga in Russia e in Lituania* // Annali della Fondazione Verga: Verga e “gli altri”. La biblioteca, i presupposti, la ricezione, 25–46.

**Project in part supported by Erasmus Traineeship**

**III Dialectological Expeditions in western Liguria. Supervisor** D. Ardoino. The third Dialectological Expedition in Liguria (San Bartolomeo al Mare, Andora, Bordighera, Genova and Diano Marina) took place on September 16–21 2019. The project investigates some dialectal varieties of western Liguria, paying particular attention to the phonetic and lexical aspects. The main aim of the project is to record audio and video files of native dialect speakers and at the same time to take pictures of the particular objects mentioned during the conversations. The privileged fields of investigation concern the old recessive crafts such as the miller, the shoemaker, the farrier etc.

***MAIN R&D&I (RESEARCH, DEVELOPMENT AND INNOVATION) PARTNERS***

University of Pisa, Department of Philology, Literature and Linguistics (Italy)

The Italian Cultural Institute in Vilnius (Lithuania)

Valdovų Rūmai Vilnius (Lithuania)

Istituto Internazionale di Studi Liguri, Bordighera (Italy)

**OTHER RESEARCH ACTIVITIES**

**Assoc.Prof. Dr. Dainius Būrė**

* Journal *Letteratura italiana antica: rivista annuale di testi e studi* (Italy) editorial board member
* Journal *Skené. Rivista di letteratura italiana e francese* (Italy) editorial board member
* Member of the Commission for the preparation of the Series *Viduramžių biblioteka* published by the Institute of Lithuanian Literature and Folklore.

**Assoc.Prof. Dr. Diego Ardoino**

* member of the Committee of the PhD Study Programme of Discipline Linguistiche e Letterature Straniere, Department FiLeLi University of Pisa;
* Visiting professor “Intensive Lithuanian language course” University of Pisa, Department FiLeLi 2019.03.20 – 2019.04.20;
* supervisor of a doctoral dissertation.

**Assoc.Prof. Dr. Novella Di Nunzio**

* Erasmus traineeship. Naples, L‘Orientale University 2019.03.17-24
* Erasmus traineeship. Summer School *The role of drama in higher and adult language education: teacher training and the challenges of inclusion*, University of Grenoble 2019.07. 22-26

**BEST CONFERENCE PRESENTATIONS DELIVERED ABROAD**

* Ardoino, Diego. “*Degli etnonimi Βοροῦσκοι, Bruzi, Prissani e Borussi. Problemi di (co)referenza*”. Conferenza internazionale IV Incontro di Baltistica/ PRA 17 *Interlinguistica, plurilinguismo e pensiero linguistico dall’antichità al Rinascimento*. Pisa, May 13-14, 2019.
* di Nunzio, Novella. “*Le classicisme moderniste et le dialogue avec la tradition. Dante et Shakespeare chez Montale*”. International conference *Dante et Shakespeare: cosmologie, politique, poétique*. Poitiers (France), April 4-6, 2019.
* di Nunzio, Novella. “*Il regime, l’autonomia, il ritorno. Immagini di Vilnius in tre poeti contemporanei*”. International conference *Forms of Moving / Forms of Living. Adaptations, Translations, Linguistic and Literary Contaminations in Central and Eastern Europe*, Naples (Italy), December 12-13, 2019.
* Būrė, Dainius. “*Educazione delle passioni: il dramma eroicomico di Gaetano Fiorio Vincislao di Lituania (1791)*”. International seminar *Giornate della cultura spagnola e italiana*.Toruń, Nicolaus Copernicus University. May 21- 22, 2019.
* Ramonaitė, Jogilė Teresa. “*Adoptive parents' attitudes towards bilingualism and their effects*”. International Symposium on Bilingualism 12 (ISB12), University of Alberta, Edmonton (Canada), June 23-28, 2019.

***MOST IMPORTANT RESEARCH DISSEMINATION ACTIVITIES***

* Organization of the international conference *Trans(n)azioni: itinerari, incontri, storie della lingua, della letteratura e della cultura italiana*, Warsaw-Vilnius, May 24-27, 2019. (N. di Nunzio)
* Organization of the XIX° Week of the Italian Language in the World *L’italiano sul palcoscenico*, October 21-27, 2019. (A. Cali, D. Ardoino, in collaboration with the Italian Cultural Institute in Vilnius and the Embassy of Italy)

**Institute of Foreign Languages**

Universiteto 5, LT–01513 Vilnius

Tel. 268 7266

E-mail: roma.kriauciuniene@flf.vu.lt

**Director** – **Prof.  Dr.Roma Kriaučiūnienė**

***MAIN RESEARCH AREAS***

Teaching and learning modern languages as a prerequisite for the development of general and subject-specific competences; Structural, semantic, phonetic and functional research into languages for specific purposes; Media linguistics; Diachronic and achronic lexicography and metalexicography

**DEPARTMENT OF RESEARCH IN LANGUAGES FOR SPECIFIC PURPOSES**

Universiteto 5, LT-01513 Vilnius

Tel. 268 7271

E-mail: julija.korostenskiene@flf.vu.lt

**Head –Prof. Dr.Julija Korostenskienė**(from01/**09/2019** **Prof. Dr. Roma Kriaučiūnienė** (Acting Head)

**STAFF**

**Professor:** Dr. Julija Korostenskienė

**Associate professors:**  Dr. Aušra Janulienė, Dr. Lina Bikelienė

**Lecturers**: Dr. Simona Kontrimienė, Dr. Olga Medvedeva, Dr. Deimantė Veličkienė, Rasa Bačiulienė, Vaiva Eimulienė, Vitas Gricius, Auksė Kuokštienė, Rūta Montvilienė, Birutė Ona Palovienė, Gracija Pleikienė, Diana Snapkauskaitė, Roma Valiukienė.

***RESEARCH INTERESTS***

Cognitive Linguistics; Corpus Linguistics; Contrastive Syntax and Semantics; Teaching English for Specific Purposes (ESP): academic English, English for Professional Purposes; Content Language Integrated Learning (CLIL); Translation

***RESEARCH PROJECTS CONDUCTED IN 2019***

**Projects Supported by the University Budget**

**Structural, semantic, phonetic and functional research in languages for specific purposes**

**The aim** is to investigate language structure and aspects of discourse within the dimensions of semantics, phonetic theory, corpus linguistics, discourse analysis, translation theory and conceptual metaphor theory, seeking to reveal linguistic phenomena through the use of one or more language(s) as well as by exploring their interaction with cultural and social processes.

Project coordinator is Prof. Dr. Julija Korostenskienė, Contributors: Assoc. Prof. Dr. Lina Bikelienė, Assoc. Prof. Dr. Aušra Janulienė, Lect. Dr. Olga Medvedeva, Lect. Dr. Simona Kontrimienė, Lect. Rasa Bačiulienė, Lect. Dr. Deimantė Veličkienė.

**Main publications:**

Kontrimienė, Simona (2019). Assessing Spirituality as the Ultimate End: Development and Validation of the Humanistic Spirituality Inventory. Journal of Humanistic Psychology, first published online [doi.org/10.1177/0022167819850678](https://doi.org/10.1177/0022167819850678).

Kontrimienė, Simona (2019). Humanistinio dvasingumo ryšys su auklėjimo šeimoje patirtimis [The Relationship between Humanistic Spirituality and Parenting Experiences]. *Tiltai*, 82, 23–47. DOI: <http://dx.doi.org/10.15181/tbb.v82i1.1958>.

Korostenskiene, Julija and Aurelija Lieponytė (2019). Irony, sarcasm and parody in the American sitcom. *Modern Family. Israeli Journal of Humour Research*, Vol. 8 (1), April 2019, 51–85.

**EU Funded Projects**

EU Measure “Improvement of Qualification of Teachers and Other Education System Employees”. Project TĘSK “Continue!“ is funded from Operational Programme for the European Union Funds Investments in Lithuania. Project goal – to improve student achievements by providing support for effective changes in general education institutions. The support focus in two directions: a) implementing innovations in teacher professional development and b) implementing innovations in pre-service teacher training. **Registration no.** 09.2.1-ESFA-V-727-01-0001. **Project title** *Tęsk.* 2018-2021. **I**nternship supervisorAušra Janulienė**.**

Simona Kontrimienė.Researcher in the *ERASMUS + KA203* Strategic Partnerships for Higher Education project *Innovative Teacher Education through Personalized Learning / INTERPERARL* (No. 2018-1-LT01-KA203-046979)*.* Project partners: University of Iceland (Iceland), University College Cork (Ireland), Vilnius University, Siauliai University, Vytautas Magnus University

**Other projects:**

Rasa Bačiulienė**.** International Project „Live and Learn“, project manager

Simona Kontrimienė**.** Participation in the *Erasmus+ Project’s Innovative Teacher Education through Personalized Learning / INTERPERARL No. 2018-1-LT01-KA203-046979* Intensive Programme for Teaching Staff at the University College Cork, Ireland on October 21-25, 2019

Simona Kontrimienė**.** Participation in the *Erasmus+ Project’s Innovative Teacher Education through Personalized Learning / INTERPERARL No. 2018-1-LT01-KA203-046979* transnational partner meeting at the University College Cork, Ireland on October 25-26, 2019

***OTHER RESEARCH ACTIVITIES***

**Assoc. Prof. Dr. Bikelienė Lina**

* VU Faculty of Philology Board Member
* Member of the VU Attestation Commission, Faculty of Philology
* Member of the Study commitee of the English and other (French, Russian, Spanish, Norwegian foreign language) (BA) programme
* Member of the Study commitee English and Russian languages (BA). Media Linguistics (MA) programme
* Member of the Lithuanian Association of Applied Linguistics
* Member of Language Teachers’ Association of Lithuania
* Member of European Association for Language Testing and Assessment
* Member of International Phonetic Association
* Member of Learner Corpus Association
* Member of Lithuania-Romania Friendship Association Board
* VU journal *Verbum*. Deputy Editor-in-Chief,

<http://www.zurnalai.vu.lt/verbum/about/editorialTeam>

* Courses taught in English Language Teaching module
* English language courses taught in Vilnius University Language School / Kalbų mokykla

**Assoc. Prof. Dr. Aušra Janulienė**

* Member of the Board of the English Speaking Union
* Member of the Lithuanian Applied Linguistics Association  (LITAKA)
* Member of the European Society for the Study of English
* Member of the Editorial Board of the research journal VERBUM <http://www.journals.vu.lt/verbum/about/editorialTeam>
* Member of The Board of the Faculty of Philology
* Member of the Study commitee of the BA programme English and another foreign language

**Prof. Dr. Julija Korostenskienė**

* Member of the Editorial Board of the journal Studies About Languages / “Kalbų studijos“
* On-demand reviewer for the journal “Respectus Philologicus“
* Member of DGKL / GCLA, German Cognitive Linguistics Association
* Member of ISFLA, International Systemic Functional Linguistics Association
* Member of LKPA – Language Teachers’ Association of Lithuania
* Member of EALTA - European Association for Language Testing and Assessment
* Course on English Presentations taught in English Language Teaching module
* Course “Language in Leadership” taught as part of GUE

**Dr. Simona Kontrimienė**

* Reviewer of the Sage *Journal of Education*
* Member of the Lithuanian Educational Research Association (LERA)
* Member of the European Educational Research Association (EERA)
* Member of the World Education Research Association (WERA)
* Member of the European Alliance for Social Sciences and Humanities (EASSH)
* Member of the Lithuanian Movement for the Humanities and Social Sciences.

**Dr. Olga Medvedeva**

* LKPA Board member (conference and publication organisation) <http://www.lkpa.vdu.lt/about-language-teachers-association/>
* MDPI ( languages) certified reviewer <http://www.mdpi.com/journal/languages/>
* Conference *Innovation in Language Learning*, programme committee member <https://conference.pixel-online.net/ICT4LL/scientific.php>

**Lecturer Auksė Kuokštienė**

* Translator and reviewer of articles for the scholarly peer-reviewed journal “Knygotyra“ published by VU Faculty of Communications

**Lecturer Birutė Ona Palovienė**

* Member of LKPA – Language Teachers’ Association of Lithuania
* President of the *English-Speaking Union Lithuania*
* International Consultancy Board member *of the English-Speaking Union Italy*

**Lecturer Roma Valiukienė**

* Examiner for the International English Language test IELTS
* Member of Assessment Board in the Multilingual Olympics “Aš kalbu, tu kalbi – mes bendraujame!’ March 30, 2019, International American School, Vilnius

**BEST CONFERENCE PRESENTATIONS DELIVERED ABROAD**

* **Bikelienė, Lina. 13th International Conference on Native and Non-native Accents of English ‘Accents 2019’. 12-14 December, 2019.** University of Łódź, Łódź, Poland. Section presentation: “The role of plosive codas: recognition and perception by the Lithuanian learners of English”. <http://filolog.uni.lodz.pl/accents/>
* Kontrimienė, Simona. Theinternational multidisciplinary conference *Lisbon Economics and Statistics of Education* organised by theUniversity of Lisbon, Portugal, Lisbon, January 24-25, 2019. Section presentation: *Relationship between Humanistic Spirituality and Parenting Experiences.* <https://rem.rc.iseg.ulisboa.pt/lese/5e3/>
* Korostenskienė, Julija (together with Anastasija Belovodskaja). *7th International Conference on Comparative Media Studies in Today’s World*, section Speech etiquette in online communities. 16-17 April 2019. St.Peterburg’s State University, St.Petersburg, Russia. Section presentation: “Pragmatics of address forms among Russian speakers in Lithuania: reconstructing the speech profile of social media audiences”. <http://cmstw2019.org/>
* Medvedeva, Olga and Aušra Janulienė. 15th International Conference *Innovations in Language Learning*, 12th edition, Pixel, 14-15 November, 2019. Florence, Italy. Section presentation: “The Use of Authentic Materials in a Legal English Class”. <https://conference.pixel-online.net/ICT4LL/index.php>

***MOST IMPORTANT RESEARCH DISSEMINATION ACTIVITIES***

* Lecturer Rasa Bačiulienėconducted a number of events on proverbs and their equivalents (The wisdom of proverbs: russian-English proverbs) in a number of gymnasiums and libraries of Lithuania (Santarvės gimnasium in Šalčininkai on April 12, 2019; Lentvaris library of Trakai region on April 18, 2019; Dusetos Kazimieras Būga public library in Zarasai region on November 8, 2019. Sh also gave a number of inteviews, discussions in the media:
* <http://www.regionunaujienos.lt/salcininku-rajono-eisiskiu-stanislovo-rapolionio-gimnazijos-moksleiviai-tarptautiniame-projekte/>, released 2019.02.08
* <https://www.etaplius.lt/regionu-moksleiviai-tarptautiniame-projekte>, released 2019.02.10
* <http://naujienos.vu.lt/filologijos-fakulteto-destytojos-knyga-nominuota-apdovanojimui-international-excellence-awards-2019/>, released 2019.03.08
* <https://www.flf.vu.lt/naujienos/bendros-naujienos/3442-leipcigo-muge-2019>, released 2019.03.21
* <https://www.rokiskiosirena.lt/naujiena/jaunimas/obeli-vaik-globos-namai-tarptautiniame-projekte>, released 2019.10.15
* <https://www.etaplius.lt/rokiskio-rajono-obeliu-moksleiviai-tarptautiniame-projekte>, released 2019.10.15
* <https://www.grokiskis.lt/langas/obeliu-vaiku-globos-namu-aukletiniai-tarptautiniame-projekte>, released 2019.10.19
* Program „Ryto allegro“ of the LRT Culture / Kultūra channel: a talk devoted to the international project „Kol gyveni, tol ir mokaisi“, <https://www.lrt.lt/mediateka/irasas/2000082815/ryto-allegro-kanadoje-gimusi-ideja-rengti-klasikines-muzikos-koncertus-ikalinimo-istaigose-atkeliavo-ir-i-lietuva>, 2019.10.30

**DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH**

**Universiteto 5, LT-01513 Vilnius**

Tel. 268 7268

E-mail:*liudmila.arcimaviciene@flf.vu.lt*

**Head** *–* **Assoc. Prof. Dr. Liudmila Arcimavičienė**

**STAFF**

**Professors:**  Dr. Roma Kriaučiūnienė

**Associate professors:** Dr. Liudmila Arcimavičienė, Dr. Svetozar Postič

**Assistant professors:** Dr. Ovidiu Ivancu

**Junior assistants:** Dalia Pinkevičienė, Ieva Stasiūnaitė, Irena Snukiškienė, Loreta Zavadskienė

**Lecturers:** Vilma Asijavičiūtė,Rūta Burbaitė, Aušra Dapšienė, Laura Giniūnienė, Diana Gornatkevičienė, Daiva Janavičienė, Ana Jankūnienė, Vitalija Jankauskaitė-Jokūbaitienė, Andrius Ledas, Jurgita Kašelionytė-Radet, Lina Marčiulionytė, Leonora Norvilienė, Inga Piščikienė, Aušrelė Pranculienė, Inga Rozgienė, Hannah Lucy Shipman, Rūta Sirvydė, Rasa Stalnionytė, Iva Stasiūnaitė, Asta Statkevičienė, Danguolė Straižytė, Jeffrey Todd La Roux, Albina Trečiokaitė, Loreta Zavadskienė, Eglė Židonienė, Vilma Vaskelaitė.

***RESEARCH INTERESTS***

Applied Linguistics; Morphology; Semantics; Foreign language teaching methodology; Teaching English for specific purposes (ESP): academic English, English for professional purposes; Content Language Integrated Learning (CLIL); Development of value attitudes and moral competence; Development of students’ linguistic and intercultural competences; Media and political discourse

**RESEARCH PROJECTS CONDUCTED IN 2019**

**Projects Supported by the University Budget**

**Teaching and learning modern languages as a prerequisite for the development of general and subject-specific competences.** The aim is to investigate the possibilities of developing general and subject-specific competencies in teaching and learning processes of modern languages, analyse various lingvo-didactic phenomena. Project coordinator is Prof. Dr. Roma Kriaučiūnienė.

**Contributors**:

Assoc. Prof. Dr. Liudmila Arcimavičienė, Asist. Dr. Ovidiu Ivancu, Assoc. Prof. Dr. Dalius Jarmalavičius, Assoc. Prof. Dr. Virginija Jūratė Pukevičiūtė, Assoc. Prof. Dr. Svetozar Poštič, Junior Asist. Loreta Zavadskienė, Junior Asist. Dalia Ona Pinkevičienė, Junior Asist. Ieva Stasiūnaitė, Lect. Danguolė Straižytė, Lect. Rūta Sirvydė, Lect. Laura Giniūnienė, Doct. Junior Asist. Irena Snukiškienė, Lect. Asta Statkevičienė, Lect. Lina Marčiulionytė.

**Main publication:**

Kriaučiūnienė, Roma and Vilija Targamadzė (2019). [Mapping the concept of a good school with teachers’ characteristics in the context of a good school concept.](https://virtualibiblioteka.vu.lt/primo-explore/fulldisplay?docid=ELABAPDB43540711&context=L&vid=VU&lang=lt_LT&search_scope=VU_IG_ALL&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=default_tab&query=browse_author,exact,kriauchiuniene%20roma&sortby=title&mode=browse) *Journal of education culture and society.* Wroclaw : University of Wrocław. vol. 10, no. 2, 32–42.

**Lingo-didactic research, linguistic and literature studies.**

**Main publications:**

**Books**

Stundžia, Bonifacas, Jarmalavičius, Dalius (2019). *Daiktavardžių dūryba vokiškuose XVII-XVIII baltų kalbų žodynuose*. Vilnius: Vilniaus universiteto leidykla. ISBN 978-609-07-01010

Poštić, Svetozar**.** 2019. *Istorija američke kulture, delom uspomene* [History of US Culture, Partly Reminiscences]. Novi Sad, Serbia: Akademska knjiga. 144 pages. ISBN: 978-86-6263-270-8

*Articles*

Arcimavičienė, Liudmila (2019). Self and Other Metaphors as Facilitating Features in Populist Style of Diplomatic Discourse: A Case Study of Obama and Putin's Speeches. *Populist Discourse: International Perspectives*, pp. 89–125. Palgrave Macmillan: Switzerland.  ISBN 978-3-319-97387-6. [DOI: 10.1007/978-3-319-97388-3](https://doi.org/10.1007/978-3-319-97388-3).

Arcimavičienė, Liudmila, Jūratė Armonienė and Roma Kriaučiūnienė **(**2019). Lithuanian media and young adults’ health perceptions: socio-linguistic approach. *Sports Science*, 2019, nr. 2, 56-64. DOI: [10.15823/sm.2019.96.7](https://doi.org/10.15823/sm.2019.96.7).

Ivancu, Ovidiu**.** (2019). From Vlad Țepeş to Count Dracula. A Challenging Relation between History and Myth. *Incursiuni în imaginar, (10)*. Alba Iulia, Romania: Aeternitas Publishing House, 47–57. DOI:10.29302/InImag.2019.10.3

Ivancu, Ovidiu **(**2019). Mitul frontierei în literature română postcomunistă. Reflecții identitare. *Studii de limbă și cultură. Ediție de centenar*. Turku, Finland: University of Turku, 69-83. ISBN 9789512977468, eISBN 9789512977475

**Other projects:**

* Rūta Sirvydė**.** Educating the Society and Strengthening the Potential of Human Resources in Lithuania. Project code: 09.4.3-ESFA-T-846-01-0106. English teaching for professional development
* Diana Gornatkevičienė**.** Dancesport coaches, adjudicators, athletes and interested members’ qualification enhancement 2019-2022 (administrator)
* Roma Kriaučiūnienė**.** Member of researchers oftheProject *ARQUS**European University Alliance.* https://www.arqus-alliance.eu/
* Virginija Pukevičiūtė**.** (ES Erasmus+, KA2) "Problemorientierter Soft CLIL Ansatz für nichtenglischen FS-Unterricht" (Nr. 2018-1-SK01-KA201-046316. From 2019-09-10 to 2019-12-31 (researcher). “Problem-oriented Soft CLIL approach for non-English language teaching”

***OTHER RESEARCH ACTIVITIES***

**Assoc. Prof. Dr. Liudmila Arcimavičienė**

* Member of the *Association of Researching and Applying  Metaphor* (RaAM), <http://www.raam.org.uk/Home.html>
* Member ofInternational Pragmatics Association (IPrA), <https://pragmatics.international/>

**Prof. Dr. Roma Kriaučiūnienė**

* VU Faculty of Philology Board Member
* Member of the VU Attestation Commission, Faculty of Philology
* Member of the Study commitee of the English and other (French, Russian, Spanish, Norwegian foreign language) (BA) programme
* Member of Lithuania-Romania Friendship Association Board
* President of LKPA (Language Teachers’Association of Lithuania) (from 2015 to 2019)
* Board member of the European Language Council (since 2017) <http://www.celelc.org/>
* Editorial board member of the research journal “Verbum” <http://www.zurnalai.vu.lt/verbum/issue/archive> (since 2010) <http://www.journals.vu.lt/verbum/information/authors>
* Editorial board member of the research journal „Ogrody Nauk i Sztuk” ([www.joedcuso.eu/](http://www.joedcuso.eu/)[www.ogrodynauk.pl](http://www.ogrodynauk.pl)), Wroclaw University, Poland (since 2013)
* Advisory Board member of research journal "Filozofia Publiczna i Edukacja Demokratyczna" (Journal"Filozofia Publiczna i Edukacja Demokratyczna", Adam Mickiewicz University/Poznań, Poland) (since 2015)
* Advisory Board member of research journal "Ethics in Progress Quarterly" (online, [www.ethicsinprogress.org](http://www.ethicsinprogress.org)) (since 2015)
* Advisory Board member of Cambridge Scholars Publishing (since 2017):

<http://www.cambridgescholars.com/t/AppliedLinguisticsAdvisory>

**Junior assistant Dalia Pinkevičienė**

* Member of LITAKA (Association of Applied Linguistics)
* Member of the Lithuanian Association of Teachers of English as a Foreign Language

**Lect. Hannah Shipman**

* IATEFL Basic Membership through LAKMA (since 2017)

**Assoc. Prof. Dr. Svetozar Poštič**

* Member of the Language Teachers’ Association of Lithuania (LKPA)
* Member of the Programme Committee, International Conference *Teaching and Learning Languages in the 21st Century: Linguistic, Educational and Cultural Aspects."* (June 7-8, 2018). Vilnius, Lithuania

**Junior assistant Loreta Zavadskienė**

* Member of the Lithuanian Association of Teachers of English as a Foreign Language (LAKMA)
* Member of the Language Teachers’ Association of Lithuania (LKPA)
* Member of the International Association of Teachers of English as a Foreign Language (IATEFL)

**BEST CONFERENCE PRESENTATIONS DELIVERED ABROAD**

* Arcimavičienė, Loreta, Trajkova, Z. (2019). Conflict via Linguistic Violence in Media Political Discourse: A Case Study of Skripals’ Poisoning.English Studies at the Intreface of Disciplines (ESIDRP). Ss. Cyril and Methodius University, Skopje.
* Kriaučiūnienė, Roma**.** [Insights into new generation students’ values.](https://virtualibiblioteka.vu.lt/primo-explore/fulldisplay?docid=ELABAPDB43539717&context=L&vid=VU&lang=lt_LT&search_scope=VU_IG_ALL&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=default_tab&query=browse_author,exact,kriauchiuniene%20roma&sortby=title&mode=browse) *EDULEARN* 19: 11th international conference on education and new learning technologies, July1–3, 2019. Palma, Spain.
* Poštić, Svetozar**.** "Stan Laurel, Oliver Hardy, and the Concept of Laughing Through Tears in Beckett's *Waiting for Godot*." International Conference *BELLS 90.* (May 30-June 1, 2019). Faculty of Philology, Belgrade University, Belgrade, Serbia.
* Stasiūnaitė, Ieva. *On the motivated polysemy of the Lithuanian* ***PO*** *and the English* ***UNDER***. Paper presented in the 15th International Cognitive Linguistics Conference (ICLC 15) “Crosslinguistic Perspectives on Cognitive Linguistics”. Kwansei Gakuin University, Nishinomiya, Japan (August 6–11). URL: <https://iclc2019.site/>
* Zavadskienė, Loreta**.** Mapping the Road Towards Reflective-Practice-Based Teacher Education: An Evidence-Informed Guide*. 11th World Conference on Educational Sciences (WCES-2019)*, Milan (Italy), February 8, 2019.
* <http://worldeducationcenter.eu/new/index.php/Wces/Wces2019>

**CENTRE FOR MEDIA LINGUISTICS**

Universiteto 5, LT-01513 Vilnius

Tel. 268 7271

E-mail: viktorija.makarova@flf.vu.lt

**Head – Assoc. Prof. Dr. Viktorija Makarova**

**STAFF**

**Professors:** Dr. Danutė Balšaitytė

**Associate Professors:** Dr. Loreta Chodzkienė

**Assistant Professors**: Dr. Lina Inčiūraitė-Noreikienė

**Lecturers**: Jelena Kirejeva, Nadežda Petrauskienė

***RESEARCH INTERESTS***

Phonetics; Morphology; Syntax; History of Linguistics; Cognitive linguistics; The peculiarities of persuasive discourse; The peculiarities of literary discourse; Conflict communication; Intercultural Communication; Foreign language teaching methodology

***RESEARCH PROJECTS CONDUCTED IN 2019***

**Projects Supported by the University Budget**

**Linguistic Media research. The aim** is to investigate peculiarities of different language functioning and linguistic behaviour of communication participants in the area of contemporary media.

**Contributors**:

Prof. Dr. Danutė Balšaitytė, Assoc. Prof. Dr. Loreta Chodzkienė, Assoc. Prof. Dr. Viktorija Makarova, Prof. Dr. Julija Korostenskienė, Assoc. Prof. Dr. Liudmila Arcimavičienė, Assoc. Prof. Dr. Anastasija Belovodskaja (BKKI), afil. VU Prof. Dr. Eleonora Lassan, Lect. Jelena Kirejeva, Lect. Nadežda Petrauskienė.

**Main publications:**

Arcimavičienė, Liudmila (2019). Gender, metaphor and migration in media representations. *Migration and Media Discourses about identities in crisis*. John Benjamins Publishing: Amsterdam, 137–159. ISBN 9789027202475

Belovodskaja, Anastasija – Беловодская, А. (2019). Власть симулякра в эпоху новых медиа: к вопросу об изучении информационных аномалий в цифровом медиапространстве.  *Perswazja językowa w różnych dyskursach (Language persuasion in various discourses)*, t. 3. Red. Ż. Sładkiewicz, A. Klimkiewicz, M. Noińska. Tom III, Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, pp. 168–192. ISBN 9788378658016

Lassan, Eleonora– Лассан, Э. Р. (2019). От эйджизма в языке к геронтофобии в тексте: о жанрах ненависти в сети. *Коммуникативные исследования*, т. 6, № 4, 905–919.

Makarova, Viktorija **–** Макарова, В. (2019). Особенности аргументативных медиадискурсов России и Сербии (на материале выборов мэра Москвы и мэра Белграда 2018 г.). *Media Linguistics*, Vol. 6, Nr 1, рp. 122–124. ISSN 2312-0274, eISSN 2312-296X

***EU funded projects*:**

**Loreta Chodzkienė**

* Participant in the project „**European Cooperation for Future-Oriented Science and Education: Cooperation ProgrammeBaden-Württemberg — Central and Eastern Europe 2018-2019**“ coordinated by the Ministry of Science, Research and Arts of Baden-Württemberg and Baden-Württemberg International

**Viktorija Makarova**

* Researcher in the Project "**Problemorientierter Soft CLIL Ansatz fur nichtenglischen FS-Unterricht**" (15/11/2019 – 31/12/2020) (Nr. 2018-1-SK01-KA201-046316)

***OTHER RESEARCH ACTIVITIES***

**Prof. Dr. Danutė Balšaitytė**

* editorial board member of the philological periodical *Respectus Philologicus* (Lithuania)
* editorial board member of the research journal *Verbum* (Lithuania)
* editorial board member of the research journal *Социо- и психолингвистические исследования* (Russia)

**Assoc. Prof. Dr. Loreta Chodzkienė**

* member of LKPA (Language Teachers’Association of Lithuania)
* member of LAKMA (Lithuanian Association of Teachers of English as a Foreign Language)
* member of ESSE (the European Society for the Study of English)
* editorial board member of the research journal *Ogrody Nauk i Sztuk* (Poland);
* member of the programme committee of annual international conferences END (Education and New Developments)

**Assit. Prof. Dr. Lina Inčiūraitė-Noreikienė**

* member of LKPA (Language Teachers‘ Association of Lithuania).

**Assoc. Prof. Dr. Viktorija Makarova**

* International Slavist Committee, member of the Discourse Linguistics Commission
* International Slavist Committee , member of Media Linguistics Commission
* VU journal *Verbum*. Deputy for Editor-in-Chief, <http://www.zurnalai.vu.lt/verbum/about/editorialTeam>

**Lect. Nadežda Petrauskienė**

* Member of National Minority Council at the Department of Ethnic Minorities (LRV)
* Member of Academic Board of National Minority Council at the Department of Ethnic Minorities (LRV)
* Member of the Association *Russian Cultural Centre*

**BEST CONFERENCE PRESENTATIONS DELIVERED ABROAD**

* Belovodskaja, Anastasija and Julija Korostenskienė, 2019. Pragmatics of address forms among Russian speakers in Lithuania: reconstructing the speech profile of social media audiences. *7th International Conference Comparative Media Studies in Today’s World.* St.Petersburg State University, Russia. Available from: <http://cmstw2019.org/april17>
* Chodzkienė, Loreta. 2019. Exploring Students’ Reflective Narratives on Languages as the Subject of their Studies. *END 2019 – International Conference on Education and New Developments. Porto, Portugal* Available from: <http://end-educationconference.org/wp-content/uploads/2019/06/END-2019_Book-of-Abstracts.pdf>
* Kirejeva, Jelena**.** 2019. Face Manoeuvres in Conflicts (the Anglo and Russian Cultures Compared). *12th International Conference on (Im)Politeness.* Anglia Ruskin university, Cambridge, UK, pp. 46–47. Available from: <https://sympol12.wixsite.com/conference/conference-programme>.

**DEPARTMENT OF ROMANCE LINGUISTICS**

Universiteto 5, LT-01513 Vilnius

Tel. 268 7268

E-mail: danguole.melnikiene@flf.vu.lt

**Head** *–* **Prof. Dr. Danguolė Melnikienė**

**STAFF**

**Professors:** Dr. Danguolė Melnikienė,

**Associate professors:** Dr. Carmen Caro Dugo, Dr. Daiva Mickūnaitytė (part-time).

**Lecturers:**  Valentina Belokon, Eglė Girniuvienė, Simona Kamarauskaitė, Svetlana Kosova, Jordana Gonsales Krus, Luca Pavan, Nora Strikauskaitė, Ilana Subačienė, RasaTamošaitienė

**Doctoral student:** Alfonso Rascon Caballero

***RESEARCH INTERESTS***

Lexicography; Lexicology; Translation studies; Literary studies

***RESEARCH PROJECTS CONDUCTED IN 2019***

**Projects Supported by the University Budget**

Diachronic and Achronic lexicography and metalexicography. The aim is to investigate different types of dictionaries, their history, peculiarities of their lexicographic description, analyse dictionary formation problems, provide methodological insights into reparation of new and development of the existing dictionaries; develop and digitise bilingual dictionaries. Project coordinator: Prof. Dr. Danguolė Melnikienė.

**Contributors**:

Assoc. Prof. Dr. Carmen Caro Dugo, Assoc. Prof. Dr. Daiva Mickūnaitytė, doct. lect. Alfonso Rascón Caballero.

**Main publications:**

Caro Dugo, Carmen **(**2019). La presencia de la literatura española en los países bálticos (1850-1914),in Christoph Strosetzki (Coord.), *Perspectivas actuales del hispanismo mundial*, Volumen II: Ss. XVIII y XIX |Literatura contemporánea, Reihe XII Volumen 22.2, 17-29. Wissenschaftliche Schriften der WWU Münster.

Melnikienė, Danguolė(2019)L’exemple lexicographique, un vrai casse-tête des  dictionnaires bilingues. Cahiers du dictionnaire, N 11, 95-109. <https://classiques-garnier.com/les-cahiers-du-dictionnaire.html>

Rascón Caballero, Alfonso (2019)Losaspectos pragmáticos en la lexicografía didáctica. *Cahiers du dictionnaire*, N 11, 379-392. <https://classiques-garnier.com/les-cahiers-du-dictionnaire.html>.

**Projects:**

**A new version of the Lithuanian-French dictionary**. The project is supported by the French Embassy and Institute of the Lithuanian Language (Prof. Dr. Danguolė Melnikienė, project coordinator). The dictionary was prepared and presented to the Lexicography Center of the Lithuanian Language Institute and recommended for publication on September 25, 2019.

**Erasmus+CBHE GERESH-CAM.** The GEReSH-Cam project (Governance and Emergence of Research in Humanities in Cambodia) (2016-2019), Project administrator - Assoc. Prof. Dr. Daiva Mickūnaitytė.

***MAIN RESEARCH, DEVELOPMENT AND INNOVATION PARTNERS***

The Autonomous University of Barcelona  (Spain)

University of Bremen ( Germany)

University of Konstanz ( Germany)

University of Bari (Italy)

Belarus State university

Cagliari university (Italy)

Iv. Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia)

Adam Mickiewicz University in Poznań (Poland)

***OTHER RESEARCH ACTIVITIES:***

**Prof. Dr. Danguolė Melnikienė**

* editor-in-chief of the journal *Verbum*. <https://www.flf.vu.lt/mokslas/zurnalas-verbum>
* editorial board member of the international journal *Les Cahiers du dictionnaire* (France). <https://classiques-garnier.com/les-cahiers-du-dictionnaire.html>
* editorial board member of the international journal *Skene* (Italy)
* editorial board member of the international journal  Revue de la poésie européenne (France)
* editorial board member of the *Studi di letteratura francese (Casa Editrice Leo S. Olschki Firenze/ Italy).* <https://www.olschki.it/riviste/22>
* member of the international association Réseau Lexicologie, Terminologie, Traduction. <https://classiques-garnier.com/revue-europeenne-de-recherches-sur-la-poesie.html>

**Assoc. Prof. Dr. Carmen Caro Dugo**

* editorial board member of the journal *Verbum*
* member of the Lithuanian Association of Literary Translators;
* member of International Association of Teachers of Spanish

**Assoc. Prof. Dr. Daiva Mickūnaitytė**

* member of French Language Teachers’ Association of Lithuania
* editorial board member of the journal *Feuille de philologie comparée lituanienne et française*

**Lect. Jordana Gonsales Cruz**

* member of Language Teachers’ Association of Lithuania (LKPA)

**BEST CONFERENCE PRESENTATIONS DELIVERED ABROAD**

Caro Dugo, Carmen*. El teatro áureo español en Lituania: traducción y recepción de «La vida es sueño.* [The Spanish theatre of the Golden Age in Lithuania: translation and reception of “La vida es sueño”]. International conference “La traducción del teatro clásico español“, Bologna (Italy), October, 24-25, 2019. Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Universita di Bologna. <https://eventi.unibo.it/traduccion-teatro>

Melnikienė, Danguolė. *Le figement, un vrai casse-tête des dictionnaires bilingues.* International conference XXIIème Journée Italo-albanaise des Dictionnaires. DICTIONNAIRE ET FIGEMENT Tirana (Albanija), May10, 2019.n<http://ttn.univ-paris13.fr/wp-content/uploads/2019/03/Programme-Colloque-DICTIONNAIRE-ET-FIGEMENT-Tirana-10-Mai-2019.pdf>

Melnikienė, Danguolė. *Les valeurs politiques, sont-elles compatibles avec celles du dictionnaire de langue?* International conference XXIIème Journée Franco-Hispano-Italienne des Dictionnaires. DICTIONNAIRE ET DEMOCRATIE. Paris (Prancūzija), Université Sorbonne, November 30, 2019

***MOST IMPORTANT RESEARCH DISSEMINATION ACTIVITIES***

* Assoc. Prof. Dr. Carmen Caro Dugo**.** Spanish Forum at Vilnius University.   Participation at, moreration and interpreting the Discussion: Poetic relatiosnhips between Spain and Lithuania: Lithuania in Spanish potery/ Lithuanian potery in Spanish. May 7-8, 2019.
* Assoc. Prof. Dr. Carmen Caro Dugo**. Workshop for the Lithuanian translators organised by Lithuanian Institute of Culture.** Anykščiai, October 3-6, 2019 m. spalio 3-6. Responsible for oganisation of the workshop of potery translation.
* Assoc. Prof. Dr**.** Carmen Caro Dugo**.** Presentation ofTranslation ofAntanas Baranauskas into Spanish *La floresta de Anykščiai*, Valencia (Spain). April16, 2019
* Assoc. Prof. Dr. Carmen Caro Dugo**. Discussion about literary translation.** *(In)visibe side of Dalia Grinkevičiūtė.* International literary festival *Vilnius Leaves* November 9, 2019. Participating translators:vVytenė Saunoriūtė Muschick, Carmen Caro Dugo, moderator of the event Eglė Deltuvaitė, MO museum (Pylimo St. 17, Vilnius). <https://www.vilniauslapai.lt/dalyviai/carmen-caro-dugo>
* Assoc. Prof. Dr. Carmen Caro Dugo**.** Interview about literary translations. LRT literary programme *Literatūros akiračiai* (November, 2019).

**Institute for the Languages and Cultures of the Baltic**

5 Universiteto, LT-01513 Vilnius

<https://www.flf.vu.lt/institutai/bkki>

**Director** - **Assoc.prof. Dr. Erika Sausverde**

E-mail: erika.sausverde@flf.vu.lt

Tel. +370 5 268 7205, +370 5 2193248

**Department of Baltic linguistics**

5 Universiteto, LT-01513 Vilnius

Tel. +370 5 268 7211

e-mail: ruta.valantinaite@flf.vu.lt

E-mail: daiva.sinkeviciute@flf.vu.lt

**Head** **– Prof. Dr. Daiva Sinkevičiūtė**

**STAFF**

**Professors:** Dr.habil. Bonifacas Stundžia, Dr. Birutė Jasiūnaitė, Dr. Jurgis Pakerys, Dr. Daiva Sinkevičiūtė.

**Associate professors:** Dr.habil. Gustaw Ferdynand Juzala-Deprati, Dr. Birutė Kabašinskaitė, Dr. Galina Miškinienė (part-time), Dr. Vytautas Rinkevičius, Dr. Miguel Karl Villanueva Svensson.

**Assistants:** Dr. Ernesta Kazakėnaitė (part-time), Dr. Agnė Navickaitė-Klišauskienė, Dr. Eglė Žilinskaitė**-**Šinkūnienė (part-time).

**Research fellow:** Dr. Gina Kavaliūnaitė-Holvoet (part-time).

**Post-doctoral students:** Dr. Eglė Žilinskaitė**-**Šinkūnienė.

**Doctoral students:** Giedrė Junčytė, Diana Plachovičiūtė (since Autumn 2019), Veslava Sidaravičienė (on maternity leave), Danguolė Straižytė (since Autumn 2019).

***RESEARCH INTERESTS***

Baltic and related languages and cultures; Ethnology and ethnolinguistics; Derivational and etymological **analysis** of compounds; Verb in the Baltic languages; Word formation; Topological relations of space in the Baltic languages; Linguistic/philological onomastic analysis; Accentology of the Baltic languages.

***RESEARCH PROJECTS CONDUCTED IN 2019***

**Projects Supported by the University Budget**

**Studies of Baltic languages, texts and cultures. Coordinated by** Dr. habil. Bonifacas Stundžia. 2019–2021.

**Main publications:**

Villanueva Svensson, Miguel Karl (2019). [The infinitive in Baltic and Balto-Slavic. I*ndo-European linguistics*. Leiden: Brill, vol. 7, iss. 1, 194-221,](https://elaba.lvb.lt/primo-explore/fulldisplay?docid=ELABAPDB45490718&context=L&vid=ELABA&lang=lt_LT&search_scope=eLABa&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=default_tab&query=any,contains,villanueva%20svensson&sortby=date&offset=0) ISSN: 2212-5884; eISSN: 2212-5892; DOI: 10.1163/22125892-00701009.

Pakerys, Jurgis (2019). [Causatives.](https://elaba.lvb.lt/primo-explore/fulldisplay?docid=ELABAPDB33706808&context=L&vid=ELABA&lang=lt_LT&search_scope=eLABa&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=default_tab&query=any,contains,pakerys%20jurgis&sortby=date&offset=0) *Oxford bibliographies: Linguistics*, edited by Mark Aronoff. Oxford: Oxford University Press, 1-18. ISBN: 9780199772810; DOI: 10.1093/OBO/9780199772810-0228.

Kazakėnaitė, Ernesta (2019). [Ieskats 1587. un 1615. gada perikopju krājumos: izmaiņas](https://elaba.lvb.lt/primo-explore/fulldisplay?docid=ELABAPDB45509256&context=L&vid=ELABA&lang=lt_LT&search_scope=eLABa&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=default_tab&query=any,contains,kazak%C4%97nait%C4%97%20ernesta&sortby=date&offset=0). *Baltu filologija*. Latvijas universitate., t. 28, no. 1, 5-32, ISSN: 1691-0036; DOI: 10.22364/bf.28.1.01.

***International Research Projects*: EU Structural Funds**

**Lithuanian Academic Scheme for International Cooperation in Baltic Studies**. Coordinated by Dr. Gina Holvoet, 2017–2023.

***Projects Funded by the Research Council of Lithuania***:

**Samuel Boguslav Chilinski’s New Testament. Research on the Manuscript, Facsimile and**

**Interactive Publication in the Internet. Dr. G. Holvoet. 2016–2018.**

***Main publication****:*

Holvoet, Gina [Kavaliūnaitė, Gina] (editor) (2019). [Samuelio Boguslavo Chylinskio Biblija [The Bible of Samuel Boguslav Chylinski]. Vol. 2: Naujasis Testamentas Viešpaties mūsų Jėzaus Kristaus lietuvių kalba duotas Samuelio Boguslavo Chylinskio = Novum Testamentum Domini nostri Jesu Christi Lithvanicâ Lingvâ donatum a Samuelo Boguslao Chylinski.](https://elaba.lvb.lt/primo-explore/fulldisplay?docid=ELABAPDB42959622&context=L&vid=ELABA&lang=lt_LT&search_scope=eLABa&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=default_tab&query=any,contains,kavali%C5%ABnait%C4%97%20gina&sortby=date&offset=0) Vilnius: Vilnius University Press, p.572, ISBN: 9786090701881.

**Compounds in old (15th–18th c.) Bilingual German-Prussian/Lithuanian/Latvian or Lithuanian/Latvian/Prussian-German Dictionaries**. Habil. Dr. B. Stundžia. 2016–2018.

***Main publication:***

Stundžia, Bonifacas and Dalius Jarmalavičius (2019). [Daiktavardžių dūryba vokiškuose XVII–XVIII a. baltų kalbų žodynuose,](https://elaba.lvb.lt/primo-explore/fulldisplay?docid=ELABAPDB45040467&context=L&vid=ELABA&lang=lt_LT&search_scope=eLABa&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=default_tab&query=any,contains,stund%C5%BEia&sortby=date&offset=0) Vilnius: Vilnius University Press, p.376. ISBN: 9786090701010; eISBN: 9786090701003.

**Lithuanian Accentual System: Origins and Historical Development. Coordinated by Dr. Vytautas Rinkevičius, 2018–2021.**

**Topological Spatial Relations in the Baltic Languages.** Carried out **by Dr. E. Žilinskaitė-Šinkūnienė. 2017–2019.**

**Main publication:**

Žilinskaitė-Šinkūnienė, Eglė, Jurģis Šķilters and Līga Zariņa (2019). [Containment and support in Baltic languages: overview, experimental evidence, and an extended RCC as applied to Latvian and Lithuanian](https://elaba.lvb.lt/primo-explore/fulldisplay?docid=ELABAPDB38115201&context=L&vid=ELABA&lang=lt_LT&search_scope=eLABa&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=default_tab&query=any,contains,%C5%BEilinskait%C4%97%20egl%C4%97&sortby=date&offset=0), *Baltic journal of modern computing*. Rīga: Latvijas Universitate. Vol. 7, no 2, 224-254, ISSN: 2255-8942; eISSN: 2255-8950; DOI: 10.22364/bjmc.2019.7.2.04.

***Other projects*:**

***Funded by the Ministry of Education, Research and Sports of Lithuania*:**

**Baltic Bridges.** Carried out by prof. Jurgis Pakerys, 2019.

**To Lithuania.** Carried out by prof. Daiva Sinkevičiūtė, 2019.

**Improvement of the Lithuanian Branch of the first Center of Baltic Studies in India: lectures on Lithuanian language and culture**. Carried out by Dr. Gina Holvoet, 2019.

***Funded by the State Commission of the Lithuanian Language***:

**Names with suffix -*ij*- of citizens of the Republic of Lithuania: borrowing and word-formation tendencies.** Coordinated by prof. Daiva Sinkevičiūtė, 2018–2020.

**Language of the 16th-18th century Lithuanian Calvinist Hymnals: an Editing History**. Carried out by Dr. Birutė Kabašinskaitė, 2019.

**Organization of the international seminar *Making Old Lithuanian Texts Usable to Research***. Carried out by Dr. Gina Kavaliūnaitė Holvoet, 2019.

***Under Latvian Language Agency*:**

**Educational activities of Latvian studies.** Carried out **by Dr. Agnė Navickaitė-Klišauskienė, 2019.**

***Baltic Academy*.** Carried out **by Dr. Ernesta Kazakėnaitė, 2019.**

***MAIN R&D&I (RESEARCH, DEVELOPMENT AND INNOVATION) PARTNERS***

Agency of the Latvian Language

University of Latvia (Latvia)

State Commission of the Lithuanian Language (Lithuania)

University of Tartu (Estonia)

Jagiellonian University of Krakow (Poland)

***OTHER RESEARCH ACTIVITIES***

Department of Baltic Linguistics is publishing academic journal *Baltistica* <http://www.baltistica.lt/index.php/baltistica>. In January 2020 volumes 54.1 and 54.2 (2019) were published.

**Dr. G. Holvoet , Dr. E. Kazakėnaitė, Dr. B. Kabašinskaitė**

* organisers of an international seminar Making Old Lithuanian Texts Usable for Research, November 28-29, 2019, <https://www.flf.vu.lt/institutai/bkki/konferencijos?id=3941>

**Dr. V. Rinkevičius, Dr. D. Sinkevičiūtė, Dr. M. Villanueva Svensson**

* organisers of international conference “Issues of Baltic linguistics: historical, typological and areal topics”. September 26-28, 2019, [https://baltnexus.lt/uploads/2019%20m/rugsejis%202019/Būgos%20konferencijos%20tezės%202019.pdf](https://baltnexus.lt/uploads/2019%20m/rugsejis%202019/B%C5%ABgos%20konferencijos%20tez%C4%97s%202019.pdf);

**Dr. G. Holvoet –**

* editorial board member of the journal *Res Humanitariae,* <http://www.ku.lt/leidykla/leidiniai/moksliniai-zurnalai/res-humanitariae/>;
* member of the managing board of the association *Academia Salensis*, <http://www.academiasalensis.org/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=25&Itemid=47&lang=en>.

**Dr. B. Jasiūnaitė –**

* member of the association *Academia Salensis,* <http://www.academiasalensis.org/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=25&Itemid=47&lang=en>.

**Habil. Dr. G. Juzala –**

* editorial board member of the journal *Res Humanitariae,* <http://www.ku.lt/leidykla/leidiniai/moksliniai-zurnalai/res-humanitariae/>;
* member of the Polish Society of Ethnomusicology;
* member of the Polish Ethnological Society, <http://en.ptl.info.pl/about-pes/aims-and-activity>.

**Dr. B. Kabašinskaitė –**

* editorial board member of the journal *Archivum Lithuanicum* (Vilnius),

<http://www.lki.lt/LKI_LT/index.php?option=com_content&view=article&id=916>;

* editorial board member of the journal *Baltistica*, journal on Baltic Linguistics, <http://www.baltistica.lt/index.php/baltistica/about/editorialTeam>.

**Dr. G. Miškinienė –**

* consultant of the magazine *Türkiyat Araştırmaları* (Konja, Turkey) <http://dergipark.gov.tr/download/issue-file/16865>;
* member of *Lithuanian Association of Slavists*
* member of the Ethnolinguistic Commission under the International Slavist Committee

**Dr. J. Pakerys –**

* editorial board member of the journal *Archivum Lithuanicum* (Vilnius), <http://www.lki.lt/LKI_LT/index.php?option=com_content&view=article&id=916>);
* member of the managing board of the association *Academia Salensis*, <http://www.academiasalensis.org/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=25&Itemid=47&lang=en>;

**Dr. V. Rinkevičius –**

* member of Young Academy of the Lithuanian Academy of Sciences;
* editorial board member of the journal *Baltistica*, journal on Baltic Linguistics, <http://www.baltistica.lt/index.php/baltistica/about/editorialTeam>.

**Dr. D. Sinkevičiūtė –**

* member of the International Onomastics Association (ICOS) <https://icosweb.net>;
* editorial board member of the journal *Linguistica Lettica* (Ryga), <http://www.lulavi.lv/zurnals-linguistica-lettica>;

**Dr.hab. B. Stundžia –**

* member of the Academy of Europe *Academia Europaea*, <http://www.aeinfo.org/ae/User/Stund%C5%BEia_Bonifacas>;
* member of the Lithuanian Academy of Sciences <http://lma.lt/asmsv/intranetas/index.php?m=profile&user=2549>;
* member of the Latvian Academy of Sciences (<http://www.lza.lv/index.php?option=com_content&task=view&id=3715&Itemid=126>);
* editor of the *Baltistica*, journal on Baltic Linguistics, <http://www.baltistica.lt/index.php/baltistica/about/editorialTeam>;
* editorial board member of the journals *Balto-Slavjanskie Issledovanija* (Moscow), *Baltu filoloģija* (Riga) and *Acta-Baltico Slavica* (Warsaw);
* corresponding member of the *Sodalizio Glottologico Milanese* (Italy);

member of the Association of the Lithuanian Language, <http://www.lkd.flf.vu.lt/kontaktai.html>.

**Dr. M. Villanueva Svensson –**

* member of the international society *Indogermanische Gesellschaft* <https://www.indogermanistik.org>;
* editorial board member of the journal *Baltistica*, journal on Baltic Linguistics, <http://www.baltistica.lt/index.php/baltistica/about/editorialTeam>.

**Dr. E. Žilinskaitė-Šinkūnienė –**

* member of the association *Academia Salensis,* <http://www.academiasalensis.org/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=25&Itemid=47&lang=en>

**BEST PRESENTATIONS DELIVERED AT CONFERENCES ABROAD**

Villanueva Svensson, Miguel Karl. The position of the Balto-Slavic ā-aorist. At the conference: *100 Years of Comparative Indo-European Linguistics at the University of Ljubljana* – A “Ljubilee”. Arbeitstagung of the Society for Indo-European Studies. Ljubljana, June 4-7, 2019.

Villanueva Svensson, Miguel Karl. Indo-European length and Balto-Slavic acute, again. At the conference: *12th International Workshop on Balto-Slavic Accentology*. Ljubljana, June 4-7, 2019.

Stundžia, Bonifacas. Verbal governing compound calques in the 18th-19th c. Lithuanian and Latvian. At the conference: *IV Incontro di Baltistica*, Università di Pisa, 13-14 maggio 2019.

Sinkevičiūtė, Daiva. New compound names with first stem of Christian origin from the Lithuanian Metrica: origin and structure*.* At conference: Personal Names and Cultural Reconstructions. University of Helsinki, August 21-23, 2019.

Rinkevičius, Vytautas. Prosodic marks in the Old Prussian Enchiridion revisited. At the conference: *Arbeitstagung of the Society for Indo-European Studies*, Ljubljana, Ljubljana, June 4-7, 2019.

***most important participation cases of researchers in working groups or commissions set up by state authorities, state and municipal institutions and organisations, and business entities***

Prof. Daiva Sinkevičiūtė

* member of the Subcommission for Proper names of the State Commission of the Lithuanian Language (<http://www.vlkk.lt/struktura-ir-kontaktai/komisija/pakomises>);
* member of Joint Expert’s Commission of K. Būga’s Scholarship bestowed by the Ministry of Education, Science and Sport;

Prof. Bonifacas Stundžia –

* member of Joint Experts’ Commission of *THE BALTS’*

*AWARD* bestowed by the Ministry of Foreign Affairs of Lithuania and the Ministry of Foreign Affairs of Latvia.

* member of the State Commission of the Lithuanian Language <http://www.vlkk.lt/struktura-ir-kontaktai/komisija>

***main research DISSEMINATION activities***

* Dr. Ernesta Kazakėnaitė organized event *Baltic Academy* at Vilnius University– series of lectures for gymnasium pupils. December 7, 2019 <https://www.emokykla.lt/bendrasis/pradzia/baltu-akademija-jungtys-ir-sienos/36134>
* Prof. Daiva Sinkevičiūtė delivered lecture on toponyms at *Lithuanian language days*. Vilnius University, March 1, 2019.
* Assoc.prof. Vytautas Rinkevičius delivered lecture *Origin of the Baltic languages* at the event *Student for 1 day*. Vilnius University, April 9, 2019.

**Research dissemination articles**

* Stundžia, Bonifacas, [Kaip kirčiuoti pavardę Nausėda?](https://elaba.lvb.lt/primo-explore/fulldisplay?docid=ELABAPDB42032924&context=L&vid=ELABA&lang=lt_LT&search_scope=eLABa&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=default_tab&query=any,contains,stund%C5%BEia&sortby=date&offset=0) [How to stress last name Nausėda?] *Gimtoji kalba*. Vilnius: Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras. 2019, Nr. 6, p. 7-9, ISSN: 0868-5134.
* Stundžia, Bonifacas, [Ką parodė sudurtinių daiktavardžių Mažosios Lietuvos žodynuose tyrimas?](https://elaba.lvb.lt/primo-explore/fulldisplay?docid=ELABAPDB42032363&context=L&vid=ELABA&lang=lt_LT&search_scope=eLABa&adaptor=Local%20Search%20Engine&tab=default_tab&query=any,contains,stund%C5%BEia&sortby=date&offset=0) [What did lexicographical research on the composita of Lithuania Minor show] *Gimtoji kalba*. Vilnius: Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras. 2019, Nr. 2, p. 15-19, ISSN: 0868-5134.
* Sinkevičiūtė, Daiva, Moterų vardų su -*ija* įvairovė Lietuvos vardyne, [The diversity of female names ending in –ija in Lithuanian dictionary of names] *Gimtoji kalba*. Vilnius: Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras. 2019, Nr. 3, p. 12-15, ISSN: 0868-5134.

**DEPARTMENT OF GERMAN PHILOLOGY**

Universiteto g. 5, LT-01513, Vilnius

Tel. +370 5 268 72 30

E-mail: vokfilkatedra@yahoo.com

e-mail: vilija.valaite@flf.vu.lt

**Head** – **Assoc. prof. dr.** Vaiva Žeimantienė

e-mail: vaiva.zeimantiene@flf.vu.lt

**STAFF**

**Associate professors: Dr. Aleksej Burov,** Dr. Eglė Kontutytė, Dr. Virginija Masiulionytė, Dr. Lina Plaušinaitytė, Dr. Diana Šileikaitė-Kaishauri, Dr. Skaistė Volungevičienė, Dr. Vaiva Žeimantienė**,Dr. Diana Babušytė** (part-time).

**Assistants:** Dr. Justina Daunorienė, Dr. Daumantas Katinas, Dr. Violeta Katinienė, Dr. Alexander Mionskowski (DAAD).

**RESEARCH INTERESTS**

Contrastive linguistics of German and Lithuanian; Genre analysis, academic discourse; Grammatical, semantic and stylistics particularities of German and Lithuanian and their integration into the teaching process and lexicographic practice; History of the German language;

German literature; Literature and epistemology (economics, law, politics)

**RESEARCH PROJECTS CONDUCTED IN 2019**

**Projects Supported by the University Budget:**

**Studies of Baltic languages, texts and cultures. Coordinated by prof.em. Bonifacas Stundžia**

**Studies in the Societies, Languages and Cultures of Northern and Central Europe. Coordinated by Dr. Ieva Steponavičiūtė-Aleksiejūnienė.**

**Main publications:**

Burov, Aleksej. (2019). Der Weltuntergang als temporales Ereignis in der eschatologischen Literatur des Mittelalters. *Die vielen Gesichter der Germanistik*. *Finnische Beiträge der Germanistik.* Mia Raitaniemi, Acke Hanna u. a. (Hrsg.). Bern: Peter Lang. 133–145.

Kontutytė, Eglė. (2019). Deutsche Sprache in der litauischen Presse. Bridging Languages and Cultures. Linguistics, Translation Studies and Intercultural Communication. Guntars Dreijers, Agnese Dubova, Jānis Veckrācis (Hrsg.). Berlin: Frank & Timme. 303–324. (TransÜD. Arbeiten zur Theorie und Praxis des Übersetzens und Dolmetschens 104)

Mionskowski, Alexander. (2019). Utopistische Ökonomien der Neuzeit (16.-19. Jahrhundert). *Literatur und Ökonomie. Handbuch*. Joseph Vogl, Burkhardt Wolf (Hrsg.). Berlin, Boston. Walter de Gruyter. 403–419.

Žeimantienė, Vaiva. (2019). Deutsche *nachdem*-Sätze aus der Lernperspektive. *Bridging Languages and Cultures. Linguistics, Translation Studies and Intercultural Communication.* Guntars Dreijers, Agnese Dubova, Jānis Veckrācis (Hrsg.). Berlin: Frank & Timme. 271-288.

**Synchronic and Diachronic Research into Phonological, Lexical and Grammatical Systems of the Lithuanian Language. Coordinated by assoc. prof. Vilma Zubaitienė.**

**Lexicon and Discourse: Semantics, Idiomaticity, Vocabulary. Coordinated by prof. Inesa Šeškauskienė.**

**Main publication:**

Masiulionytė, Virginija, Ryvitytė, Birutė, Šeškauskienė, Inesa. (2019). The euro and Lithuania(ns) in their own eyes: the Russian past and the European future in online jokes. Informalization and Hybridization of Speech Practices. Amei Koll-Stobbe (ed.). Berlin: Lang Verlag, 151–180.

**Language Usage, Language Learning and Teaching. Coordinated by prof. Meilutė Ramonienė.**

**Projects Supported by the EU Funds**

**Grammar and Semantics. Coordinated by prof.dr.habil. Axel Holvoet.**

Assoc.prof. Vaiva Žeimantienė participates in the project **The Baltic Verb: grams, categories and domain** led by prof. dr. habil. A. Holvoet, MTEP 09.3.3-LMT-K-712-01-0071; Project Duration: January 2018 – December 2021.Funded by the European Social Fund.

Project homepage: <https://www.flf.vu.lt/mokslas/projektai/esf#the-baltic-verb-grams-categories-domains>

**Main publication:**

Holvoet, Axel and Vaiva Žeimantiene (2019). Absentives or ambidirectionals? Motion-cum purpose constructions with ‘be’ and the infinitive in Baltic and elsewhere. *Minor Grams in Baltic, Slavonic and Fennic* = *Baltic Linguistics* 10, 155–193. DOI: 10.32798/bl.363

Erasmus+ project **Problem oriented Soft CLIL approach for LOTE.** Coordinator - **D**aumantas Katinas, also participate assoc.prof. Diana Šileikaitė-Kaishauri, assoc.prof. Skaistė Volungevičienė

Project Duration: 2018 – 2020. Project homepage: http://www.erasmusplus.sk/index.php?sw=33&menu=14&proj=2018-1-SK01-KA201-046316

**Assoc.prof. Eglė Kontutytė** participated in the project **Tęsk [Go on].** Project Funding: Operational Programme for EU Structural Funds Investments. Project Duration: November 2019 – Jun 2019

Project homepage: <https://www.upc.smm.lt/projektai/tesk/apie.php>

**Projects funded by the State Commission of the Lithuanian Language**

Assoc.professors Lina Plaušinaitytė and Skaistė Volungevičienė participated in the project **Research on Phrasemes in Student Writing and an Interactive Phrase Bank.** Coordinated by assoc.prof. Vilma Zubaitienė. Project duration: February 2017 – November 2019. Project homepage: <http://www.fraziskumas.flf.vu.lt/english/about-the-project/>

***MAIN R&D&I (RESEARCH, DEVELOPMENT AND INNOVATION) PARTNERS***

University of Duisburg-Essen (Germany)

University of Tartu (Estonia)

Ventspils University of Applied Sciences (Latvia)

**OTHER RESEARCH ACTIVITIES**

**Asoc. Prof. dr. Diana Babušytė –**

* member of the German Language Teachers Association of Lithuania.

**Assoc. prof. dr. Aleksej Burov –**

* member of the Austrian Association for German Studies;

**Dr. Justina Daunorienė –**

* member of the Austrian Association for German Studies;
* member of the Lithuanian division of German Language Society (Gesellschaft für deutsche Sprache).

**Dr. Daumantas Katinas –**

* member of the Lithuanian Association of Applied Linguistics;
* member of the German Language Teachers Association of Lithuania.

**Dr. Violeta Katinienė –**

* member of the German Language Teachers Association of Lithuania.

**Assoc. prof. dr. Eglė Kontutytė –**

* member of the Lithuanian Association of Applied Linguistics;
* member of the Lithuanian division of German Language Society (Gesellschaft für deutsche Sprache);
* member of the German Language Teachers Association of Lithuania;

**Assoc. prof. dr. Virginija Masiulionytė –**

* member of the Lithuanian division of German Language Society (Gesellschaft für deutsche Sprache).

**Dr. Alexander Mionskowski –**

* Member of the Hugo von Hofmannstahl Society (Hugo von Hofmannstahl-Gesellschaft)
* Member of the Karl Hofer Society (Karl Hofer Gesellschaft)

**Assoc. prof. dr. Lina Plaušinaitytė –**

* member of the Lithuanian DAAD Club (Deutscher Akademischer Austauschdienst).

**Assoc. prof. dr. Diana Šileikaitė-Kaishauri –**

* member of the Lithuanian division of German Language Society (Gesellschaft für deutsche Sprache);
* member of the Lithuanian Association of Applied Linguistics;
* member of the German Language Teachers Association of Lithuania;
* member of the association *Academia Salensis*. <http://www.academiasalensis.org/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=25&Itemid=47&lang=en>

**Assoc. prof. dr. Skaistė Volungevičienė –**

* member of the Lithuanian division of German Language Society (Gesellschaft für deutsche Sprache);
* member of the Lithuanian DAAD Club (Deutscher Akademischer Austauschdienst);
* member of the German Language Teachers Association of Lithuania.

**Assoc. prof. dr. Vaiva Žeimantienė –**

* vice editor-in-chief of the journal Kalbotyra (Linguistics);
* editorial board member of the journal Moderne Sprachen (Austria);
* chairperson of the board of the Association *Academia Salensis*; <http://www.academiasalensis.org/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=25&Itemid=47&lang=en>
* member of the Lithuanian DAAD Club (Deutscher Akademischer Austauschdienst);
* member of the Lithuanian Association of Applied Linguistics;
* member of the Lithuanian division of German Language Society (Gesellschaft für deutsche Sprache);
* member of the German Language Teachers Association of Lithuania.

**BEST REPORTS DELIVERED AT CONFERENCES ABROAD**

Aleksej Burov. *Das Jüngste Gericht von Frau Ava im Spannungsfeld zwischen Kreativität und Epigonalität.* Conference of the Medievalists Society “Schaffen und Nachahmen. Kreative Prozesse im Mittelalter”, Tubingen, March 17-20, 2019. <https://www.mediaevistenverband.de/symposien/18-symposium-2019/>

Alexander Mionskowski. Eugen Ruges Roman „Follower“ (2016). At the Asian Germanist conference *Einheit in der Vielfalt? Germanistik zwischen Divergenz und Konvergenz*, Sapporo, August 26-29, 2019. <https://www.agt-jgg.org/>

***most important participation cases of researchers in working groups or commissions set up by state authorities, state and municipal institutions and organisations, and business entities***

Assoc. prof. dr. **Aleksej Burov –**

* coordinator of the KAAD-East-Europe-Programme in Lithuania;
* board member of the Lithuanian DAAD Club (Deutscher Akademischer Austauschdienst).

**Dr. Daumantas Katinas –**

* chairperson of the Lithuanian DAAD Club (Deutscher Akademischer Austauschdienst);
* chairperson of the Lithuanian division of German Language Society (Gesellschaft für deutsche Sprache);

**Assoc. prof. dr. Eglė Kontutytė –**member of the Council of the Lithuanian National German Language Olympics.

***main research DISSEMINATION activities***

* Assoc. prof. Eglė Kontutytė gave a talk *Teisės kalbos apraiškos ir bruožai.* [Manifestations and features of legal language] Invited presentation at Professional Forum “Legal Language and Terminology”, Lithuanian Ministry of Justice, November 21, 2019. <http://vki.lrv.lt/lt/naujienos/vyko-forumas-teises-kalba-ir-terminija>

**DEPARTMENT OF RUSSIAN PHILOLOGY**

5 Universiteto, 01513 Vilnius

Tel. +370 5 268 7224, +370 5 268 7225

E-mail: marina.licinskaja@flf.vu.lt

e-mail: pavel.lavrinec@flf.vu.lt

**Head** – **assoc. prof. dr. Pavel Lavrinec**

**STAFF**

**Affiliated professor:** dr.habil. Eleonora Lassan

**Professors:** dr. Ala Lichačiova, dr. Galina Michailova

**Associate professors:** dr. Anastasija Belovodskaja, dr. Dagnė Beržaitė, dr. Liudmila Garbul, dr. Jelena Konickaja, dr. Pavel Lavrinec

**Assistant:** dr. Julija Snežko

**Lecturers:** dr. Natalja Kapočė, Regina Čičinskaitė, Valentina Stankevičiūtė

**Doctoral students:** Tomas Čenys, Aliona Sofija Ivinskaja, Ingrida Kisieliūtė, Aleksandra Samoilenko (Šalkinė)

***RESEARCH INTERESTS***

History of interaction of Russian and Lithuanian literature; the interface of Lithuanian, Russian and other Slavonic literatures and cultures; Styles, genres and methods of interpretation of Russian literature; Russian literary history of the 20th century; Language in the social context; Links among language, culture and identity; The Russian language in Lithuania; Cognitive linguistics and cognitive aspects of the discourse of the Internet; Linguistic semantics and pragmatics; Media linguistics; Acquisition of Russian as L1 and L2; Lithuanian-Slavonic (Russian) contrastive linguistics; Historical lexicology of Russian and Eastern Slavic languages; XVII century Polish-Russian linguistic contacts

***RESEARCH PROJECTS CONDUCTED IN 2019***

**Projects Supported by the University Budget:**

**Modern studies of the Russian language and literature in the context of different cultures.** Coordinated by assoc. prof. dr. **Pavel Lavrinec** (2018-2022)

**Main publications**:

Belovodskaja, Anastasija (2019). On expanding the research opportunities of the hashtag as a media discourse phenomenon. *Медиалингвистика (Media linguistics),* 6 (1), 60-74. DOI: [10.21638/spbu22.2019.105](https://doi.org/10.21638/spbu22.2019.105). ISSN 2312-0274 (print), eISSN 2312-296X (online)

Lavrinec, Pavel (2019). Дмитрий Философов и Владимир Самойло в полемике о «Двенадцати» Александра Блока [Dmitry Filosofov and Vladimir Samoilo in a polemic about the “Twelve” of Aleksandr Blok]. *Скрещение судеб*. *Literarische und kulturelle Beziehungen zwischen Russland und dem Westen. A Festschrift for Fedor B. Poljakov.* Edited by Lazar Fleishman, Stefan Michael Newerkla, and Michael Wachtel. Berlin et al.: Peter Lang (Stanford Slavic Studies. Vol. 49, 397–408. ISBN 978-3-631-78385-6 (print), EPUB ISBN 978-3-631-78658-1.

Beconytė, Giedrė, Julija Snežko, Andrius Balčiūnas and Inga Vidugirytė-Pakerienė (2019). Enhanced conceptual model for spatial references in works of fiction: Mapping Vilnius literature. *The Cartographic Journal*. DOI: 10.1080/00087041.2018.15332921-14. ISSN: 0008-7041, eISSN 1743-2774.

Vidugirytė Pakerienė, I. (2019). География и новые мифологии. Репрезентация пространства в романе Виктора Пелевина S.N.U.F.F.: Утøпия. *Russian Literature*, 123-144. DOI: 10.1016/j.ruslit.2019.10.006. ISSN 0304-3479.

***MAIN R&D&I (RESEARCH, DEVELOPMENT AND INOVATION) PARTNERS***

European University Viadrina, Frankfurt am Oder

East Slavonic Institute, Jagiellonian University, Cracow

Institute of Eastern-Slavic Philology, Gdansk University

Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V. P. Astaf’ev

Southern Federal University, Rostov-on-Don

School of Journalism and Mass Communication, Saint Petersburg State University

Ljubljana University

Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw

***OTHER RESEARCH ACTIVITIES***

Department of Russian Philology together with Centre for Polish Studies are publishing academic journal Slavistica Vilnensis. The last volumes in 2019 were Slavistica Vilnensis64/1 and Slavistica Vilnensis vol. 64/2, editors Jelena Konickaja and Viktorija Ušinskienė <https://www.journals.vu.lt/slavistica-vilnensis/issue/view/1339>

**Assoc. prof. Jelena Konickaja –**

* reviewer for the research journal of the Institute of Slavic Studies (Polish Academy of Sciences) *Adeptus*; <http://www.adeptus.ispan.waw.pl/content/recenzenci>
* member of the programme committee of the international conference *XXIV Slavic Readings*, Daugavpils University, May 16–17, 2019 <https://du.lv/wp-content/uploads/2019/05/Slavu-lasijumi_programma_2019_DRUKA.pdf>
* member of the organising committee of the international conference *“Grammar” of Meletius Smotrytsky in the linguistic context of Europe of the XVI–XVIII centuries*, Vilnius University, September 29 – October 2, 2019 2019 <https://slaviachristiana.ru/files/Liturgic_Smotr_2019_lt.pdf>

**Prof. G. Michailova**, a**ssoc. prof. Pavel Lavrinec** –

* organisers of the intenational conference *Osip Mandelstam: Poetics, Translations, Reception*; Vilnius University, 19–20 September, 2019 <http://www.llti.lt/failai/Mandelstam%20proograma.pdf>

A**ssoc. prof. Pavel Lavrinec**

* organiser of the international research conference *C* *Adamovich and ... (On the problem of studying the culture of the Russian diaspora)*, University of Latvia, 7–8 November, 2019 <https://www.hzf.lu.lv/fileadmin/user_upload/LU.LV/Apaksvietnes/Fakultates/www.hzf.lu.lv/zinas/zinas2019/Seminars_krievu_diaspora__programma_LU.pdf>

**Affil. prof. Eleonora Lassan** –

* editorial board member of the periodical *Studia Rusycystyczne Uniwersytetu Jana Kochanowskiego* (Jan Kochanowski University, Kielce) <https://ifo.ujk.edu.pl/studia-rusycystyczne/>
* editorial board member of the academic periodical *Вестник Российского Университета Дружбы народов. Серия «Лингвистика»* (= *Linguistics Journal of Peoples’ Friendship University of Russia*, Moscow) <http://journals.rudn.ru/linguistics/about/editorialTeam>
* editorial board member of the international research journal *Жанры речи* (= *Speech Genres*, Saratov State National Research University, Russia) <http://zhanry-rechi.sgu.ru/ru/redakcionnaya-kollegiya>
* editorial board member of the journal *Taikomoji kalbotyra* (= *Applied Linguistics*) <https://taikomojikalbotyra.lt/ojs/index.php/taikomoji-kalbotyra/about/editorialTeam>
* editorial board member of the journal *Slavistica Vilnensis* <https://www.journals.vu.lt/slavistica-vilnensis/about/editorialTeam>

**Prof. Ala Lichačiova –**

* member of the Lithuanian Association of Applied Linguistics (LITAKA) <http://litaka.lt/en/2007/05/18/litaka-en-1-3/>
* editorial board member of the journal *Slavistica Vilnensis* <https://www.journals.vu.lt/slavistica-vilnensis/about/editorialTeam>

**Prof. Galina Michailova** –

* editorial board member of the journal *Literatūra* (*Literature*)<https://www.journals.vu.lt/literatura/about/editorialTeam>
* editorial board member of the journal *Philological Class* of Ural State Pedagogical University (Russia) <https://uspu.ru/journals/eng/pc/pc.php>

**Assoc. prof. Anastasija Belovodskaja –**

* member of the Media Linguistic Commission of the International Slavists Committee (under the auspices of UNESCO) <http://medialing.spbu.ru/medialingvistika_v_litsax/44-483.html>
* member of the Linguistic Persuasion Research Laboratory (Pracownia Badań nad Perswazją Językową przy Instytucie Rusycystyki i Studiów Wschodnich UG) <http://fil.ug.edu.pl/sites/default/files/_nodes/strona-filologiczny/63632/files/laboratoriya_vozdeistvie_0.pdf>

**Assoc. prof. Dagnė Beržaitė** –

* member of the Lithuanian Association of Comparative Literature

**Assoc. prof. dr. Liudmila Garbul** –

* member of the International Association of Belarusian Studies

**Assoc. prof. dr. Jelena Konickaja –**

* Editor-in-Chief of the academic journal *Slavistica Vilnensis* <https://www.journals.vu.lt/slavistica-vilnensis/about/editorialTeam>
* reviewer for the scientifis magazine of the Institute of Slavic Studies (Polish Academy of Sciences) *Adeptus*; <http://www.adeptus.ispan.waw.pl/content/recenzenci>

**Assoc. prof. Pavel Lavrinec** –

* editorial board member of the academic periodical *Рема. Rhema* (Moscow State University of Education) <http://rhema-journal.com/editorial_en.html>
* member of the International Editorial Council of the academic journal *Литературный факт* (*Literary Fact*, A. M. Gorky Institute of World Literature, Russian Academy of Sciences) <http://litfact.ru/en/editorial-board>

***main research DISSEMINATION activities***

Assoc.prof. Pavel Lavrinec participated in several Lithuanian Radio programms:

* interview about Vilniaus University 440 years anniversary. 2019.09.01. LRT Radio, program in Russian language <<https://www.lrt.lt/mediateka/irasas/2000077754/laida-rusu-kalba-pirmoji-lietuviu-krepsininku-pergale?jwsource=cl>>;
* interview about Vilniaus Univesity Library excibition „Unus non sufficit orbis“, about Society of Jesus activities. 2019.11.02 LRT Radio, program in Russian language <<https://www.lrt.lt/mediateka/irasas/2000083211/laida-rusu-kalba-vieno-pasaulio-negana-paroda-skirta-jezuitu-misijai-lietuvoje?jwsource=cl>>;
* discussion about Lithuanian and Russian Languages in Lithuania 2019.11.25.

**CENTRE FOR GENERAL LINGUISTICS**

5 Universiteto, LT-01513 Vilnius
Tel.: +370 5 268 7235

e-mail: axel.holvoet@flf.vu.lt

**Head** – **Prof. dr.habil. Axel Holvoet**

**STAFF**

**Professor**: Axel Holvoet

**Researchers**: dr. Peter Arkadiev, dr. Paweł Brudzyński, dr. Anna Daugavet, dr. Kirill Kozhanov, dr. Liina Lindström, dr. Nicole Nau, dr. Birutė Spraunienė, dr. Vaiva Žeimantienė,

**Postdoc**: dr.Vladimir Panov

**Doctoral students**:  Asta Laugalienė, Danguolė Kotryna Kapkanaitė, Ringailė Trakymaitė

***RESEARCH INTERESTS***

The research activities of the Centre for General Linguistics focus on the grammatical structure of languages, viewed in a cross-linguistic or areal-typological context, and considered in its interaction with the lexicon and with discourse pragmatics. Linguistic areas of particular interest are the Baltic languages in their interaction with the neighbouring Slavonic and Fennic languages, and the languages of Eurasia. Current research activities of the Centre's collaborators cover such areas as grammatical voice, case and grammatical relations, mood and modality, tense and aspect, inflectional classes and discourse particles.

***RESEARCH PROJECTS CONDUCTED IN 2019***

**Projects Supported by the University Budget**

**Grammar and Semantics**. Coordinated by prof. dr. habil. Axel Holvoet. 2019-2021

**Main publications**:

Holvoet, Axel (2019). On the heterogeneity of deaccusative reflexives. *Sprachtypologie und Universalienforschung* 72.3, 401–419. DOI: 10.1515/stuf-2019-0016

Holvoet, Axel, Spraunienė, Birutė and Laugalienė, Asta (2019). Some Implications for Ērika: Implicatives in Danish, Finnish and Lithuanian. *Shaping the Rings of the Scandinavian Fellowship. Festschrift in Honour of Ērika Sausverde.* Edited by Ieva Steponavičiūtė-Aleksiejūnienė and Loreta Vaicekauskienė. *Scandinavistica Vilnensis*, no. 14, 215-40. <https://doi.org/10.15388/ScandinavisticaVilnensis.2019.11>

***Other projects***

*Under European Union Social Fund*:

**The Baltic Verb: grams, categories and domain** led by prof.A. Holvoet, MTEP 09.3.3-LMT-K-712-01-0071 <https://www.flf.vu.lt/mokslas/projektai/esf#the-baltic-verb-grams-categories-domains>

**Main publications**:

Holvoet, Axel and Anna Daugavet (2019). An elusive experiential tense construction in Latvian. *Minor Grams in Baltic, Slavonic and Fennic* = *Baltic Linguistics* 10, 109–153. DOI:10.32798/bl.362.

Holvoet, Axel, Anna Daugavet and Liina Lindström (2019). Insubordinated concessive imperatives: An areal constructional idiom type. In *Minor Grams in Baltic, Slavonic and Fennic* =*Baltic Linguistics* 10, 307–354. DOI: 10.32798/bl.367

Arkadiev, Peter (2019). The Lithuanian “*buvo* + *be*-present active participle” construction revisited: A corpus-based study. In *Minor Grams in Baltic, Slavonic and Fennic* = *Baltic Linguistics* 10, 65–108. DOI: 10.32798/bl.361

Nau, Nicole (2019). The Latvian continuative construction *runāt vienā runāšanā* ‘talk in one talking’ = ‘keep talking’. In *Minor Grams in Baltic, Slavonic and Fennic* = *Baltic Linguistics* 10, 21–63. DOI: 10.32798/bl.360

***MAIN R&D&I (RESEARCH, DEVELOPMENT AND INNOVATION) PARTNERS***

University of Stockholm (Institutionen för lingvistik)

Tartu University (Institute for Estonian and General Linguistics)

Adam Mickiewicz University in Poznań (Institute of Linguistics)

Warsaw University (Faculty of Polish Studies, Chair of General and Baltic Linguistics)

Russian Academy of Sciences (Institute of Slavic Studies & Institute of Linguistics)

***OTHER RESEARCH ACTIVITIES***

**Prof. Axel Holvoet**

* reviewer for *Evolutionary Linguistic Theory*, *Oxford Research Encyclopedia of Linguistics;*
* a panel member for the assessment of the curricula in Regional Studies at Leiden University (Netherlands), organized by QANU (Quality Assurance Netherlands Universities) main organiser of The 16th Salos Summer School of Linguistics (*Academia Grammaticorum Salensis Sexta Decima*). Salos Manor (Rokiškis reagon), 2019 07 28 – 08 03 <http://www.academiasalensis.org/en/>
* main organiser of the workshop *New Explorations into the Baltic Verb*, Vilnius University, in the framework of the project *The Baltic Verb: Grams, Categories and Domains*, <https://www.flf.vu.lt/institutai/bkki/renginiai-ir-seminarai/3812-kurybines-dirbtuves-new-explorations-into-the-baltic-verb>

**Dr. Peter Arkadiev**

* member of Societas Linguistica Europaea
* member of Association of Linguistic Typology

**Prof. Axel Holvoet**

* member of Societas Linguistica Europaea
* managing editor of the international journal *Baltic Linguistics* (Warsaw University) <http://www.balticlinguistics.uw.edu.pl/>
* editorial board member of the magazines *Linguistica*; *Copernicana* (Toruń), *Balto-slavjanskie issledovanija* (Moscow);
* research advisor of *Academia Salensis* <http://www.academiasalensis.org/en/about-us>

**BEST REPORTS DELIVERED AT CONFERENCES ABROAD**

Panov, Vladimir. The markers of uncontroversial information in Europe. SLE (Societas Linguistica Europaea) conference in Leipzig, August 21–24, 2019.

***main research DISSEMINATION activities***

Dr. Vladimir Panov participated in in the program *Mokslo sriuba* [“Research soup”]

* about Lithuanian Language || “Mokslo sriubos” podkast #69, Nov 6, 2019 <https://www.youtube.com/watch?time_continue=4&v=Ms3nsZ6Jkc8&feature=emb_title>
* about language formation and change || „Mokslo Sriubos“ podkast #66, Sep 25, 2019

<https://www.youtube.com/watch?time_continue=2&v=WPTUlWJYBic&feature=emb_title>

**CENTRE FOR POLISH STUDIES**

5 Universiteto, LT-01513 Vilnius
Tel.: 268 72 37, 268 72 36

E-mail: polkatedra@flf.vu.lt

**Head** – **Assoc. Prof. Dr.M. Davlevič**

e-mail: miroslav.davlevic@flf.vu.lt

**STAFF**

**Professor:** Dr. Kristina Rutkovska

**Associate professors:** Dr. Miroslav Davlevič, Dr. Viktorija Ušinskienė, Dr. Irena Fedorovič

**Assistants:** Dr. Teresa Dalecka, Dr. Regina Jakubėnas

**Doctoral students:** Monika Bogdzevič, Agata Adomaitytė

***RESEARCH INTERESTS***

Polish linguistics and literature; History of interaction of Polish and Lithuanian literatures and cultures; Textual poetics and its relations to philosophical, aesthetical, sociological systems; Polish language in Lithuania; Polish manuscript tradition of the Grand Duchy of Lithuania; Acquisition of Polish L1 and L2; Bilingualism and multilingualism in Lithuania; Sociolinguistics; Ethno-linguistics; Etymology; Lexicography; Translation of professional texts

***RESEARCH PROJECTS CONDUCTED IN 2019***

***Projects supported bythe University Budget***

**Studies in the Societies, Languages and Cultures of Northern and Central Europe.** Coordinated by Dr. Ieva Steponavičiūtė-Aleksiejūnienė (2019–2021).

**Main publications:**

Fedorovič, Irena(2019) Głowę Twoją drogą do swojej piersi przycisnęłabym i powiedziałabym, jak bardzi Cię kocham. Listy Józefiny Halkówny do Czesława Jankowskiego z 1884 roku, [Your Head So Dear to My Heart, I Would Hug Tight to My Chest and I Would Tell How Much I Love You]. Letters of Jozefina Halkova to Czesław Jankowski from 1884. *Slavistica Vilnensis*, vol. 64 (1), 133-143.

Rutkovska, Kristina(2019). Grafia i ortografia dwujęzycznej postylli „Pukty kazań” Konstantego Szyrwida. Część II. Analogie graficzne i ortograficzne w tekście polskim i litewskim [Graphical Design and Bilingual Ortography of Konstantinas Sirvydas’ Postil Punkty Kazań. Part II. Graphical and Spelling Analogies in the Polish and Lithuanian Text]. *Prace Filologiczne* LXXIII, Warszawa, 369-383.

Ušinskienė, Viktorija (2019). On Some Features of Legal Documentation of the Grand Duchy of Lithuania in the 17th Centuries. *Tatarskie dziedzictwo kulturowe. Historia. Literatura. Sztuka,* (ed.) J. Kulwicka-Kamińska, Cz. Łapicz, G. Miškiniene, Toruń 2019, 195-215.

Ušinskienė, Viktorija(2019). Some Types of Archaisms in Polish Dialects in Lithuania. *Slavistica Vilnensis* *2019*, vol. 64/2, 15 p. (el. issue).

***Other projects***

*Funded by the Lithuanian Research Council*:

**International seminar on cognitive ethnolinguistics *Values in Lithuanian and Polish Worldview***, Vilnius University, 2019 07 4–7 (S-MOR-19-7, LMT), conducted in cooperation with the Maria Curie-Skłodowska University in Lublin. Coordinated by prof. Kristina Rutkovska

*Funded by the Social Fund of the European Union*

**View of Mother in the Thinking of Contemporary Youth,** coordinated by prof. Kristina Rutkovska (2018-2019)

*Funded by the State Language Commission of Lithuanian*:

**Language. Nation. State.** Coordinated by prof. Irena Smetonienė (2017–2018).

**Main publication:**

Rutkovska, Kristina, Smetonienė, Irena, Smetona, Marius (2019). *Kalba.Tauta.Valstybė***. [Language. Nation. State] Vilnius: Vilniaus universyteto leidykla. 292 p.**

Doctoral student Monika Bogdzevič participates in the project ***Mother. Bread. Earth. Analysis of Concepts Based on Cognitive Definition Method*,** coordinated by prof. Irena Smetonienė (2019–2020).

***MAIN R&D&I (RESEARCH, DEVELOPMENT AND INNOVATION) PARTNERS***

Warsaw University

**The Institute of Literary Research of the Polish Academy of Sciences**

University of Silesia in Katowice

Jagiellonian University

Maria Curie-Skłodowska University (Lublin)

Nicolaus Copernicus University (Toruń)

Humboldt Universitӓt zu Berlin

***OTHER RESEARCH ACTIVITIES***

* Centre for Polish Studies together with Department of Russian Philology are publishing journal Slavistica Vilnensis. The last volumes in 2019 were Slavistica Vilnensis64/1 and Slavistica Vilnensis vol. 64/2, editors Jelena Konickaja and Viktorija Ušinskienė <https://www.journals.vu.lt/slavistica-vilnensis/issue/view/1339>
* Miroslav Davlevič (chair), Teresa Dalecka, Irena Fedorovič, Regina Jakubėnas, Kristina Rutkovska, Viktorija Ušinskienė organized an international conference *With the signs of the Eagle and Vytis. Lithuania's and Poland's research and cultural relationships in the history of Vilnius University“,* November 21–22, 2019 <http://www.erelioirvycio.flf.vu.lt/>
* Kristina Rutkovska (chair), Irena Fedorovič, Viktorija Ušinskienė organised an international seminar *Values in Lithuanian and Polish Worldview July* 4–7, 2019. <http://www.kulturinelingvistika.flf.vu.lt/pl/dom.php>

**Prof. Kristina Rutkovska** –

* member of the Commissions (Dialectology, Sociolinguistics and Ethnolinguistics) of the International Slavistic Committee <http://kbl-mks.org/eng/commissions_ics.html>;
* member of LITAKA (Association of Applied Linguistics of Lithuania) [www.litaka.lt](http://www.litaka.lt);
* editorial board member of the journal *Acta Baltico-Slavica* <https://ispan.waw.pl/journals/index.php/abs>
* editorial board member of the journal *Acta Univetsitatis Lodziensis Folia Linguistica* <https://wydawnictwo.uni.lodz.pl/redakcje-czasopism/acta-universitatis-lodziensis-folia-linguistica/>

**Assoc. prof. Miroslav Davlevič** –

* member of the Polish Society of Arts and Sciences Abroad (London) <http://www.ptno.org/>
* editorial board member of the journal *The Linguistic Guide* (*Poradnik Językowy*)(University of Warsaw, Poland) <https://journals.indexcopernicus.com/search/details?id=29598>
* editorial board member of the journal *Prace Językoznawcze* (University of Warmia and Mazury in Olsztyn, Poland) <https://slavistik-portal.de/zeitschriften/ezb-slavistik.html?detail=192909&name=Prace-Jezykoznawcze-Papers-in-Linguistics>
* editorial review board member of the journal *Język a Kultura* (University of Wroclaw, Poland) <http://www.wuwr.com.pl/products/category/jezyk-a-kultura-61.html>

**Assoc. prof. Viktorija Ušinskienė –**

* co-editor of the journal *Slavistica Vilnensis* *(Kalbotyra)* <https://www.journals.vu.lt/slavistica-vilnensis>
* member of *Lithuanian Association of Slavists*
* editorial review board member of the journal *Die Welt Der Slaven: Sammelbände* (Wiesbaden: Harrassowitz Verlag) <https://www.slavistik.uni-muenchen.de/forschung/publikation/welt_der_slaven/index.html>

**Assoc. prof. Irena Fedorovič –**

* editorial board member of the journal *Wiek XIX. Rocznik Towarzystwa Literackiego im. Adama Mickiewicza w Warszawie* <https://ibl.waw.pl/czasopisma/wiek-xix.-rocznik-towarzystwa-literackiego-im.-ada/wiek-xix.-rocznik-towarzystwa-literackiego-im.-adama-mickiewicza.-prus-i-inne?vid=2>

**Assist. Regina Jakubėnas –**

* member of the Polish Society for Eighteenth Century Studies <https://www.bsecs.org.uk/resource/polish-society-for-eighteenth-century-studies/>
* the Chairman of the Lithuanian branch of *Academia Europaea Sarbieviana*

***main research DISSEMINATION activities***

* Centre for Polish Studies (M. Davlevič, I. Fedorovič, K. Geben, R. Jakubėnas, K. Rutkovska, V. Ušinskienė) together with the Internet portal „Znad Wiliiˮ created a series of educational programs *Gramatyczne Poniedziałki* (about 20), <https://zw.lt/tag/gramatyczne-poniedzialki/>

**CENTRE FOR SCANDINAVIAN STUDIES**

5 Universiteto, LT-01513 Vilnius
Tel. 268 7235, 268 7234

e-mail: liana.simanskiene@flf.vu.lt

e-mail: ieva.steponaviciute@flf.vu.lt

**Head** – **Assoc. Prof. Dr. Ieva Steponavičiūtė Aleksiejūnienė**

**STAFF**

**Professors:** Dr. Saulius Pivoras (part-time), Dr. Loreta Vaicekauskienė

**Associate professors:** Dr. Aurelija Mickūnaitė-Griškevičienė (until April 2019), Dr. Erika Sausverde, Dr. Ieva Steponavičiūtė-Aleksiejūnienė

**Assistants:** Dr. Rasa Baranauskienė, Dr. Atėnė Mendelytė (since September 2019), Dr. Birutė Spraunienė, Dr. Giedrius Tamaševičius, Dr. Vuk Vukotič (part-time), Jūratė Kumetaitienė (part-time)

**Junior assistants:** Asta Laugalienė (part-time); Eglė Jankauskaitė, Daina Urbonaitė (both part-time, since September 2019)

**Lecturers:**  Dr. Noémi Bulla (since September 2019); Jim Degrenius (till September 2019), Mats Hjortfors (since September 2019), Vibeke Groven, Sirkka S. Ojaniemi, Emil Slott;

Alma Braškytė, Rima Ciburevkinaitė, Ramunė Dambrauskaitė-Muralienė, Eglė Išganaitytė, Karin Karčiauskienė, Elžbieta Kmitaitė, Agnietė Merkliopaitė, Jurgita Petronytė, Agnė Petrauskaitė; Mikael Schultz Rasmussen (all part-time)

**Doctoral students:**  Dalia Pinkevičienė, Rima Palubinskienė.

***RESEARCH INTERESTS***

Contrastive, General, Scandinavian and Finno-Ugrian linguistics; Language contacts, Lexicography; Sociolinguistics and language ideologies; Grammar of Modern Scandinavian and Lithuanian languages; Studies in modern Scandinavian literature; Old Norse studies; Film studies; Lithuanian-Scandinavian historical and cultural contacts.

***RESEARCH PROJECTS CONDUCTED IN 2019***

**Projects Supported by the University Budget**

**Studies in the Societies, Languages and Cultures of Northern and Central Europe.** Coordinated by Dr. Ieva Steponavičiūtė-Al***S:***

Mendelyte, Atėnė (2019). Cracking the Beckettian Profounds of Mind in Endgame with Game Theory*.* Rüdiger Ahrens, Florian Kläger, Klaus Stierstorfer (Eds.)*, Symbolism 2019: Special Focus: Beyond Mind.* Berlin, Boston: De Gruyter, 73-92.https://doi.org/10.1515/9783110634952-004

Mendelyte, Atėnė (2019). Thomas Ligotti’s bungalow universe and the transversal aesthetics of the weird. *Horror Studies*, vol. 10, no. 1, 105-122.

Vaicekauskienė, Loreta (2019). “Driving Forces Behind Language Change. Does Danish Theory Hold up in Lithuania?”. *Scandinavistica Vilnensis*, no. 14, 241-72. <https://doi.org/10.15388/ScandinavisticaVilnensis.2019.12>

Vaicekauskienė, Loreta and Inga Vyšniauskienė (2019). Russian and English as socially meaningful resources for mixed speech styles of Lithuanians. Sanita Lazdiņa and Heiko F. Marten (eds.) Multilingualism in the Baltic States. Societal Discourses and Contact Phenomena. Palgrave Macmillan, 337–367.

**Grammar and Semantics**. Coordinated by prof. dr. habil. Axel Holvoet.

**Main publications:**

Holvoet, Axel, Birutė Spraunienė and Asta Laugalienė (2019). Some Implications for Ērika: Implicatives in Danish, Finnish and Lithuanian. *Shaping the Rings of the Scandinavian Fellowship. Festschrift in Honour of Ērika Sausverde.* Edited by Ieva Steponavičiūtė Aleksiejūnienė and Loreta Vaicekauskienė. *Scandinavistica Vilnensis*, no. 14, 215-40. <https://doi.org/10.15388/ScandinavisticaVilnensis.2019.11>

Dr. Birutė Spraunienė and Assistant//PhD student Asta Laugalienė participate in the project **The Baltic Verb: grams, categories and domain** led by prof.A. Holvoet, MTEP 09.3.3-LMT-K-712-01-0071

**Main publications*:***

Holvoet, Axel, Anna Daugavet, Birutė Spraunienė and Asta Laugalienė (2019). The agentive construction in Baltic and Fennic. *Minor Grams in Baltic, Slavonic and Fennic* = *BalticLinguistics* 10, 195–236. DOI: 10.32798/bl.364

Nau, Nicole, Kiril Kozhanov, Liina Lindström, Asta Laugalienė and Paweł Brudzyński (2019) Pseudocoordination with ‘take’ in Baltic and its neighbours. *Minor Grams in Baltic, Slavonic and Fennic* = *Baltic Linguistics* 10, 237–306. DOI: 10.32798/bl.365

***Other projects*:**

**Lithuanian exile in Iceland: Explorations of Teodoras Bieliackinas**’ (1907-1947) **creative legacy,** conducted byDr. I. Steponaviūtė-Aleksiejūnienė *under the National Lithuanian Studies Development Programme for 2016-2024.*

**Main publication:**

Steponavičiūtė-Aleksiejūnienė, Ieva (2019). Dreaming the Hammer Back: On Teodoras Bieliackinas’s Translation of Þrymskviða. *Scandinavistica Vilnensis*, No. 14, 61-85. [https://doi.org/10.15388/Scandinavistica Vilnensis.2019.4](https://doi.org/10.15388/Scandinavistica%20Vilnensis.2019.4)

***MAIN R&D&I (RESEARCH, DEVELOPMENT AND INNOVATION) PARTNERS***

The Office of the Nordic Council of Ministers in Lithuania

Norwegian Agency for International Cooperation and Quality Enhancement in Higher Education (DIKU)

The Swedish Institute (SI)

Ministry of Higher Education and Science, Denmark (UFM)

Finnish National Agency for Education

Departments of Scandinavian (Nordic) Studies and related studies at (but not limited to):

Copenhagen University, Stockholm University, Oslo University, Bergen University, Aarhus University, Budapest University, Prague University, Humboldt Universitӓt zu Berlin , Poznan University, Gdansk University

***OTHER RESEARCH ACTIVITIES***

* Centre for Scandinavian Studies publishes the academic series [Scandinavistica Vilnensis](https://www.journals.vu.lt/scandinavistica). The latest publication was Birutė Spraunienė’s *Danų kalbos gramatika / Danish Grammar, Scandinavistica Vilnensis,* no. 15 (2019)published in the subseries *Mokomosios knygos* /*Books for study.*
* Centre for Scandinavian Studies is member of **Nordliks** (NORdisk LItteratur, Kultur og Språk) network <https://www.nordliks.net/inst.html>, together with departments of Scandinavian Studies from 30 countries in the Nordic and Baltic region.
* Centre for Scandinavian Studies participates in the international cooperation network  **NordUd** under the Nordic Council of Ministers’ program **Nordplus Neighbour**, <https://www.flf.vu.lt/institutai/bkki/struktura/sc/101-lt/struktura/institutai/bkki/sc/1498-nordud>. Project partners: Helsinki University, Iceland University, Copenhagen University, Stockholm University, Latvia University, Tartu University.
* **Vuk Vukotic** defended his Ph D thesis *Language serves the people, not the other way around! Ideologies of language in Lithuania, Norway, Serbia and the Baltic, Scandinavian and Ex-Yugoslav regions. A typological perspective on metalinguistic media discourses and language policies* (Institute of the Lithuanian Language; Supervisor prof. dr Loreta Vaicekauskienė).

**Prof. Loreta Vaicekauskienė**

member of the programme committee of The fifth International Conference of Applied Linguistics “Languages and People: Communication in a Multilingual World”, Vilnius university, 2019 09 26-28 <http://www.taikomojikalbotyra.flf.vu.lt/en/about-the-conference/#fifth-conference>.

**Dr. Rasa Baranauskienė–**

* Member of the Board of the Faculty of Philology;
* Member of IASS (International Association of Scandinavian Studies) <https://csspublications.net/iass-home>

**Dr. A. Mendelytė–**

* Member of Örebro University researchers’ network “Film och visuell kommunikation”

**Assoc. Prof. Dr. Erika Sausverde –**

* Editorial board member for *Scandinavistica Vilnensis*series <https://www.journals.vu.lt/scandinavistica>

**Dr. Birutė Spraunienė –**

* Member of the association *Academia Salensis* <http://www.academiasalensis.org/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=25&Itemid=47&lang=en>.

**Assoc. Prof. Dr.** **Ieva Steponavičiūtė-Aleksiejūnienė**

* Editor-in-Chief of the editorial board of*Scandinavistica Vilnensis*series <https://www.journals.vu.lt/scandinavistica>
* President of International Association for Scandinavian Studies (IASS) <https://csspublications.net/iass-home>
* Member of SASS (Society for the Advancement of Scandinavian Studies) <https://scandinavianstudy.org/>
* Participant in the international researchers‘ network *New Geographies of Scandinavian Studies*, funded by the Danish Council for Independent Research

**Dr. Giedrius Tamaševičius –**

* Member of AABS (Association for the Advancement of Baltic Studies) <http://aabs-balticstudies.org/>
* Member of SwiSca (The Research Network for Swearing in the Nordic Countries) <http://nordisksprogkoordination.org/swisca>
* Member of LITAKA (Association of Applied Linguistics of Lithuania) [www.litaka.lt](http://www.litaka.lt)

**Prof. Dr.  Loreta Vaicekauskienė –**

* Advisory board member for international database *Lituanistika* at the Research Council of Lithuania;
* Board member of the Association of Applied Linguistics of Lithuania <http://litaka.lt/en/>
* Editorial board member of the journal *Taikomoji kalbotyra (Applied Linguistics),* [www.taikomojikalbotyra.lt](http://www.taikomojikalbotyra.lt);
* Member of EATAW (European Association for the Teaching of Academic Writing), <http://www.eataw.eu/home.html>;
* Member of IAWE (*International Association for World Englishes*), <http://www.iaweworks.org/>;
* Member of an international research network SLICE (*Standard Language Ideology in Contemporary Europe*), <http://lanchart.hum.ku.dk/research/slice/>.

**BEST REPORTS DELIVERED AT CONFERENCES ABROAD**

Vaicekauskienė, Loreta. Global English as part of indexical field of local linguistic resources. IAWE 2019: World Englishes: Peripheries and Centres, Limerick University, June 20-22, 2019 <https://iawe2019.files.wordpress.com/2019/06/iawe-programme_21.6.19-1.pdf>

Zukienė, Rūta. Divine Attributes in the Old English Boethius: Augustine’s Influence Considered at XVIII international conference on patristic studies, Oxford, August 19-24, 2019. <https://app.oxfordabstracts.com/events/201/program-app/presenters/1?s=Zukien%C4%97>

***most important participation cases of researchers in working groups or commissions set up by state authorities, state and municipal institutions and organisations, and business entities***

* Assoc.prof. Erika Sausverde – member of the Board of Sweden-Lithuania Cooperation Fund <https://swelitfund.org/>
* Prof. Loreta Vaicekauskienė
	+ advisory board member for international database *Lituanistika* at the Research Council of Lithuania;
	+ member of the executive group for National Lithuanian Studies Development Programme for 2016-2024 <https://www.lmt.lt/lt/komisijos-ir-darbo-grupes/nmp-vykdymo-grupes/lituanistikos-20162024-m.-programa/2198>.

***main research DISSEMINATION activities***

Prof. Loreta Vaicekauskienė

* participated in *Researchers’ Night* with the lecture *Is contemporary youth less literate than their parents?* At *Theobromine chocolatier*, Vilnius, September 27, 2019;
* delivered series of lectures on sociolinguistics for teachers and school pupils in different schools;
* delivered a lecture *What do sociolinguists do the whole day?* At exhibition „Studies 2019“, LITEXPO 2019-02-07;
* delivered a lecture *Playing person, do not be afraid*! At educational event „The best lesson day ever“, Žalgiris arena, Kaunas 2019-03-20. <https://www.youtube.com/watch?v=UE7bMUG8H8s>
* delivered three public lectures:
* published several research dissemination articles:

<https://www.15min.lt/naujiena/aktualu/komentarai/loreta-vaicekauskiene-ei-svietimo-tvarkytojai-jus-skolingi-vaikams-issilavinima-500-1089318?fbclid=IwAR1Y3nk_-Z2GdzNjA4W9bIu-4ZMfE36pbFbsJJgIbEwteIlqJGnOTDiw2w4>;

<https://www.15min.lt/naujiena/aktualu/komentarai/loreta-vaicekauskiene-kada-prasalinsim-tamsumas-500-1181188>.

**INSTITUTE FOR LITERARY, CULTURAL AND TRANSLATION STUDIES**

Universiteto 5, LT–01513 Vilnius
E-mail: nijole.maskaliuniene@flf.vu.lt

**Director** – **Prof.  Dr.Nijolė Maskaliūnienė**

**DEPARTMENT OF LITHUANIAN LITERATURE**

5 Universiteto, LT-01513 Vilnius

Tel. 268 72 16

E-mail: magdalena.slavinska@flf.vu.lt

**Head – Prof. Dr. Brigita Speičytė**

**STAFF**

**Professors:** Dr. Viktorija Daujotytė-Pakerienė (emerita), Dr. Dainra Pociūtė, Dr. Brigita Speičytė

**Associate professors:** Dr. Dalia Čiočytė, Dr. Darius Kuolys, Dr. Audinga Peluritytė-Tikuišienė, Dr. Regimantas Tamošaitis, Dr. Rita Tūtlytė.

**Assistant professors:** Dr. Neringa Klišienė, Dr. Saulė Matulevičienė (part-time)

**Doctoral students:** Eleonora Buožytė, Monika Andrulytė (from 01/10/2019), Gintarė Petuchovaitė-Majauskė (academic leave), Aleksandra Strelcova-Kelpšė (academic leave).

***RESEARCH PROJECTS CONDUCTED IN 2019***

**Projects Supported by the University Budget**

**Lithuanian Literature and Intercultural Research, 2017–2022** (prof. Dainora Pociūtė, prof. Brigita Speičytė)

The members of Department carried out research in contemporary, modern and early modern Lithuanian literature and prepared 4 articles, 2 academic reviews, 2 publications of the academic sources, volume 61(1) of the academic journal *Literatūra* [*Literature*], dealing with literary theology, literary and religious culture and the literary expressions of cultural memory. In 2019, members of the Department delivered 9 presentations at the national and international conferences in Lithuania, Estonia, and United Kingdom, and 9 presentations in academic seminars and dicussions in Lithuania.

**Main publications:**

Chapter in a book:

Speičytė, Brigita (2019). Maironio *Pavasario balsai*: lyrikos rinkinys. *Maironio balsai: kūryba, veikla, atmintis* [Maironis’s „Pavasario balsai“: Selected Poems. *Maironis’s Voices: Creative Works, Activities, Memory*. A multi-authored monograph]. Kolektyvinė monografija. Sudarė Manfredas Žvirgždas, Vilnius: Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, 29–141. ISBN 978-609-425-251-8.

Articles:

Speičytė, Brigita (2019). Vinco Krėvės agonas [Vincas Krėvė’s Agon]. *Colloquia* 43, 97–126.

Pociūtė, Dainora (2019). „Eterodossia e medicina nella prima età moderna. I «medici ariani» alla corte di Stefano Báthory“ [Heterodoxy and Medicine in the Early Modern Times: “Arian Physicians” at the Court of Stephen Bathory], *Rivista di Storia del Cristianesimo* 16 (1/ 2019), 37–62.

Academic sources:

Matilda Olkinaitė. *Atrakintas dienoraštis:* kūrybos rinktinė [*Matilda Olkinaitė. The Unlocked Diary: A Collection of Poetry*], compiled by Mindaugas Kvietkauskas. Vilnius: Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, 2019, 364 p.

Donatas Sauka. *Apie laiką ir save* [*Donatas Sauka. About time and myself*], compiled and edited by Saulė Matulevičienė, Vilnius: Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, 2019, 326 p.

**National and International Research Projects**

**Literatura w kręgu unijnych zbliżeń. W 450. rocznicę Unii Lubelskiej [Literature in the Context of Rapprochement in the Union of Lublin. On the 450th Anniversary of the Union of Lublin]**, conducted by University of Rzeszów (Poland), Institute of Polish Philology. (participant Assoc. Prof. Dalia Čiočytė, 2019.)

**Main publication:**

Čiočytė, Dalia (2019). “Interpretacja politycznej agresji w dramacie Mariusa Ivaškevičiusa *Mistrz*” [Interpretation of the Political Agression in Marius Ivaškevičius’s drama *Mistr*]. *Tematy i konteksty* 9 (14), 418–426.

**Funded by the Research Council of Lithuania**.

[**Academic Communication and Migration: University of Padua and Lithuania (in the 16th Century)].** (Prof. D. Pociūtė. Nr. 09.3.3-LMT-K-712-14-0013; 2019). Under the Project the professor did research in the archives of the University of Padua (Italija) and in the State Archives of Venice.

**Main publication:**

Pociūtė, Dainora (2019) „Nauja monografija apie Bernardiną Ochiną ir ankstyvąjį Italijos evangelizmą“ [recenzija: Michele Camaioni. *Il Vangelo e L’Anticristo: Bernardino Ochino tra francescanesimo ed eresia (1487*–*1547)*. Istituto italiano per gli studi storici di Napoli. Bologna: Società Editrice il Mulino, 2018. 601 p. ISBN 978-88-15-27853-1]. *Literatūra* 61 (1), 2019, p.  106–110.

***OTHER RESEARCH ACTIVITIES***

**Prof. Viktorija Daujotytė (emerita)**

* member of the Lithuanian Academy of Sciences;
* member of Lithuanian Writer Union;
* editorial board member of the journal *Literatūra* *(Literature).*

**Prof. Dr. Dainora Pociūtė**

* editor-in-chief of the publication series *Monumenta Reformationis Lithuanicae*;
* editorial board member of the journal *Literatūra* (*Literature*);

**Prof. Dr. Brigita Speičytė**

* editorial board member of the journal *Colloquia*;
* member of the association “Lituanistų sambūris” (“Assembly of Lithuanian Philologists”).
* member of organising committee of the national conference „Alfonsas Nyka-Niliūnas ir Bronius Krivickas: likiminiai kartos pasirinkimai“ [Alfonsas Nyka-Niliūnas and Bronius Krivickas: The Choices and Destinies of the Generation] (Vilnius university, Institute of Lithuanian Literature and Folklore, Vytautas Magnus University).

**Assoc. Prof. Dr. Darius Kuolys**

* editorial board member of the journal *Senoji Lietuvos literatūra* (*Early Modern Lithuanian Literature*);
* academic council member of The Wroblewski Library of the Lithuanian Academy of Sciences;
* member of the executive committee of the association “Lituanistų sambūris” (“Assembly of Lithuanian Philologists”);
* member of organising committee of the 16th World Symposium of Lithuanian Science and Art
* programme committee member of the annual conference of the Santara-Šviesa Association

**Assist. Prof. Dr. Saulė Matulevičienė**

* the organiser of the academic seminar „Donato Saukos darbai: savitumas ir vertė“, dedicated to the legacy of prof. D. Sauka (Vilnius university, Faculty of Philology, Institute for Literary, Cultural and Translation Studies).

**Assoc. Prof. Dr. Audinga Peluritytė-Tikuišienė**

* member of Lithuanian Comparative LiteratureAssociation (EKADEL);
* member of Lithuanian Writer Union;
* member of jury of the European Union Prize for Literature

**Assoc. Prof. Dr. Regmantas Tamošaitis**

* editorial board member of the literary journal of the Lithuanian literature and criticism *Metai (Years)*;
* member of Lithuanian Writer Union;
* diploma examiner and Second Native Speaker, IBIS – International Baccalaureate, Cardiff, Wells, UK.

**Assoc. Prof. Dr. Rita Tūtlytė**

* member of the committee for assessment and competition of the Institute of Lithuanian Literature and Folklore.
* member of juries of the Lithuanian Academy of Science Justinas Marcinkevičius’ Prize for Literature and of the Institute of Lithuanian Literature and Folklore prof. Algis Kalėda’s Prize (for research and translation);
* member of the organising committee of the national conference „Alfonsas Nyka-Niliūnas ir Bronius Krivickas: likiminiai kartos pasirinkimai“ [Alfonsas Nyka-Niliūnas and Bronius Krivickas: The Choices and Destinies of the Generation] (Vilnius university, Institute of Lithuanian Literature and Folklore, Vytautas Magnus University).

**BEST CONFERENCE PRESENTATIONS DELIVERED ABROAD**

Peluritytė-Tikuišienė, Audinga. History in Contemporary Lithuanian Literature. *Current State of Literary Theory, Research and Criticism in (Non-‟Centric”) National Cultures* / 13th International Conference of the Eacle [Estonian Association of Comparative Literature and Theatrical Studies of the University of Tartu]; September 29 – October 2, University of Tartu, Estonia.

Speičytė, Brigita. Canon alternatives in anthology: choices of representative texts. *Canon? Practice? Commodity? The past, present and future of the literary anthology*. UK, Queen Mary, University of London, Department of Comparative Literature, School of Languages, Linguistics and Film, June 14–15, 2019.

**DepaRtment of translation AND INTERPRETING studies**

5 Universiteto, LT-01513 Vilnius

Tel. 268 72 45

E-mail: guoste.stoniene@flf.vu.lt

[www.vsk.flf.vu.lt](http://www.vsk.flf.vu.lt)

**Head** **– Prof. Dr. Nijolė Maskaliūnienė**

**STAFF**

**Professors:** Dr. Nijolė Burkšaitienė, Dr. Jonė Grigaliūnienė, Dr. Nijolė Maskaliūnienė

**Associate professor:** Dr. Liucija Černiuvienė.

**Assistant professors**: Dr. Dalia Mankauskienė, Dr. Rimas Užgiris

**Lecturers:** Dr. Rasa Klioštoraitytė, Alina Dailidėnaitė(part-time),Rasa Darbutaitė(part-time), Elizabeta Khtiterer (part-time), Žygimantas Pekūnas, Neringa Terleckaitė (part-time). Agnė Zolubienė, Daina Valentinavičienė

**Research fellow**: Dr. Artūras Ratkus.

**Doctoral student:** Ingrida Tatolytė.

***RESEARCH INTERESTS***

Translation Studies; Theory and practice of translation; Literary translation; The (Gothic) Bible translation; Interpreting; Corpus studies for translation purposes; Theory and practice of lexicography and terminology; Integration of research results into the teaching process; Translator/interpreter training

***RESEARCH PROJECTS CONDUCTED IN 2019***

**Projects Supported by the University Budget**

**Meta-Cognitive Investigation of Translation as Bilingual Communication.** Prof.Dr. N. Maskaliūnienė. 2015–2020.

In 2019, the academic staff of the Department wrote articles, participated at conferences on literary translation, translation theory and translation training methodology (gave 13 presentations at different international conferences). The Department publishes a research journal *Vertimo studijos* (*Translation Studies*). In 2019, its volume 12 was published containing 12 articles on different aspects of Translation Studies. <https://www.journals.vu.lt/vertimo-studijos/issue/current>

**Main publications:**

Černiuvienė, Liucija and Rūta Jakutytė (2019). Lietuviškasis Michelis Houellebecq’as: vertimo paradoksai (Michel Houellebecq in Lithuanian: The Paradoxes of Translation). *Literatūra*, vol. 61(4), 122–137. DOI: <https://doi.org/10.15388/Litera.2019.4.9>.

Grigaliūnienė, Jonė (2019). Tekstynai ir vertimai. Tekstynų naudojimas verčiant – vis dar akademinė prabanga? [Corpora and Translation. Are Corpora Still an Academic Luxury?] *Vertimo studijos* 12, 22–36. DOI: <https://doi.org/10.15388/VertStud.2019.2>.

Pekūnas, Žygimantas (2019). Teksto kaip vaizdo perteikimas Arto Spiegelmano grafinio romano MAUS vertime į lietuvių kalbą [Text as Image: A Case Study of the Translation of Art Spiegelman’s Graphic Novel MAUS]. *Vertimo studijos* 12, 100–116. DOI: <https://doi.org/10.15388/VertStud.2019.2.7>.

**Studies in the Bible translation (**Dr. A. Ratkus)

The researcher investigates the structure and properties of Gothic which come from the Gothic translation of the New Testament from Greek. A comparison of the Gothic Bible and different versions of the Greek New Testament gives a taxonomy of structural and linguistic differences. Studies in the Gothic Bible translation have already yielded a number of valuable findings.

**Main publication:**

Ratkus, Artūras (2019). The Stylistic Uses of Gothic Passive Constructions. *Vertimo studijos* 12, 117–138. DOI: <https://doi.org/10.15388/VertStud.2019.2.8.>

***MAIN R&D&I (RESEARCH, DEVELOPMENT AND INNOVATION) PARTNERS***

University of Leeds, Centre of Translation and Interpreting Studies (United Kingdom)

University College London (United Kingdom)

University of Heidelberg (Germany)

ISIT, Paris (France)

University of Ljubljana (Slovenia)

Charles University, Prague (Czech Republic)

Aristotle University of Tsesaloniki (Greece)

***OTHER RESEARCH ACTIVITIES***

**Prof. Dr. Nijolė Burkšaitienė**

* member of PhD defence Council of the doctoral thesis "Using Information and Communication Technologies in Collaborative Learning. General Education Teachers’ Perspective" by Justina Naujokaitienė defended on 29/11/2019, Vytautas Magnus University, Kaunas; <https://db.lmt.lt/lt/perziura/disertacijos/d-db/5795/p0.html>
* editorial board member and reviewer of the research journal “The Asian ESP Studies”, indexed in Scopus database; <https://www.asian-esp-journal.com/editorial-board/>
* editorial board member of the research journal  "Zbornik radova Filozofskog fakulteta u Prištini" (University of Priština, Serbia), indexed in Serbian Central Database (SCindeks), ERIH PLUS, Road, DOAJ, CEEOL; <http://scindeks.ceon.rs/EditorialBoard.aspx?issn=0354-3293>
* member of International ESP (English for Specific Languages) Teachers’ Association (IESPTA), United Kingdom;  <https://esptassociation.com/>

**Prof. Dr. Jonė Grigaliūnienė –**

* editorial board member and reviewer of the journal *Respectus Philologicus*, <http://www.rephi.knf.vu.lt/>;
* editorial board member and reviewer of the journal *Vertimo studijos (Translation Studies)*, <http://www.zurnalai.vu.lt/vertimo-studijos/about/editorialTeam>
* member of Learner Corpus Association, <http://www.learnercorpusassociation.org/>;
* member of ESSE (European Society for the Study of English);
* member of the Association of Applied Linguistics of Lithuania (LITAKA), [www.litaka.lt](http://www.litaka.lt);
* chair of the committee of BA and MA study programmes *Translation.*

**Prof. Dr. Nijolė Maskaliūnienė –**

* editor-in-chief and reviewer of the journal *Vertimo Studijos* (*Translation Studies*), <http://www.zurnalai.vu.lt/vertimo-studijos/about/editorialTeam>;
* reviewer for the “Baltic journal of the English Language, Literature, Culture” (University of Latvia) and “Terminologija”;
* member of the *Lithuanian Terminology Forum,* [www.ec.europa.eu/ltf](http://www.ec.europa.eu/ltf);
* member of the *European Society of Translation Studies,* [www.est-translation.org](http://www.est-translation.org);
* member of the programme committee of the 4th international conference “Meaning in Translation: Illusion of Precision” to be held in Riga from 27 to 29 May 2020, [**http://mtip2020.rtu.lv**](http://mtip2020.rtu.lv)**;**
* member of the committee of BA and MA study programmes *Translation.*

**Assoc. Prof. Dr. Liucija Černiuvienė –**

* member of the Lithuanian Association of Literary Translators, [www.llvs.lt/](http://www.llvs.lt/);
* expert member of the panel for the Heronymus prize for best translators organised by Lithuanian Association of Literary Translators;
* member of the committee of BA and MA study programmes *Translation.*

**Dr. Rasa Klioštoraitytė –**

* member of the Lithuanian Association of Literary Translators, [www.llvs.lt/](http://www.llvs.lt/);
* expert member of the panel for the Heronymus prize for best translators organised by Lithuanian Association of Literary Translators;
* expert member of the panel for the Dominykas Urbas prize for best translators organised by Lithuanian Association of Literary Translators;
* member of the committee of BA and MA study programmes *Translation.*

**Dr. Artūras Ratkus –**

* editorial board member and reviewer of the journal *Vertimo studijos* (*Translation Studies*), [www.vsk.flf.vu.lt/Vertimo studijos/](http://www.vsk.flf.vu.lt/Vertimo%20studijos/).

**Dr. Dalia Mankauskienė** –

* member of the *European Society of Translation Studies,* [www.est-translation.org](http://www.est-translation.org);
* member of the committee of BA and MA study programmes *Translation.*

**BEST CONFERENCE PRESENTATIONS DELIVERED ABROAD**

* Burkšaitienė, Nijolė. Understanding university students’ self-assessment of their ESP project work. *Envisioning the future in academic and professional languages: emerging trends in teaching and research*: *XVIII AELFE Conference*, June 20-21, 2019. University of Navara, Pamplona, Spain.

 <https://www.unav.edu/documents/2832169/18682320/book-of-abstracts.pdf>;

* Klioštoraitytė, Rasa. La letteratura italiana in Lituania e in lituano [Italian Literature in Lithuania: translations into Lithuanian]. International conference *La cultura italiana nel baltico: storie, relazioni, approcci*. University of Latvia, Riga, June 5, 2019.
* Maskaliūnienė, Nijolė. Translation of Upton Sinclair’s *The Jungle* (1906) in the diaspora and in Lithuania: ideological differences. *EST world congress Living Translation*, University of Stellenbosch, South Africa, September 9-13, 2019.

<https://icmme2019.files.wordpress.com/2019/03/icmme_19_03.pdf>

* Ratkus, Artūras. Definiteness as periphrasis, *Germanic Linguistics Annual Conference 25*, May 2019, University of Iowa, Iowa City, USA: <https://glac2019.weebly.com>;
* Ratkus, Artūras. The adnominal syntax of possessives in Gothic, *Workshop on Historical Germanic Syntax.* University of Southern Denmark, Odense. Denmark.

***most important participation cases of researchers in working groups or commissions set up by state authorities, state and municipal institutions, organisations, business entities***

* Assoc.Prof. Liucija Černiuvienė and dr. Rasa Klioštoraitytė were expert members of the panel for the evaluation of film translations in the „Cinema Spring“ festival 2019;
* Dr. Rasa Klioštoraitytė is an expert of the Lithuanian Council for Culture;
* Prof. Nijolė Maskaliūnienė is a member of the Commission for the preparation of the Lithuanian Style Guide for translators at EU institutions (under the State Lithuanian Language Commission);
* Prof. Nijolė Maskaliūnienė worked as member of a group of experts (chaired by Inesa Šeškauskienė) to draft a national regulation of study programmes in translation by the Lithuanian Centre for Quality Assurance in Higher Education;

***main research DISSEMINATION activities***

Members of the Department of Translation and Interpreting Studies were actively involved in different research dissemination activities, organizing events for translator trainers, courses for translators, workshops on translation from English, German, French and Italian into Lithuanian as well as lectures on translation theory to the high school teachers of Lithuania (organized by Agnė Zolubienė, April, 2019), delivered seminars to film translators under a request of the Association of Lithuanian Literary Translators.

* Liucija Černiuvienė gave a talk on cultural aspects of film translation from French at the National M.Mažvydas library (January 17, 2019);
* Liucija Černiuvienė and Rasa Klioštoraitytė conducted seminars on translation issues for beginning translators (January 15-16; November 9, 16);
* Daina Valentinavičienė participated in the project aiming to pesent Czech writers to the Lithuanian audience by translating their biographies for Wikipedia.

**A. J. GREIMAS CENTRE FOR SEMIOTICS AND LITERARY THEORY**

5 Universiteto, LT-01513 Vilnius

Tel. 268 7161, fax -

E-mail: centras@semiotika.lt

**Head** – **Prof. Dr. Arūnas Sverdiolas**

**STAFF**

**Professors:** Habil. Dr. Kęstutis Nastopka, Dr. Arūnas Sverdiolas, Dr. Paulius Subačius, Dr. Irina Melnikova.

**Associate professors:** Dr. Birutė Meržvinskytė, Dr. Nijolė Keršytė.

**Assistants**: Dr. Jurga Katkuvienė, Dr. Jūratė Levina, Dr. Paulius Jevsejevas

**Doctoral students**: Rūta Lazauskaitė, Dmitrij Gluščevskij, Austėja Oržekauskienė, Giedrė Ivanova, Aušra Kundrotaitė.

***RESEARCH INTERESTS***

Textual poetics and its relations to philosophical, aesthetical, sociological systems; Semiotic and hermeneutic text analysis; Terminology of literary criticism; Theory of the text, textual scholarship; Intertextuality, intermediality

***RESEARCH PROJECTS CONDUCTED IN 2019***

**Projects Supported by the University Budget**

**Semiotics and Humanities.** Prof. Dr. A. Sverdiolas. 2018–2023.

Development of methodological framework in contemporary theory of literature, art studies, philosophy and semiotics. Aspectual analysis of literary and other artistic texts.

**Main publications:**

Levina, Jūratė (2019). Trys Greimo estetikos [Greimas’s Three Aesthetics]. *Colloquia* 42, 113–134. Vilnius: Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas.

Nastopka, Kęstutis (2019). Le sémioticien avant la lettre (essais littéraires de Greimas en lithuanien). *Greimas aujourd’hui : l’avenir de la structure : Actes de congrès  de l’Association Française de Sémiotique* 2017, juin 2019, p. 112-117. Internetinė prieiga : <http://afsemio.fr/publications/greimas-aujourdhui-lavenir-de-la-structure-actes-du-congres-de-lafs-2017/>.

Meržvinskytė, Birutė (2019). Mitas kaip žinojimo forma A.J. Greimo semiotikoje [Myth as a Form of Knowing in Greimas’s Semiotics]. *Literatūra* 61 (2), 125-132. DOI: <https://doi.org/10.15388/Litera.2019.2.9>.

**Other publications**

Keršytė, Nijolė (2019). Sémiotique et critique de l’idéologie. *La sémiotique et son autre* (ed. Amir Biglari), Paris: Kimé, 65–82.

Melnikova, Irina (2019). Intermedialumas, intermodalumas ir semiotika [Intermediality, intermodality and semiotics] *Colloquia* 42, 84–112.

Nastopka, Kęstutis (2019). Le mot et l’image dans la sémiotique lithuanienne. *Signata [en ligne],* No. 10: <http://journals.openedition.org/signata/2371>.

Nastopka, Kęstutis. (2019). Literatūriniai Tomo Venclovos poezijos intertekstai (Literary Intertexts of Tomas Venclova’s Poetry], *Colloquia* 42, 29–47.

**National Research Projects**

**Supported by the Research Council of Lithuania**

**Algirdas Julien Greimas’s Selected Journalism.** Researcher and project coordinator Dr. J. Levina.

The project builds on previous research on Greimas’s Lithuanian heritage and aims to complete an early book project of Greimas’s, its outline found among his manuscripts held at the Vilnius University Library Manuscript Department. Designed around 1960, the selection includes Greimas’s published and unpublished essays from 1947–1959 and, as a whole, foregrounds Greimas’s original notion of the human being and culture, here presented in a journalistic style addressing a wide educated audience. This scholarly edition of Greimas’s early, pre-semiotic journalism restores the authorial wording in many of his widely known essays, previously published with significant editorial interventions, provides full descriptions on the sources and procedures of editing, and supplies necessary contextual comments.

**Main publication:**

Algirdas Julius Greimas (2019). *Apie viską ir nieką. Žmogus, visuomenė, kultūra* [*Of All and Nothing: Individual, Society, Culture]*. (compiled by Jūratė Levina). Vilnius: Vilniaus universiteto leidykla.

**Microhistory of *The Voices of Spring*: Genetic Reconstruction of Modernization of Lithuanian Texts.** Prof. P. Subačius. 2017**–**2019.

Maironis was proclaimed the father of modern Lithuanian literature already in his lifetime. The 1st and 5th authorial editions of “The Voices of Spring” are separated by thousands of textual (linguistic and bibliographic code) variants, which include all layers of spelling, punctuation, morphology, vocabulary and syntactical units, figurative expression and versification, graphic layout and book design. Development lasting four decades (since the first published verses in 1885 until 1927) witness the efforts to adapt to the linguistic, ideological and aesthetic modernization, which coincided with the period of Maironis’ creative and social activity. The project targets at a paradoxical gap ‐ although much has been written about Maironis, critics usually heed to the final result of his work only. Author’s decision to re‐edit the sole collection of the verses “The Voices of Spring” go with the methodology of genetic criticism in the best way. The project aims to carry out a genetic reconstruction, to present the facsimiles, to publish the XML‐encoded versions and commentaries employing a single critical archive, i.e. a comprehensive digital platform, synthesising academic and popularisation functions.

**BEST CONFERENCE PRESENTATIONS DELIVERED ABROAD**

Melnikova, Irina.Spatial Memory in/of Film at the international conference *Place of Memory and Memory of Place* on June 22–23, 2019. St Anne's College, University of Oxford, UK.

Melnikova, Irina.Framing ‘Synaesthetic’ Desire in/of Film: Luca Guadagnino’s Case. *The Picturesque: Visual Pleasure and Intermediality in-between Contemporary Cinema, Art and Digital Culture.* September 9–13, 2019.Sapentia Hungarian University of Transylvania (Cluj-Napoca).

Katkuvienė, Jurgita Trajectory of Proprioceptivity in Semiotics of A. J. Greimas. *The 14th world congress of semiotics*. September 9–13, 2019. Buenos Aires, Argentina.

Meržvinskytė, Birutė.Interpretation of History in the Contemporary Lithuanian Essays at the 5th International Lithuania Conference on May 16-17, 2019. University of Wroclaw, Poland.

Subačius, Paulius.Text as a hedgerow: seasons of cultivation. An international symposium *Writing and Revision Stages* on June 6–7, 2019, University of Lisbon, Portugal.

***MAIN R&D&I (RESEARCH, DEVELOPMENT AND INNOVATION) PARTNERS***

Institute of Lithuanian Literature and Folklore, Vilnius (Lithuania)

Vilnius Academy of Arts (Lithuania)

Department of Lithuanian Literature, Lithuanian University of Educational Sciences (Lithuania)

Centre de recherches politiques (France)

Ohio University (USA)

***OTHER RESEARCH ACTIVITIES***

**Dr. Jurga Katkuvienė –**

* member of the programme committee of the conference *12th International Symposium on Iconicity in Language and Literature* (ILL-12), 3-5 May 2019, Lund University, Sweden

**Dr. Jūratė Levina –**

* member of the Lithuanian Association for Phenomenology;
* member of the International James Joyce Foundation.

**Prof. Dr. Irina Melnikova –**

* member of European Network for Comparative Literary Studies (REELC/ENCLS), http://encls.net/;
* member of European Narratology Network (ENN);
* member of International Society for Intermedial Studies;
* member of SERCIA.

**Prof. Dr. Paulius Subačius –**

* Vice-president of the LCAS board;
* board member of the Lithuanian Free Market Institute;
* member of The European Society for Textual Scholarship (ESTS), The Society for Textual Scholarship (STS), Commission Internationale d'Histoire et d'etudes du Christianisme (CIHEC), The Society for the History of Authorship, Reading and Publishing (SHARP), The Association for Documentary Editing (ADE);
* editorial board member of the research journals „LCAS Annuals“, „Studies in Church History“, „Fontes Historiae Lituaniae“.

**Prof. Dr. Arūnas Sverdiolas –**

* editorial board member of the research journal Athena;
* editorial board member of the research journal Semiotika;

***the list of the most important cases of participation of researchers in working groups or commissions set up by state authorities, state and municipal institutions and organisations, and business entities***

Prof. Paulius V. Subačius –

* expert of the Lithuanian Council for Culture;
* expert of the Lithuanian Research Council;
* expert of the Research Database Lituanistika.
* expert of the Lithuanian National Commission for UNESCO (Memory of the World)
* member of the mixed bilateral Government and Church commission for implementation of International Agreements
* member of the Permanent bilateral Government and Church commission to solve the issues of cultural heritage
* member of the Bilateral Government and Church commission to solve the issues of education

***main research DISSEMINATION activities***

* Jurga Katkuvienė, Nijolė Keršytė, Jūratė Levina, Kęstutis Nastopka, Arūnas Sverdiolas. „Algirdas Julius Greimas: daugialypis ir vientisas“ [Algirdas Julien Greimas: heterogeneous and one]. Public book launch of *Algirdas Julius Greimas: asmuo ir idėjos 2* [*Algirdas Julien Greimas: Person and Ideas 2*]*,* ed. Arūnas Sverdiolas and Eric Landowski (Vilnius: Baltos lankos, 2018), with a presentation of most recent research in Greimas and semiotic studies. Vilnius University Library, 19 February 2019.
* Sverdiolas, Arūnas. „Knyga visiems ar niekam?“ [The Book for All or for Nobody?], an article published in a periodical *Literatūra ir menas*, 2019, nr. 18. <https://literaturairmenas.lt/publicistika/arunas-sverdiolas-knyga-visiems-ar-niekam>.

**RESEARCH GROUP FOR STUDIES IN COMPARATIVE LITERATURE**

5 Universiteto, LT-01513 Vilnius

Tel. 268 72 16

E-mail: aiste.kucinskiene@flf.vu.lt

**Head – Dr. Aistė Kučinskienė**

**STAFF**

**Assistant professors**: Dr. Aistė Kučinskienė, Dr. Dovilė Kuzminskaitė, Dr. María Sebastià-Sáez, Dr. Inga Vidugirytė-Pakerienė.

**Lecturers:** Cristóbal J. Calvente.

***RESEARCH INTERESTS***

History of the Spanish and Latin American literatures; Comparative literature; Translation studies

In 2018, a group of young researchers joined efforts to investigate a number of problems of comparative literature and translation studies from the point of view of Lithuanian literature reaching out to other literary traditions and the effects of other cultures and literatures on expanding horizons to Lithuania. In 2019, they continued work expanding their field of research not only in Spanish, but also literature of other countries, primarily Russian.

**Main publications**

Books:

Vidugirytė, Inga (2019) - Видугирите, Инга. *Гоголь и географическое воображение романтизма [Gogol and the geographical imagination of romanticism]*. Москва: Новое литературное обозрение.

Articles:

Sebastià-Sáez, María (2019). La educación femenina en la Compañía de Jesús y su influencia en la *Ifigenia in Áulide* de Manuel Lassala. *Humanismo y pervivencia del mundo clásico,* vol. V. Instituto de Estudios Humanísticos: Alcañiz*.*

Sebastià-Sáez, María (2019). Ambrose Philips’ *The Distrest Mother*: The Myth of Andromache in English (Neo)classicism. *Beyond Philology*, 16/2. 109–124.

Vidugirytė, Inga (2019). - Видугирите, Инга. География и новые мифилогии: Репрезентация пространства в романе Виктора Пелевина *S.N.U.F.F.: Утопия*. *Russian Literature.* 107–108. 123–144.

***OTHER RESEARCH ACTIVITIES***

**Assist. Prof. Dr. M. Sebastià-Sáez:**

2019: Fellow of Research Center SEMS (Spanish Early Modern Studies), under direction of Dr. Silvia Stefan, University of Bucharest (Rumania).

2017 – Present: Fellow of Research Group GIRLC (Grup d’Investigació en la Recepció de les Literatures Clàssiques), under direction of Prof. Jordi Redondo, University of Valencia (Spain).

***main research DISSEMINATION activities***

Researchers of the Group wrote 9 articles and reviews, popularizing research in Lithuanian literature and comparative studies. They also took an active participation in different events for the broad public in Lithuania and abroad:

* 1st forum of Hispanic Studies on May 7-8, 2019, coordinated by Marta Plaza Velasco, with Dovilė Kuzminskaitė, Aistė Kučinskienė, María Sebastià-Sáez participating in the discussions about literary relations between Lithuania and Spain, about problems of translating Spanish realia into Lithuanian and *vice versa*;
* Vilnius book fair on 23rd February, 2019: Aistė Kučinskienė moderated a meeting with the Catalan poetress Maria Sevilla;
* Dovilė Kuzminskaitė participated at the Poetry Festival in Bogota, Columbia (September 2–4, 2019), reading poetry, attending meetings with readers, workshops with pupils, and a conference on translation of poetry).
* Dovilė Kuzminskaitė participated at presentations of the antology *Versos en blanco* in Mexico City (November 27–December 10, 2019) and the book fair of Guadalachara (gave intervius to the press, radio and TV).
* Dovilė Kuzminskaitė prepared five radio programmes on different issues of Hispanic Studies and comparative literature:
* Hispanic literature and its reception in Lithuania (a talk with Aistė Kučinskienė). [20/01/2019], <https://www.lrt.lt/mediateka/irasas/1013710670/literaturos-akiraciai-2019-01-20-16-30>.
* Contemporary Catalan literature: a talk with a translator Carmina Daban Sunyer. [10/03/2019], <https://www.lrt.lt/mediateka/irasas/1013714925/literaturos-akiraciai>.
* A talk on the novel “Patria“ by a Basque writer Fernando Aramburu with a translator Laura Liubinavičiūte. [05/05/2019], <https://www.lrt.lt/mediateka/irasas/2000067440/literaturos-akiraciai-fernando-aramburu-romanas-patria>.
* A talk on contemporary Columbian literature with the writer Federico Diaz Granados. [20/10/2019], <https://www.lrt.lt/mediateka/irasas/2000081874/literaturos-akiraciai-kolumbijos-literatura-magiskasis-realizmas-ir-narkoliteraturos-fenomenas>.
* A talk on the translation of Lithuanian literature into Spanish with with a translator Carmen Caro Dugo. [24/11/2019]

<https://www.lrt.lt/mediateka/irasas/2000085366/literaturos-akiraciai-lietuviu-literaturos-verteja-i-ispanu-kalba-carmen-caro-dugo>